

Clario

SUCTION PUMP

- ET Patsiendile mõeldud kasutusjuhend
- HU Kezelési utasítás betegeknék
- CS Návod k použití pro pacienta
- LT Paciento prietaiso naudojimo instrukcijos
- LV Lietošanas instrukcija pacientam
- PL Instrukcje użytkowania dla pacjenta
- SK Návod na používanie pre pacientov
- SL Navodila za uporabo za pacienta
- DA Brugsanvisning til patienter
- EL Οδηγίες χρήσης για τον ασθενή



Nõuetekohase kasutusega seotud küsimused

Lugege enne seadme kasutamist läbi
kogu kasutusjuhend.

Kui teil on mis tahes küsimusi aspiraatori Clario kohta,
võtke palun ühendust tervishoiutöötaja/arstiga, kelle
number on toodud allpool.

TERVISHOIUTÖÖTAJA/ARSTI KONTAKTANDMED:

**Hoidke seda patsiendile mõeldud kasutusjuhendit
hõlpsalt kättesaadavas kohas.**

Sisukord

Hoiatused ja ohutusjuhised.....	4
Seadme kirjeldus.....	7
Esimesed toimingud.....	10
Ettevalmistused kasutamiseks.....	11
Kasutusjuhised.....	15
Kanistri tühjendamine.....	19
Klapiketaste vahetamine.....	20
Laetava aku asendamine.....	21
Aku andmed ja kontrollimine.....	22
Aku kalibreerimine.....	24
Veaotsing.....	25
Puhastamisjuhised.....	27
Märgid ja sümbolid.....	29
Garantii ja hooldus.....	31
Käitlemine.....	32
Tehnilised andmed.....	33

Hoiatused ja ohutusjuhised

HOIATUSED

Selle seadme kasutamise eest iga päev vastutav isik (patsient, hooldaja) peab olema suuteline lugema, mõistma ning järgima kasutusjuhendis toodud ja tervishoiuspetsialisti antud suuniseid. Vastutav isik peab olema võimeline helisignaali kuulma ja sellele reageerima.

Kasutage aspiraatorit Clario ainult inimesel, kelle jaoks see telliti, ning üksnes sihtotstarbeliselt.

Ravi peab toimuma tervishoiutöötaja järelevalvel.

Clario on mõeldud kasutamiseks ainult patsiendile mõeldud kasutusjuhendi kohaselt. Medela saab garanteerida süsteemi talitlusohutuse vaid siis, kui aspiraatorit Clario kasutatakse koos Medela originaal-lisatarvikutega.

Palun lugege ja jälgige neid hoiatusi ja ohutusnõudeid enne seadmega töötamist. Patsiendile mõeldud kasutusjuhendit tuleb hoida seadme juures, et seda vajaduse korral hiljem uuesti lugeda.

Palun arvestage, et see kasutusjuhend on toote kasutamise üldjuhend. Meditsiiniliste küsimustega tuleb pöörduda raviarsti poole.

- Kui sõltute hingamisteede aspiraatorist ning selle rike võib tingida kriitilise olukorra, peab teil käepärast olema varuseade.
- Seadmega kaasasolev ühendusvoolik peab alati olema ühendatud steriilse kateetriga nii, nagu selle on määranud teie arst.
- Ärge modifitseerige seadmestikku.

Üldine ohutus kodusel kasutamisel

- Mobiiltelefonide, LAN/WLAN-seadmete, taskusaatjate (kahesuunaliste raadiote) ja traadita telefonide kasutamine võib mõjutada aspiraatori Clario tööd. Soovituslik minimaalne ohutuskaugus aspiraatorist Clario on 1 m.
- Hoidke toitekaabel eemal kuumadest pindadest.
- Toitepistik ja sisse-väljalüliti ei tohi niiskusega kokku puutuda.
- Ärge kunagi tõmmake toitepistikut pistikupesast välja toitekaablist kinni hoides.
- Ärge kunagi jätke sisselülitatud seadet järelevalveta.
- Kasutamise ajal peab aspiraator seisma püstises asendis.
- Ärge kunagi kasutage seadet kõrgetel toatemperatuuridel, vannis või duši all olles ega siis, kui olete väga väsinud.
- Ärge kasutage aspiraatorit Clario koos pikendusjuhtmetega.

- Hoidke toitekaablit nii, et te ei komistaks selle taha ega kukuks.
- Ärge kunagi pange toitekaablit kaela ümber.
- Hoidke aspiraatorit Clario puhta ja kuivana.
- Ärge kunagi asetage aspiraatorit vette või vedelikku.
- Kui aspiraator saab märjaks, kuivatage seda rätikuga. Ärge kuivatage mikrolaineahjus.
- Hoidke aspiraatorit lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas.
- Hoidke aspiraatorit otsese päikesevalguse eest kaitstuna.
- Välistage võimalus, et aspiraator võiks magamise ajal põrandale kukkuda.
- Ärge puudutage aspiraatorit, kui see on kukkunud vette. Ühendage seade viivitamatult vooluvõrgust lahti.

Kasutamine väljaspool kodu

- Veenduge enne kodust väljumist, et LED-indikaator ei vilgu.
- Pange mugavuse nimel aspiraator valikulisse kandekotti ning hoidke voolikut turvaliselt vooliku kotis.
- Ärge unustage kaasa võtta varupurki/-voolikut ning toiteallikat.

Kasutusjuhend tuleb alles hoida edaspidiseks lugemiseks.

Seadme kirjeldus

Sissejuhatus

Teie arst on teile määranud aspiraatori Clario hingamisteede aspireerimiseks. Selles Medela väga kvaliteetses aspiraatoris on kombineeritud kasutus- ja puhastuslihtsus ning ohutusfunktsioonid, mis tagavad optimaalse talitluse.

Sihipärane kasutamine

Aspiraator Clario on mõeldud hingamisteede vabastamiseks kas nina, suu või trahheostoomia toru kaudu. Seadmega kaasasolev ühendusvoolik peab alati olema ühendatud arsti määratud kateetriga.

Seadme kasutaja

Aspiraatorit Clario tohivad kasutada ainult nõuetekohaselt juhendatud kasutajad.

Seadme kasutusiga

Seadme kasutusiga on seitse aastat.

Hoiatus

Föderaalne USi seadus lubab seda seadet müüa vaid tervishoiutöötajatele või nende tellimusel.

Muutumises.

Aspiraatori versioonid



Vahelduvvoolu-
lutoitel kasutatav
Clario



Vahelduvvoolu-/
alalisvoolutoitel
kasutatav Clario

Aspiraatori esikülg

Valgusdiod (ainult vahelduvvoolu-/alalisvooluversioon)

Vaakumi regulaator

Imiava

Korgid kaante
sulgemiseks

Ujuk

Kanister

Toitejuhe



Käepide

Sisse-väljanupp

Kaitsekamber

Mootriplokk

Toitepesa

Seadme
andmeplaat

Akupesa

Juhtnupud ja aku olek



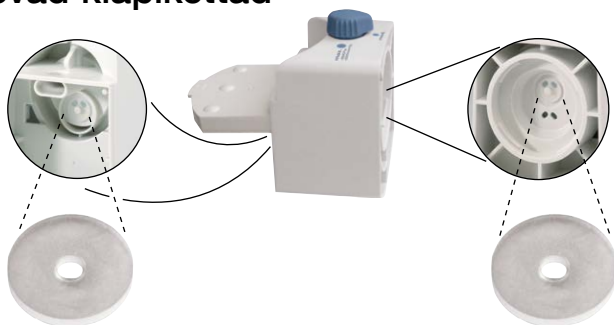
Vaakumi regulaator

Sisse-väljanupp

Laetava aku valgusdiod (ainult vahelduvvoolu-/alalisvooluversioon)

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| ei ole valgustunud | Aku on täielikult laetud |
| valgustunud | – Akut laetakse |
| | – Aspiraator on ühendatud vooluvõrku |
| vilgub aeglaselt | Aku on peagi tühi |
| vilgub kiiresti | Aku on defektne |

Kaitsekambris olevad klapikeetad



Membraani asukoht



Medbraan

Esimesed toimingud

Tarnekomplekti kontrollimine

Kontrollige aspiraatori Clario tarnekomplekti terviklikkust ja üldseisundit.



1 aspiraator Clario



1 sõrmotsakuga ühekorra voolik



1 toiteadapter



1 kasutusjuhend

Lisatarvikud

Palun pöörduge tervishoiutöötaja/arsti poole, kui mõni osa puudub komplektist või soovite täiendavaid lisatarvikuid.

HOIATUSED

Aspiraatorit tohivad kasutada ainult need, keda tervishoiutöötaja/arst on nõuetekohaselt juhendanud aspiraatoreid hingamisteede aspireerimiseks kasutama.

ETTEVAATUST!

- Clario peab kasutamise ajal olema püstises asendis.
- Steriilsete lisatarvikute pakendite terviklikkust tuleb enne kasutamist kontrollida.
- Mittesteriilseid ja korduskasutatavaid lisatarvikuid tuleb enne kasutamist puhastada ning desinfitseerida.

Kontroll enne kasutamist

- Enne süsteemi Clario kasutamist kontrollige, kas toitejuhtmel või pistikul on kahjustusi, kas seadmel on ilmseid kahjustusi või ohutusdefekte ja kas seade on töökorras.
- Ainult vahelduvvoolu-/alalisvooluversioonide korral: veenduge, et laetav aku on kalibreeritud peatükis „Aku kalibreerimine” kirjeldatu kohaselt.
- Kontrollige enne kasutamist kõiki lisatarvikuid.
 - Kontrollige kanistrit ja kaant pragude ning habraste ja mõranenud kohtade suhtes. Vajaduse korral asendage.
 - Kontrollige voolikuid mõrade ja habraste piirkondade suhtes ning kas konnektorid on korralikult kinnitatud. Vajaduse korral asendage.

Kanistri kokkupanek




1. Kinnitage ujuk kanistri külge.



2. Kinnitage kaas kanistrile. Pöörake tähelepanu kanistri esiküljel ja kaanel olevatele märgistustele.



Kaitsekambri kokkupanek

1.  Avage kaitsekambri kaas.
2.  Veenduge, et mõlemad klapid (silikoonist kettad) on kaitsekambriale kinnitatud.
3.  Veenduge, et kaitsekambri kaas on korralikult suletud.
4. 
 - a) Hoidke kaitsekambrit kinni ja kallutage seda 45° vasakule, et kinnitada kaitsekamber mootoriploki külge.
 - b) Keerake kaitsekambrit püstisesse asendisse seni, kuni kuulete klõpsatust.

Kanistri kinnitamine aspiraatori külge

1. Kinnitage kanister aspiraatori külge. Suruge tugevalt.



2. Kinnitage sõrmotsakuga ühekorra- või imiava külge.



ETTEVAATUST!

Ärge kasutage voolikut ega teisi steriilseid lisatarvikuid, kui steriilne pakend on kahjustatud. Ärge kasutage ühekorra- ega steriilseid tooteid mitu korda.

ETTEVAATUST!

Clario tuleb üles seada viisil, mis võimaldab seadme vooluvõrgust kergesti eemaldada. Kalibreerige laetavat akut enne esimest kasutuskorda.

Clario ühendamine vooluvõrku

1. Kontrollige aspiraatorit enne kasutamist, järgides peatükis „Ettevalmistused kasutamiseks” toodud juhiseid.

2. **Kõik**

versioonid: Sisestage toitejuhtme pistik pistikupessa.

või

vahelduvvoolu-/ alalisvoolutoitel kasutata Ühendage valikuline 12 V alalisvoolu ühenduskaabel aspiraatori küljel oleva pesaga ning seejärel 12 V **versioon:** (kui aspiraatorit kasutatakse valikulise autotoite ühenduskaabliga) (auto sigaretisüütajaga).

alalisvoolu- /

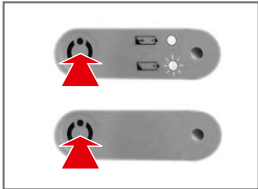
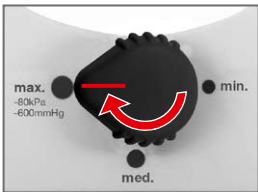
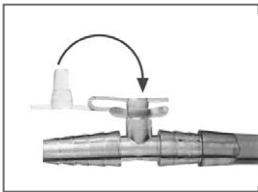
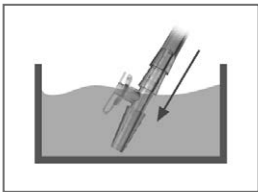
versioon: kui aspiraatorit kasutatakse koos laetava akuga:

või

vahelduvvoolu-/ alalisvooluver- Ühendus toiteallikaga ei ole vajalik. **sioon:** kui Veenduge, et akut on laetud viis tundi.

aspiraatorit kasutatakse koos laetava akuga:

Funktsionaalsuskontroll veega

-  Vajutage aspiraatori sisselülitamiseks sisse-väljanuppu.
-  Seadke vaakumi regulaator asendisse „max”.
- 
 - Kinnitage sõrmotsakuga voolik.
 - Sulgege sõrmotsaku ava korgiga.
-  Asetage sõrmotsak vette ja kontrollige imifunktsiooni.
- Kui imifunktsioon toimib, jätkake punktiga 6. Kui mitte, vaadake peatükki „Veotsing”.
- Kasutage kateetrit ja vaakumi seadistust arsti ettekirjutuse kohaselt.

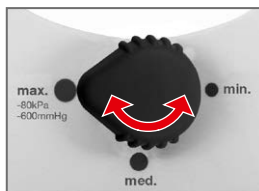


HOIATUS

Kasutamiseks ainult meditsiiniharidusega isikutele, keda on nõuetekohaselt koolitatud aspiraatoreid kasutama. Kõikide tegevuste ajal kandke kindaid.

Vaakumi taseme muutmine

1.



Seadke vaakumi regulaator vajalikku asendisse.

Väljalülitamine pärast kasutamist

1.  Vajutage aspiraatori väljalülitamiseks sisse-väljanuppu.

2. **Kui aspiraator on ühendatud pistikupesast:**

või

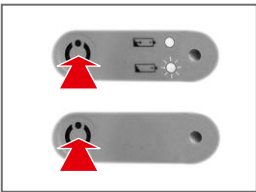


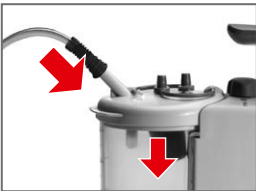
- Kui aspiraator on ühendatud 12 V alalisvoolu toiteallikaga:** Ühendage 12 V alalisvoolu pistik 12 V alalisvoolu toiteallikast lahti.

3. Puhastage ja desinfitseerige aspiraatorit Clario. Vaadake peatükki „Puhastamisjuhised”.

Kanistri tühjendamine

Ohutusnõuanne

Kanistrit tuleb tühjendada iga päev või äärmisel juhul siis, kui vedeliku tase jõuab tähiseni 550 ml ning ujuk peatab kanistri imifunktsiooni.

-  Vajutage aspiraatori väljalülitamiseks sisse-väljanuppu.
- 
 - Ühendage sõrmotsakuga ühekorravoolik imiavast lahti.
 - Eemaldage kanister aspiraatori küljest.
-  Sulgege kanister transportimiseks alati korkidega.
- Tühjendage kanister ning käideldge sõrmotsakuga voolik kohalike eeskirjade ja asutusesiseste suuniste kohaselt.
- 
 - Paigaldage puhas kanister.
 - Kinnitage uus sõrmotsakuga ühekorravoolik imiava külge.
- Lülitage aspiraator sisse ning seadistage vaakum arsti ettekirjutuste kohaselt.

Klapiketaste vahetamine

1. Eemaldage kanister.



2. a) Kallutage kaitsekambrit 45° vasakule.
b) Eemaldage kaitsekamber, tõmmates selle aspiraatorilt ära.



3. Avage kaitsekamber.



4. Asendage defektsed klappikettad. Veenduge, et uued klappikettad on õigesti paigaldatud.



5. Kinnitage kaitsekamber aspiraatori külge, järgides peatükis „Ettevalmistused kasutamiseks” toodud juhiseid.

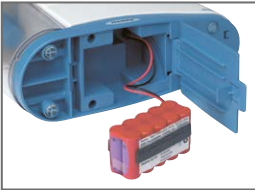
Laetava aku asendamine

(Ainult vahelduvvoolu-/alalisvooluversioon)

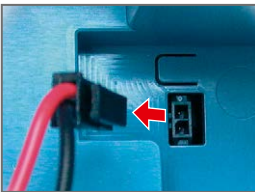
⚠ HOIATUSED

Lülitage enne laetava aku asendamist Clario välja ning eemaldage Clario toitepistik vooluvõrgust.

1. Avage Clario põhjal oleva akupesa kate.



2. Eemaldage akukaabel, tõmmates pistikut.



3. Võtke välja vana laetav aku.
4. Sisestage uus laetav aku.

5. Kinnitage akukaabel uuesti, tõmmates pistikut.



6. Sulgege akupesa kate. Kontrollige, kas kaas on korralikult suletud, ning veenduge, et akukaabel ei jää kaane vahele ega ole pitsunud.
7. Kalibreerige ja testige laetavat akut (vaadake peatükke Aku andmed ja kontrollimine/Aku kalibreerimine).

Aku andmed ja kontrollimine

(Ainult vahelduvvoolu-/alalisvooluversioon)

⚠ ETTEVAATUST!

Laadige akut üksnes siis, kui laadimisindikaator vilgub aeglaselt. Akut laetakse ajal, millal seadet kasutatakse võrgutoitel.

Aspireerimise kestus

Kui aku on täielikult laetud, on seadme kasutusaeg maksimaalsel vaakumi sättel ligikaudu > 50 minutit.

Laadimisaeg (laadimisel tasemeni 100%)

Ligikaudu 5 tundi.

Aku olek



ei ole

valgustunud Aku on täielikult laetud

valgustunud – Akut laetakse

– Aspiraator on ühendatud vooluvõrku

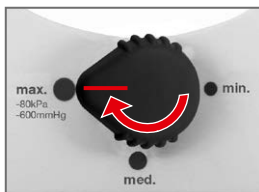
vilgub aeglaselt Aku on peagi tühi

vilgub kiiresti Aku on defektne

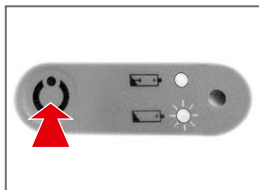
Laetava aku kontrollimine

1. Veenduge, et aku on täielikult laetud.
2. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

3. Seadke vaakumi regulaator asendisse „max”.



4. Lülitage Clario sisse. Aspiraator alustab tööd.



5. Mõõtke pumba seiskumiseni kuluvat aega. Aku seisund on nõuetekohane, kui aspiraatori tööaeg on > 50 minutit. Kui aspiraatori tööaeg on < 50 minutit, korraldage katset või kalibreerige akut (vaadake järgmist lehekülge).

Aku kalibreerimine

(ainult vahelduvvoolu-/alalisvooluversioon)

ETTEVAATUST!

Kalibreerige laetavat akut enne esimest kasutamist ning pärast hoiustamist kestusega > 2 kuud. Kui kalibreerimine ei õnnestu, asendage aku.

Laetava nikkel-metallhüdriidaku kalibreerimine

1. Veenduge, et aku on täielikult laetud.
2. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

3.  Lülitage Clario sisse. Aspiraator alustab tööd.

4. Laske aspiraatoril töötada seni, kuni laetav aku saab tühjaks ja aspiraator seiskub.
5. Ühendage Clario pistikupesaga. Seade alustab aku laadimist.
6. Oodake, kuni laadimisindikaator kustub.
7. Korrake punkte 1 kuni 6. Seejärel on vahelduvvoolu-/alalisvoolutoitel kasutatav Clario kasutamiseks valmis.

Laetava aku hoiustamine

Isetühjenemise minimeerimiseks hoiustage aspiraatorit Clario ja laetavaid varuakusid temperatuuril alla 25 °C (77 °F). Korrake kalibreerimisprotsessi iga 60–90 päeva järel.

Kui mootor ei tööta

Kontrollige, kas:

- aspiraator Clario on sisse lülitatud;
- võrgupinge on õige ja toitepistik nõuetekohaselt seinapistikupesasse sisestatud;
- siseakut laetakse (ainult vahelduvvoolu-/ alalisvooluversiooni kasutamisel akutoitel).

Kui aspiraatori töömüra on liiga suur

Kontrollige kaitsekambris olevate klapikestade asendit ja hermeetilisust. Vajaduse korral muutke asendit, järgides peatükis „Klapikestade vahetamine” toodud juhiseid.

Kui aspiraatori imifunktsioon ei ole piisavalt tugev

Kontrollige, kas:

- vaakumi regulaator on õigesti seadistatud ja imitase vastab ettenähtule;
- voolikud on defektsed või kahjustunud. Vajaduse korral asendage;
- kõik pistikühendused on tihedalt ühendatud;
- imikanistril/kaanel on mõrasid, hapraid piirkondi, värvimuutust. Vajaduse korral asendage;
- kaitsekambris olevate klapikestade tihend on nõuetekohane;
- membraan on puhas ja rebenditeta.

Ebapiisav akutoite kestus

Kalibreerige laetavat akut (vaadake peatükki „Aku kalibreerimine”).



Ainult vahelduvvoolu-/
alalisvooluversioon:

**Ükski
valgusdiod ei
ole valgustunud**

Aku on täielikult laetud.

**Valgusdiod on
valgustunud**

- Akut laetakse.
- Aspiraator on
ühendatud vooluvõrku.

**Valgusdiod
vilgub aeglaselt**

Laetav aku on peagi tühi.
Akutoitest piisab ligikaudu
10-minutiliseks aspireerimiseks.

**Valgusdiod
vilgub kiiresti**

Laetav aku on defektne,
palun võtke ühendust
tervishoiutöötajaga.

ETTEVAATUST!

Kui riket pole võimalik kõrvaldada, võtke palun
ühendust tervishoiutöötajaga.

Puhastamisjuhised



HOIATUSED

Enne seadme puhastamist tõmmake toitepistik seinapistikupesast välja.

Üldine info

- Järgige tervishoiutöötaja antud puhastamisjuhiseid.
- Kandke puhastamise/desinfitseerimise ajal kaitsekindaid.
- Kõrvaldage vedelikud (näiteks veri ja eritised) ning nendega saastunud osad tervishoiutöötaja antud juhiseid järgides.

Vesi

Kasutage puhastamiseks ainult kõige kvaliteetsemat puhast vett. Vee karedust tuleb tõsiselt arvesse võtta, kuna meditsiinilistele vahenditele jäänud setteid ei ole alati võimalik korralikult desinfitseerida. Selle probleemi vähendamiseks kasutage deioniseeritud vett.

Ühekorratooted



Need on ühekorratooted, mis ei ole mõeldud korduskasutamiseks. Korduskasutamine võib rikkuda mehaanilisi, keemilisi ja/või bioloogilisi omadusi. Taaskasutamine võib põhjustada ristsaastumist.

Osadeks lahutamine

Eraldage enne puhastamist ja desinfitseerimist kõik üksikosad.

Kanistri ja kaane puhastamine

Puhastage osasid kuumas vees (60–70 °C), mis sisaldab vaid sellist puhastusvahendit, mille pH on vahemikus 6,0 kuni 8,0, et vältida instrumentide ning kaitseseadmete kahjustumist.

1. Leotage kõiki osasid põhjalikult soojas seebivees (60–70 °C) või ensümaatilises puhastusvahendis 1–5 minutit.
2. Eemaldage silmaga nähtav mustus puhastustööriistaga – üldpuhastuseks mõeldud harjaga, nagu toruhari, või mitteabrasiivse puuvillakiust lapiga. Loputage põhjalikult puhtas vees. Laske kuivada.
3. Kontrollige, kas osadel on nähtavat mustust, ning korrake vajaduse korral neid punkte. Alternatiivina võib kanistri/kaane asetada puhastamiseks nõudepesumasinasse.

Aspiraatori korpuse, toitejuhtme ja plastist lisatarvikute puhastamine

Pühkige puhastusvahendiga, mida on soovitanud tervishoiutöötaja. Kasutage kuivatamiseks puhast lappi.

Märgid ja sümbolid



See sümbol 0123 tähistab vastavust nõukogu meditsiini-seadmeid käsitleva 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/42/EMÜ põhinõuetele.



See sümbol tähistab vastavust elektrilisi meditsiiniseadmeid käsitlevatele täiendavatele Ameerika Ühendriikide ja Kanada ohutusnõuetele.



See sümbol viitab aspiraatoriga seotud õiguslastele täpsustustele.



See sümbol osutab, et järgida tuleb kasutusjuhendit.



See sümbol osutab, et vaadata tuleb kasutusjuhendit.



See sümbol viitab seadmega seotud ETTEVAATUSA-BINÕULE või HOIATUSELE.



See sümbol viitab ohutusega seotud nõuannetele.



See sümbol viitab aspiraatori klassile.



See sümbol viitab II klassi seadmele.

IP21

See sümbol tähistab kaitset tahkete võõrobjektide ning vee sissepääsust tingitud kahjulike tagajärgede eest.



See sümbol tähistab BF-tüüpi rakenduslikku komponenti.



See sümbol tähistab, et seadme kasutusohutus ei ole magnetresonantsi korral tagatud.



See sümbol viitab, et selle sümboliga märgitud seadmestiku läheduses võib esineda häiringuid.



See sümbol viitab tootjale.



See sümbol viitab tootmiskuupäevale (neli numbrit tähistavad aastat ja kaks numbrit kuud).



See sümbol viitab, et seadet ei tohiks kasutada pärast näidatud aastat ja kuud.



See sümbol viitab ühekorraseadmele. Ärge korduskasutage seadet.

REF

See sümbol tähistab tootja katalooginumbrist.

SN

See sümbol viitab tootja seerianumbrile.

LOT

See sümbol viitab tootja partii-koodile.

STERILEEO

See sümbol tähistab, et seadet on steriliseeritud etüleenoksiidiga.



See sümbol tähistab kasutamisele, transportimisele ja hoiustamisele kohalduvaid temperatuuripiiranguid.



See sümbol tähistab kasutamisele, transportimisele ja hoiustamisele kohalduvaid niiskuspääsanguid.



See sümbol tähistab kasutamisele, transportimisele ja hoiustamisele kohalduvaid atmosfäärirõhu piiranguid.



See sümbol tähistab seda, et seadet ei tohi kasutada, kui pakend on kahjustunud.



See sümbol viitab esemete arvule, mida sisust võib leida.



See sümbol osutab, et seadet ei tohi käidelda koos sorteerimata olmejäätmetega (kehtib ainult Euroopa Liidus).



See sümbol tähistab seda, et materjalile kohaldub taaskasutuse/ ringlussevõtu protsess.



See sümbol viitab kartongpakendile.



See sümbol tähistab, et seadet tuleb hoida eemal päikesevalgusest.



See sümbol osutab, et habrast seadet tuleb käsitseda ettevaatlikult.



See sümbol osutab, et seadet tuleb hoida kuivana.



See sümbol viitab aspiraatori maksimaalsele vaakumi tasemele.



See sümbol viitab aspiraatori voolu tasemele.



See sümbol viitab aspiraatori elektrilistele määratlustele.



See sümbol tähistab vahelduvvoolu.



See sümbol tähistab alalisvoolu.



See sümbol viitab aspiraatori kaalule.



See sümbol viitab aspiraatori mõõtmetele ($k \times l \times s$).



See sümbol tähistab, et seadme kasutusele kohalduvad arsti ettekirjutused. Föderaalseadus lubab seda seadet müüa vaid litsentsitud tervishoiutöötajatel või nende tellimusel (kehtib ainult Ameerika Ühendriikides).



See sümbol tähistab komponentide arvu.

Garantii ja hooldus

Garantii

Garantiiperiood kehtib kaks aastat alates tarnekuupäevast (laetava aku korral kuue kuu). Tootja ei kannu vastutust ühegi kahjustuse eest, mis tuleneb seadme valest ja ebakohasest kasutamisest ning samuti seadme kasutamisest volitamata isikute poolt.

Hooldus

Aspiraator Clario ei vaja üldjuhul mingit hooldust. Kui aspiraatoril Clario esineb garantiiperioodil tootmisdefektist tingitud talitlusriike, siis aspiraator asendatakse. Esialgne aspiraator tuleb tagastada tarnijale.

Käitlemine

Pöörduge kasutatud voolikute käitlemise kohta teabe saamiseks tervishoiutöötaja poole.



ETTEVAATUST!

Ärge kasutage aspiraatorit Clario merepinnast kõrgemal kui 3000 m.

Transport/Hoiustamistingimused

Aspiraator Clario ja lisatarvikud peavad olema hoiustamiseks pakendatud ning hoiustamistemperatuur peab jääma vahemikku -13°F kuni $+122^{\circ}\text{F}$ (-25°C kuni $+50^{\circ}\text{C}$). Laetav aku $+32^{\circ}\text{F}$ – $+77^{\circ}\text{F}$ (0°C kuni $+25^{\circ}\text{C}$).

Kasutustemperatuur

Aspiraatorit Clario ja lisatarvikuid tohib kasutada temperatuurivahemikus $+41^{\circ}\text{F}$ kuni $+104^{\circ}\text{F}$ ($+5^{\circ}\text{C}$ kuni $+40^{\circ}\text{C}$). Ärge kasutage tooteid äärmuslikult külmas või kuumas keskkonnas. Vältige kõrget õhuniiskust (lubatav on 15–93%).

Kaitseklass IP21

Aspiraator Clario on kaitstud tilkuva vee sissepääsu vastu.



Minimaalne vaakum: $-18 \text{ kPa} / -135 \text{ mmHg}$
($\pm 15\%$)

Keskmine vaakum: $-36 \text{ kPa} / -270 \text{ mmHg}$
($\pm 15\%$)

Maksimaalne vaakum: $-80 \text{ kPa} / -600 \text{ mmHg}$
(-15%)

Mõõdetud kõrgusel 0 m, atmosfäärirõhk:
1013,25 hPa. Palun pöörake tähelepanu
järgnevale: vaakumi tase võib varieeruda
olenevalt asukoha tingimustest
(kõrgusest merepinna suhtes,
atmosfäärirõhust ja temperatuurist).



15 liitrit minutis ($\pm 10\%$)



Vahelduvvoolutoitel kasutatav aspiraator 1,7 kg

Vahelduvvoolu-/alalisvoolutoitel kasutatav

aspiraator 2 kg

Ilma purgita



100–240 volti, 50–60 Hz

12 V, 3,4 A, NiMH

Toiteadapter

UE48-120340SPA1



$k \times l \times s$

223 × 255 × 95 mm

8,8 × 8,9 × 3,7 tolli

Segítség

Mielőtt megkísérelné működtetni a készüléket, olvassa el a teljes használati utasítást.

Ha bármely kérdése lenne a Clario szívókészülékkel kapcsolatban, forduljon egészségügyi ellátójához/ orvosához az alábbi telefonszámon:

EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÓ/ORVOS
KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI:

Tartsa ezt a Kezelési utasítás betegeknek füzetet könnyen elérhető helyen.

Tartalomjegyzék

Figyelmeztetések és biztonsági utasítások.....	37
A készülék leírása.....	40
Beállítási utasítások.....	43
Előkészületek a felhasználásra.....	44
Kezelési utasítás.....	48
A gyújtőedény kiürítése.....	52
A szeleptányérok cseréje.....	53
Az újratölthető akkumulátor cseréje.....	54
Az akkumulátor adatai és tesztelése.....	55
Az akkumulátor kalibrálása.....	57
Hibaelhárítás.....	58
Tisztítási útmutatók.....	60
Jelek és szimbólumok.....	62
Garancia és karbantartás.....	64
Leselejtezés.....	65
Műszaki adatok.....	66

Figyelmeztetések és biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék napi rendszerességű működtetéséért felelős személynek (betegnek, gondozónak) képesnek kell lennie arra, hogy az ebben a használati utasításban megadott utasításokat elolvassa, és az egészségügyi szakembertől kapott utasításokkal együtt azokat megértse és kövesse. A személynek allóképességgel kell rendelkeznie, és tudnia kell hallható jelzésekre reagálnia.

A Clario szívókészüléket kizárólag annál a személynél használja, akinek azt szánták, és csak a rendeltetési céljára alkalmazza. Ne végezze el a kezelést az egészségügyi ellátó felügyelete nélkül.

A Clario kizárólag a betegeknek szóló kezelési utasításban megadott alkalmazási területeken használható. A Medela csak akkor tudja garantálni a készülék biztonságos működését, ha a Clario az eredeti Medela kiegészítőkkel kerül felhasználásra.

Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat. Ezt a betegeknek szóló kezelési utasítást a készülék mellett kell tartani későbbi referencia céljából.

Megjegyzendő, hogy ezek a kezelési utasítások általános útmutatásnak minősülnek a termék használatához.

Orvosi kérdésekben orvosnak kell dönteni.

- Ha a beteg a légutak leszívása szempontjából a készüléktől függ, és a meghibásodás kritikus helyzethez vezethet, tartalék készüléknek kell rendelkezésre állnia.
- A készülékkel együtt biztosított csatlakozócsőnek mindig steril katéterhez kell csatlakoznia, az orvos előírásai szerint.
- Az eszköz módosítása tilos.

Általános biztonság otthon

- A mobiltelefonok, LAN/WLAN készülékek, az adó-vevő készülékek és a vezeték nélküli telefonok hatással lehetnek a Clario készülékre. Javasoljuk, hogy biztonsági okokból az ilyen készülékek legalább 1 méterre legyenek a Clario készüléktől.
- A hálózati csatlakozó kábelt tartsa távol forró felületektől.
- A hálózati csatlakozót és a be-/kikapcsoló gombot tartsa nedvességtől távol.
- Soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a fő csatlakozót a rögzített hálózati aljzatból!
- Bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Használat közben a szívókészülék egyenesen kell álljon.
- Ne használja a készüléket magas szobahőmérsékletnél, fürdés vagy zuhanyozás közben, vagy ha nagyon fáradt.
- Ne használjon hosszabbítót a Clario szívókészülékkel.

- Olyan helyen tartsa a hálózati csatlakozókábelt, ahol nem botlik meg benne.
- Soha ne helyezze a hálózati csatlakozókábelt a nyaka köré.
- Tartsa a Clario szívókészüléket tisztán és szárazon.
- Soha ne állítsa a szívókészüléket vízbe vagy folyadékba.
- Ha a szívókészülék nedves lesz, törölje meg száraz törölközővel. Ne szárítsa mikrohullámmal.
- Tartsa a szívókészüléket gyermekektől és háziállatoktól távol.
- Tartsa a szívókészüléket közvetlen napfénytől védve.
- Óvja a szívókészüléket attól, hogy alvás közben leessen.
- Ne érintse meg a szívókészüléket, ha vízbe esett. Azonnal húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.

Ha elhagyja otthonát

- Ha elhagyja otthonát, győződjön meg arról, hogy a LED jelzőfény nem villog.
- Tegye a szívókészüléket az opcionális hordtáskába, és biztonsága érdekében helyezze a csövet a csőtartó táskába.
- Ne feledjen tartalék üveget/csövet és áramforrást magával vinni.

Ezt az utasítást őrizze meg későbbi referencia céljára.

A készülék leírása

Bevezetés

Orvosa légúti leszívás céljából felírta önnek a Clario készüléket. Ez a szívókészülék a Medelától kiváló minőségű szívókészülék, amely könnyen kezelhető és tisztítható, a biztonsági funkciók pedig optimális működést biztosítanak.

Rendeltetés

A Clario szívókészülék a légutak kitisztítására szolgál az orron, a szájon vagy légcsőkanülön keresztül. A készülékkel biztosított csatlakozócsövet mindig az orvos által előírt katéterhez kell csatlakoztatni.

Felhasználóra vonatkozó előírások

A Clario készüléket kizárólag olyan felhasználók használhatják, akik megfelelő utasításokat kaptak.

Élettartam

A készülék élettartama hét év.

Vigyázat

Az amerikai szövetségi törvények értelmében az eszköz kizárólag egészségügyi szakember által vagy egészségügyi szakember utasítására értékesíthető.

Módosítás lehetséges.

A szívókészülék verziói



Clario AC



Clario AC/DC

A szívókészülék eleje

LED (csak az AC/DC verziónál)

Vákuumszabályzó

Szívócsatlakozás

Dugók a zárófe-
délhez

Úszó

Gyűjtőedény

Hálózati csatlakozó
zsinór



Fogantyú

Be-/kikapcsoló
gomb

Biztonsági kamra

Motoregység

Hálózati
csatlakozóaljzat

Adattábla

Akkumulátorház

Az üzemeltetéshez használt alkotóelemek és az akkumulátor állapota



Vákuumszabályzó

Be-/kikapcsoló gomb

Újratölthető akkumulátor LED-je
(csak AC/DC verziónál)

nem világít Az akkumulátor teljesen feltöltve

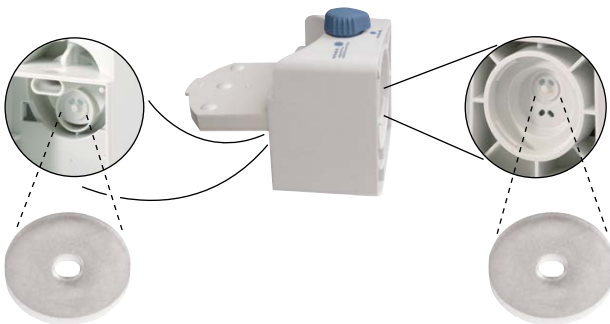
világít – Az akkumulátor töltődik

– A szívókészülék csatlakoztatva van.

lassan villog Az akkumulátor hamarosan lemerül

gyorsan villog Az akkumulátor meghibásodott

Szeleptányérok a biztonsági kamrában



A membrán elhelyezkedése



Membrán

Beállítási utasítások

Eredeti szállítmány ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a Clario kiszállított csomagja minden alkatrészt tartalmaz-e, és hogy azok általános állapota megfelelő-e.



1x Clario szívkészülék



1x Eldobható szelepes szívócső



1x hálózati adapter



1x Kezelési utasítás

Kiegészítők

Ha hiányozna egy alkatrész, vagy további kiegészítőket szeretne, forduljon egészségügyi ellátójához/orvosához.

Előkészületek a felhasználásra

FIGYELMEZTETÉSEK

Kizárólag olyan személy használhatja a készüléket, akit egészségügyi ellátója/orvosa megfelelő képzésben részesített a szívókészülékek légúti leszívásra való használatát illetően.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Használat közben a Clario készüléknek függőlegesen kell állnia.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e az összes steril kiegészítőt.
- A nem steril és újrahasználható kiegészítőket használat előtt meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.

Ellenőrzések a használat előtt

- **Használat előtt győződjön meg a Clario rendszer tápkábelének, csatlakozójának vagy a készülék bármely más részének épségéről, és ellenőrizze, hogy a készülék biztonságosan és megfelelően működik-e.**
- **Csak AC/DC verzióknál: győződjön meg arról, hogy az újratölthető akkumulátor kalibrálása megtörtént a «Az akkumulátor kalibrálása» fejezet szerint.**
- **Használat előtt ellenőrizze az összes kiegészítőt:**
 - **Vizsgálja meg, hogy a gyűjtőedényen és a fedélen van-e repedés, horzsolás és hibás rész. Szükség esetén cserélje ki.**
 - **Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e megrepedve, vannak-e más hibás részek, illetve hogy a csatlakozók szorosan vannak-e csatlakoztatva. Szükség esetén cserélje ki.**

A gyűjtőedény összeszerelése

1.




Csatlakoztassa az úszót a gyűjtőedényhez.

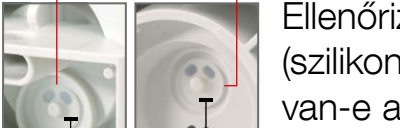
2.





Csatlakoztassa a fedelet a gyűjtőedényre. Vegye figyelembe a gyűjtőedény elején és a fedélen lévő jelzéseket.

A biztonsági kamra összeszerelése


1.  Nyissa ki a biztonsági kamra fedelét.


2.  Ellenőrizze, hogy mindkét szelep (szilikontányér) csatlakoztatva van-e a biztonsági kamrához.

3.  Győződjön meg arról, hogy a biztonsági kamra fedele jól záródik-e.

4.  a) Döntse meg a biztonsági kamrát 45°-kal balra, és csatlakoztassa a motoregységhez.
b) Fordítsa függőleges helyzetbe a biztonsági kamrát, amíg kattanást nem hall.

A gyűjtőedény csatlakoztatása a szívókészülékhez

1.  Csatlakoztassa a gyűjtőedényt a szívókészülékhez.
Nyomja meg erősen.

2.  Csatlakoztassa az eldobható szelepes szívócsövet a szívócsatlakozáshoz.

VIGYÁZAT

Ne használja a csövet vagy steril kiegészítőket, ha a steril csomagolás sérült. Ne használja újra az egyszer használatos vagy steril termékeket.

Kezelési utasítás

ÓVINTÉZKEDÉSEK

A Clario készüléket úgy kell felállítani, hogy a készüléket könnyen le lehessen választani a hálózati feszültségről. Az első használat előtt kalibrálja az újratölthető akkumulátort.

Csatlakoztassa a Clario készüléket a hálózati tápáramra

1. Használat előtt ellenőrizze a szívókészüléket a «Előkészületek a felhasználásra» fejezet utasításainak megfelelően.
2. **Minden verzió:** A tápkábel csatlakozóját dugja be egy rögzített hálózati aljzatba.

vagy

AC/DC

verzió: (ha a szívókészüléket az opcionális autós csatlakozókábellel használja)

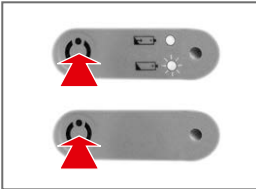
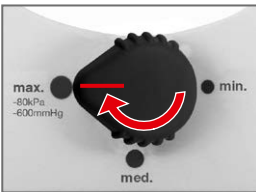
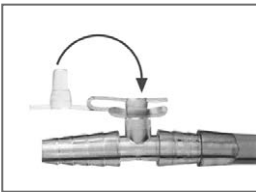
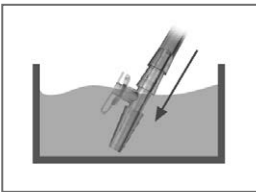
vagy

AC/DC verzió: ha a szívó-készülék az újratölthető akkumulátorról működik:

Csatlakozassa az opcionális 12 V-os egyenáramú csatlakozókábelt a szívókészülék oldalán lévő aljzathoz, és csatlakoztassa a kábelt a 12 V-os egyenáramú áramforráshoz (az autó szivargyújtójához).

Nem szükséges áramforráshoz csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátort öt óráig töltötték.

A működés ellenőrzése folyadékkal

-  A szívókészülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
-  Állítsa a vákuumszabályozót a «max.» helyzetbe.
- 
 - Csatlakoztassa a szelepes szívócsövet.
 - Dugaszolja be a szelepes zívócső csatlakozását.
-  Helyezze a szelepes szívócsövet folyadékba, és ellenőrizze, hogy van-e szívás.
- Ha van szívás, folytassa a 6. lépéssel.
Ha nincs, lásd a «Hibaelhárítás» fejezetet.
- Az orvosi előírás szerinti katéttert és vákuumbeállítást alkalmazzon.

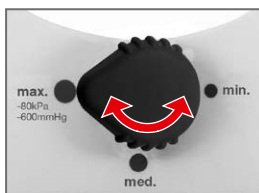


FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag olyan orvosilag képzett személyzet használhatja a készüléket, akinek van tapasztalata a leszívási műveleteket és az aspirátorok használatát illetően. Használat közben viseljen védőkesztyűt.

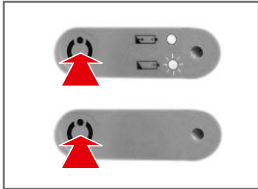
A vákuum mértékének megváltoztatása

1.



Állítsa a jobb oldalon található vákuumszabályozót a maximális vákuumra.

Használat utáni üzemen kívül helyezés

- 

1. A szívókészülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- Ha a szívókészülék rögzített hálózati aljzathoz csatlakozik:**

vagy

Ha a szívókészülék 12 V-os egyenáramú áramforráshoz csatlakozik:

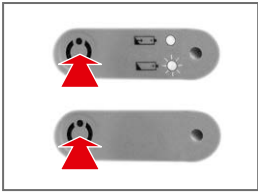
Húzza ki a tápcsatlakozást a rögzített hálózati aljzathoz.


Válassza le a 12 V-os egyenáramú dugót a 12 V-os egyenáramú áramforrásról.
3. Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a Clario készüléket. Lásd a «Tisztítási útmutatók» fejezetet.


A gyűjtőedény kiürítése

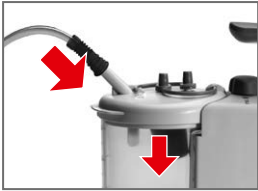
Biztonsággal kapcsolatos tanács

Naponta, vagy legkésőbb akkor, amikor a folyadékszint eléri az 550 ml-t és az úszó leállítja a gyűjtőedénybe irányuló szívást, a gyűjtőedényt ki kell üríteni.

- 

A szívókészülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- 


a) Válassza le az eldobható szelepes szívócsövet a szíváscsatlakozásról.
b) Vegye le a gyűjtőedényt a szívókészülekről.
- 

Szállításhoz mindig zárja le a gyűjtőedényt a dugókkal.
- Ürítse ki az edényt és ártalmatlanítsa a szelepes szívócsövet a helyi és az intézményen belüli irányelveknek megfelelően.
- 


a) Csatlakoztasson tiszta gyűjtőedényt.
b) Csatlakoztasson új eldobható szelepes szívócsövet a szíváscsatlakozáshoz.
- Kapcsolja be a szívókészüléket, és állítsa a vákuumot az orvos előírása szerinti értékre.

A szeleptányérok cseréje

1.  Vegye le a gyűjtőedényt.

2.  a) Fordítsa a biztonsági kamrát 45°-kal balra.
b) Vegye le a biztonsági kamrát úgy, hogy elhúzza a szívókészüléktől.

3.  Nyissa ki a biztonsági kamrát.

4.  Cserélje ki a hibás szeleptányérok. Győződjön meg arról, hogy az új szeleptányérok megfelelően vannak csatlakoztatva.

5. A «Előkészületek a felhasználásra» fejezet leírása szerint csatlakoztassa a biztonsági kamrát a szívókészülékhez.

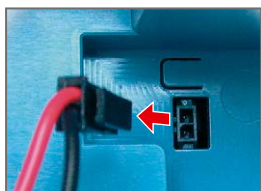
Az újratölthető akkumulátor cseréje

(csak AC/DC verziónál)

FIGYELMEZTETÉSEK


Az újratölthető akkumulátor cseréje előtt kapcsolja ki a Clario készüléket, és húzza ki a Clario készülék tápcsatlakozását a rögzített hálózati aljzatból.

1.  A Clario készülék alján nyissa ki az akkumulátorház fedelét.

2.  A dugót meghúzva válassza le az akkumulátorkábelt.

3. Vegye ki a régi újratölthető akkumulátort.

4. Helyezze be az új újratölthető akkumulátort.

5.  A dugót bedugva csatlakoztassa újra az akkumulátorkábelt.

6. Csukja le az akkumulátorház fedelét. Győződjön meg arról, hogy a fedél jól le van-e csukva, és az akkumulátorkábel nem csípődött-e be.

7. Kalibrálja és tesztelje az újratölthető akkumulátort (lásd Az akkumulátor adatai és tesztelése/ Az akkumulátor kalibrálása fejezet).

Az akkumulátor adatai és tesztelése

(csak AC/DC verziónál)

⚠ ÓVINTÉZKEDÉSEK

Csak akkor kell az akkumulátort feltölteni, amikor a töltésszintkijelző lassan villog. Az újratölthető akkumulátor hálózati üzem idején töltődik.

Szívási időtartam

Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az üzemidő maximális vákuumnál körülbelül > 50 perc.

Töltési idő (100 %-os töltéshez)

Körülbelül 5 óra.

Az akkumulátor állapota

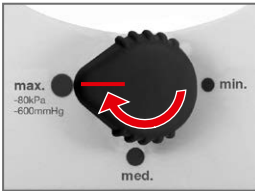


- | | |
|----------------|---|
| nem világít | Az akkumulátor teljesen feltöltve |
| világít | – Az akkumulátor töltődik
– A szívókészülék csatlakoztatva van |
| lassan villog | Az akkumulátor hamarosan lemerül |
| gyorsan villog | Az akkumulátor meghibásodott |

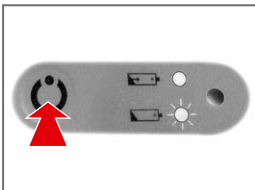
Az újratölthető akkumulátor tesztelése

1. Győződjön meg arról, hogy az újratölthető akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a rögzített hálózati aljzatból.

3. Állítsa a vákuumszabályozót a «max.» helyzetbe.



4. Kapcsolja be a Clariót.
A szívókészülék elkezd működni.



5. Mérje az időt, amíg a szívókészülék le nem áll. Az akkumulátor rendben van, ha az üzemidő > 50 perc. Ha az üzemidő < 50 perc, ismételje meg a tesztet, vagy kalibrálja az akkumulátort (lásd a következő oldalt).

Az akkumulátor kalibrálása

(csak AC/DC verziónál)

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az első használat előtt, illetve 2 hónapnál hosszabb időtartamú tárolás után kalibrálja az újratölthető akkumulátort. Ha a kalibrálás sikertelen, cserélje ki az akkumulátort.

Az újratölthető NiMH akkumulátor kalibrálása

1. Győződjön meg arról, hogy az újratölthető akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a rögzített hálózati aljzatból.

3.  Kapcsolja be a Clariót.
A szívókészülék elkezd működni.

4. Hagyja a szívókészüléket működni addig, amíg az újratölthető akkumulátor le nem merül, és a szívókészülék le nem áll.
5. Csatlakoztassa a Clario készüléket rögzített hálózati aljzathoz. Az újratölthető akkumulátor tölt.
6. Várjon, amíg a töltésszint-kijelző kialszik.
7. Ismétlje meg az 1–6. lépéseket. A Clario AC/DC készülék ekkor használatra kész.

Az újratölthető akkumulátor tárolása

Az önkisülés lehetőségének minimalizálása érdekében a Clariót és a póttakkumulátorokat 25 °C (77 °F) alatt célszerű tárolni. 60–90 naponta ismétlje meg a kalibrálási eljárást.

Hibaelhárítás

Ha a motor nem működik

Ellenőrizze, hogy:

- a Clario be van-e kapcsolva.
- megfelelő-e a hálózati feszültség, és hogy a csatlakozó megfelelően van-e bedugva a fali aljzatba.
- a belső akkumulátor fel van-e töltve (csak AC/DC verziónál, akkumulátoros üzemelés esetén).

Ha a szívókészülék túl hangos

Ellenőrizze a szeleptányérok elhelyezkedését és zárását a biztonsági kamrában. Ha szükséges, igazítsa meg a «A szeleptányérok cseréje» fejezet szerint.

Ha a szívókészülék nem szív elég erősen

Ellenőrizze, hogy:

- a vákuumszabályozó szívása a megfelelő, előírt mértékre van-e állítva.
- a csövek nem hibásak-e vagy nem törtek-e el. Szükség esetén cserélje ki.
- minden dugasz szorosan csatlakozik-e.
- a leszívó edényen/a fedélen vannak-e törések, repedések, elszíneződések. Szükség esetén cserélje ki.
- a biztonsági kamrában lévő szeleptányérok zárása szoros-e.
- a membrán tiszta és repedésmentes-e.

Az akkumulátor működési ideje nem elegendő

Kalibrálja az újratölthető akkumulátort
(lásd «Az akkumulátor kalibrálása» fejezet).



Csak AC/DC verziónál:

**Nem világít
a LED lámpa**

Az újratölthető akkumulátor teljesen fel van töltve.

A LED világít

– Az újratölthető akkumulátor tölt.
– A szívókészülék a hálózathoz csatlakozik.

**A LED
lassan villog**

Az újratölthető akkumulátor nemsokára lemerül.
Az akkumulátorfeszültség körülbelül 10 percnyi szíváshoz elegendő

**A LED
gyorsan villog**

Az újratölthető akkumulátor hibás.
Forduljon az egészségügyi ellátóhoz.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ha a hiba nem jön helyre, lépjen kapcsolatba az egészségügyi ellátóval.

Tisztítási útmutatók



FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati tápcsatlakozást a fali aljzatból.

Általános megjegyzések

- Kövesse az egészségügyi ellátótól kapott tisztítási utasításokat.
- Tisztításhoz/fertőtlenítéshez viseljen védőkesztyűt.
- A folyadékokat, mint pl. vér és váladékok, valamint a szennyezett alkatrészeket az egészségügyi ellátótól kapott utasítások szerint ártalmatlanítsa.

Víz

Tisztításhoz csak a legtisztább és legjobb minőségű vizet használja. A vízkeménység fontos szempont, mivel az orvosi termékeken lerakódó anyagokat nem lehet megfelelően fertőtleníteni. A probléma elkerülésének érdekében használjon ionmentesített vizet.

Eldobható termékek



Ezek egyszer használatos termékek, amelyeket nem szántak újbóli felhasználásra. Az újrafelhasználás a mechanikai, kémiai és/vagy biológiai jellemzők károsodásához vezethet. A többszöri felhasználás keresztfertőzéshez vezethet.

Szétszerelés

Tisztítás és fertőtlenítés előtt minden alkatrészt különítsen el.

A gyűjtőedény és a fedél tisztítása

Az alkatrészeket kizárólag 6,0 és 8,0 pH-érték közötti anyagot tartalmazó forró vízben (60–70 °C) tisztítsa, hogy elkerülje a berendezések és az azokat tartalmazó tárolóeszközök sérülését.

1. Minden alkatrészt alaposan öblítsen át meleg, szappanos vízben (60–70 °C) vagy enzimes tisztítószerben 1–5 percig.
2. A látható szennyeződéseket távolítsa el egy tisztítóeszköz segítségével – általános tisztítókefével, például csőtisztítóval vagy nem érdes felületű bolyhos ruhával. Alaposan öblítse ki tiszta vízben. Hagyja megszáradni.
3. Ellenőrizze, hogy az alkatrészeken található-e látható szennyeződés, és szükség esetén ismétlje meg a lépéseket. Másik lehetőségként a gyűjtőedény/fedél mosogatógépben is tisztítható.

A szívókészülék háza, a tápkábel és a műanyag kiegészítők tisztítása

Törölje le az egészségügyi ellátó által ajánlott tisztítószerrel. Tiszta ruhával szárítsa meg.

Jelek és szimbólumok



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék megfelel a Tanács 1993. június 14-i, orvosi eszközökről szóló 93/42/EGK irányelvi alapvető követelményeinek.



Ez a szimbólum a szívókészülék osztályát jelzi.



Ez a szimbólum a II. osztályú készülék jelzése.

IP21

Ez a szimbólum a szilárd idegen testek és a beszivárgó víz következtében fellépő káros hatások elleni védelmet jelzi.



Ez a szimbólum BF típusú alkalmazott alkatrészt jelöl.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket a jelzett év és hónap leteltével nem szabad használni.



Ez a szimbólum egyszer használatos készüléket jelez. A készüléket ne használja újra.

REF

Ez a szimbólum a gyártó katalógusszámára utal.

SN

Ez a szimbólum a gyártó sorozatszámát jelzi.

LOT

Ez a szimbólum a gyártó köteggödjét jelzi.

STERILE EO

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket etilén-oxiddal sterilizálták.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék megfelel az elektromos orvosi berendezésekre vonatkozó további amerikai és kanadai biztonsági követelményeknek.



Ez a szimbólum a szívókészülék jogi adatait jelzi.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy követni kell a használati utasítást.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy nézze meg a használati utasítást.



Ez a szimbólum a készülékkel kapcsolatos VIGYÁZAT és FIGYELMEZTETÉS jelzésekre hívja fel a figyelmet.



Ez a szimbólum a gyártóra utal.



Ez a szimbólum a gyártás dátumát jelzi (négy számjegy az évnek és két számjegy a hónapnak).




Ez a szimbólum a kezelési, szállítási és tárolási hőmérsékletkorlátokat jelzi.





Ez a szimbólum a kezelési, szállítási és tárolási páratartalomkorlátokat jelzi.





Ez a szimbólum biztonsággal kapcsolatos tanácsokat jelez.


 Ez a szimbólum a kezelési, szállítási és tárolási légkörnyomás-korlátokat jelzi.


 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ne használja a készüléket, ha a csomagolás sérült.


 Ez a szimbólum jelzi az elemek számát, amennyire a tartalom elegendő.


 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem ártalmatlanítható a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt (csak az EU-ban).


 Ez a szimbólum jelzi, hogy az anyag egy újrafeldolozási/újrahasznosítási folyamat része.


 Ez a szimbólum kartoncsomagolást jelez.


 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad napon tartani.


 Ez a szimbólum jelzi, hogy a törékeny készülékkel óvatosan kell bánni.


 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket szárazon kell tartani.


 Ez a szimbólum a szívókészülék maximális vákuumszintjét jelzi.


 Ez a szimbólum a szívókészülék áramlási szintjét jelzi.


 Ez a szimbólum a szívókészülék elektromos adatait jelzi.

 Ez a szimbólum váltakozó áramot jelez.

 Ez a szimbólum egyenáramot jelez.

 Ez a szimbólum a szívókészülék tömegét jelzi.

 Ez a szimbólum a szívókészülék méreteit jelöli (ma x szé x mé).

 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék orvosi rendelvényre érhető el. A szövetségi törvények értelmében az eszköz kizárólag engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember által vagy egészségügyi szakember utasítására értékesíthető (csak az Egyesült Államokban).

pcs Ez a szimbólum a tételek számát jelzi.

Garancia és karbantartás

Garancia

A garancia időtartama a szállítás időpontjától számított 2 év (az újratölthető akkumulátor esetén 6 hónapig).

A gyártó nem felel olyan károkért ill. ezekből keletkező egyéb károkért, amelyek szakszerűtlen kezelésre, nem rendeltetésszerű használatra valamint jogosulatlan személyek általi használatra vezethetők vissza.

Karbantartás

A Clario szívókészülék nem igényel karbantartást.

Ha a Clario szívókészülék gyártási hibából adódóan meghibásodik a garancia időtartama alatt, kicseréljük.

Az eredeti szívókészüléket vissza kell vinni az értékesítőhöz.

Leselejtezés

Kérdezze meg egészségügyi ellátóját, hogyan kell leselejtezni a használt csöveket.

Műszaki adatok

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ne működtesse a Clario szívókészüléket a tengerszint feletti 3000 m fölött (9,842 láb).

Tárolás/Tárolási körülmények

A Clario szívókészüléket és kiegészítőket tárolás során a csomagolásban kell hagyni, és -25°C és $+50^{\circ}\text{C}$ (-13°F és $+122^{\circ}\text{F}$) közti hőmérséklet-tartományban kell tárolni. Újratölthető akkumulátor 0°C és $+25^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F}$ – $+77^{\circ}\text{F}$).

Üzemi hőmérséklet

A Clario szívókészüléket és kiegészítőket $+5^{\circ}\text{C}$ és $+40^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$ és $+104^{\circ}\text{F}$) közti hőmérséklet-tartományban kell üzemeltetni. Ne üzemeltesse a terméket szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten. Kerülje a magas páratartalmat (15–93 % engedélyezett).

Védelmi osztály IP21

A Clario szívókészülék csöpögő folyadékkal szemben védett.



min. vákuum, -18 kPa / - 135 Hgmm (+/- 15%)
 köz. vákuum, - 36 kPa / - 270 Hgmm (+/- 15%)
 max. vákuum, - 80 kPa / - 600 Hg mm (- 15%)

0 méternél mérve, légköri nyomás: 1013,25 hPa.
 Megjegyzendő: a vákuum szintjei az egyes helyszínektől függnek (tengerszint feletti magasság, légköri nyomás és hőmérséklet).



15 liter/perc (+/- 10%)



AC 1,7 kg / 3,7 lbs
 AC/DC 2,0 kg / 4,4 lbs
 Edény nélkül



100 – 240 Volt, 50 – 60 Hz
 12 V, 3,4 A, NiMH
 Hálózati adapter
 UE48-120340SPA1



ma x szé x mé
 223 x 255 x 95 mm
 8,8 x 8,9 x 3,7 inch

Pomoc

Před použitím přístroje si přečtěte celý návod k použití.

V případě dotazů týkajících se odsávačky Clario kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče/lékaře na níže uvedeném čísle:

KONTAKT NA POSKYTOVATELE ZDRAVOTNÍ
PÉČE/LÉKAŘE:

Uložte tento návod na snadno dostupném místě.

Obsah

Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny.....	70
Popis přístroje.....	73
Pokyny k instalaci.....	76
Příprava před použitím.....	77
Pokyny k obsluze.....	81
Vyprázdnění nádoby.....	85
Výměna ventilových těsnění.....	86
Výměna akumulátoru.....	87
Údaje o akumulátoru a test akumulátoru.....	88
Kalibrace akumulátoru.....	90
Odstraňování problémů.....	91
Pokyny k čištění.....	93
Značky a symboly.....	95
Záruka a údržba.....	97
Likvidace.....	98
Technické údaje.....	99

Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Uživatel odpovědný za každodenní obsluhu přístroje (pacient, pečovatel) musí být schopen přečíst pokyny v tomto návodu, porozumět jim a dodržovat je, a rovněž dodržovat pokyny lékaře. Uživatel musí být schopen slyšet zvukový signál a reagovat na něj. Odsávačka Clario smí být používána pouze pro osobu, pro kterou byla objednána, a pouze stanoveným způsobem. Neprovádějte terapii bez dohledu poskytovatele zdravotní péče.

Přístroj Clario smí být používán výhradně způsobem popsaným v tomto návodu. Společnost Medela ručí za bezpečné fungování systému pouze za předpokladu, že přístroj Clario bude používán spolu s originálním příslušenstvím značky Medela.

Před zprovozněním přístroje se nejprve seznáme s výstražnými upozorněními a bezpečnostními pokyny a řiďte se jimi. Tento návod k použití musí být vždy k dispozici u přístroje k případnému nahlédnutí. Pamatujte, že tento návod k použití obsahuje všeobecné pokyny týkající se používání výrobku. Medicínské záležitosti spadají do kompetence lékaře.

- Pokud jste na odsávačce závislí a její porucha může vést ke kritické situaci, musíte mít po ruce náhradní přístroj.
- Propojovací hadička přiložená k přístroji musí být vždy připojena ke sterilnímu katéttru.
- Přístroj neupravujte.

Obecné bezpečnostní pokyny při použití doma

- Použití mobilních telefonů, sítí LAN/WLAN, přenosných vysílaček (dvousměrných vysílaček) a bezdrátových telefonů může negativně ovlivnit funkčnost přístroje. Proto je doporučena bezpečná vzdálenost nejméně 1 metr od přístroje.
- Dbejte na to, aby byl napájecí kabel mimo dosah horkých povrchů.
- Elektrická zástrčka ani vypínač nesmí přijít do styku s vlhkostí.
- Elektrickou zástrčku nikdy neodpojujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel!
- Zapnutý přístroj nikdy neponechávejte bez dozoru.
- Během použití musí odsávačka stát ve vzpřímené poloze.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, je-li teplota v místnosti příliš vysoká, při koupeli nebo sprchování, nebo při velké únavě.

- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Umístěte napájecí kabel tak, abyste o něj nezakopli.
- Neomotávejte si napájecí kabel kolem krku.
- Udržujte přístroj čistý a suchý.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Pokud odsávačka navlhne, otřete ji suchým ručníkem. Nesušte přístroj v mikrovlnné troubě.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním světlem.
- Zabraňte možnosti pádu přístroje na zem během spánku.
- Nedotýkejte se přístroje, pokud spadl do vody. Přístroj okamžitě odpojte z el. zásuvky.

Při odchodu z domova

- Při odchodu z domova zkontrolujte, zda nebliká kontrolka.
- Odsávačku můžete pohodlně uložit do brašny a hadičku do sáčku na hadičku.
- Nezapomeňte si s sebou vzít náhradní nádobku/ hadičku a napájecí kabel.

Tento návod si uschovejte pro pozdější použití.

Popis přístroje

Úvod

Váš lékař vám předepsal přístroj Clario pro odsávání. Vysoce kvalitní odsávačka od společnosti Medela v sobě ideálním způsobem kombinuje snadnou obsluhu a čištění, ale i bezpečnostní prvky, jež jsou zárukou optimální funkčnosti.

Účel použití

Odsávačka Clario je určena k čištění dýchacích cest nosem, ústy nebo průdušnicí. Propojovací hadička přiložená k přístroji musí být vždy připojena ke katétru.

Oprávněný uživatel

Odsávačku Clario smí obsluhovat pouze řádně proškolení uživatelé.

Životnost přístroje

Životnost přístroje jsou sedm roky.

Upozornění

Federální zákon Spojených států amerických omezuje prodej a objednávky tohoto přístroje pouze na zdravotnické profesionály.

Změny vyhrazeny.

Verze odsávačky



Clario AC



Clario AC/DC

Přední strana odsávačky

Kontrolka (pouze verze AC/DC)

Regulátor podtlaku

Sací konektor

Zátky pro uzavírací víčka

Plovák

Nádobka

Napájecí kabel



Rukojeť

Vypínač

Bezpečnostní komora

Motorová jednotka

Napájecí zdířka

Typový štítek

Prostor pro akumulátor

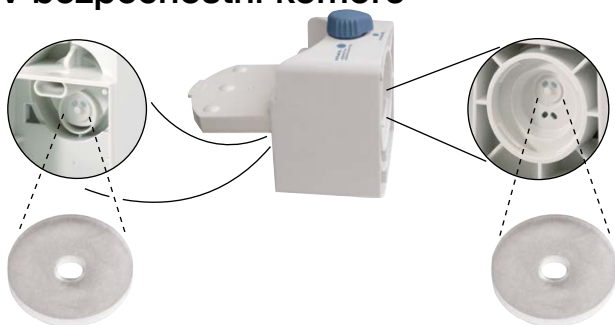
Ovládací prvky a stav akumulátoru



Regulátor podtlaku
 Vypínač
 Kontrolka akumulátoru
 (pouze verze AC/DC)

- nesvítí Akumulátor je plně nabitý.
- svítí – Akumulátor se nabíjí.
- Odsávačka je připojená k el. síti.
- bliká pomalu Téměř vybitý akumulátor
- bliká rychle Akumulátor je poškozený

Ventilová těsnění v bezpečnostní komoře



Umístění membrány



Pokyny k instalaci

Kontrola při dodání

Zkontrolujte úplnost dodávky i celkový stav přístroje Clario.



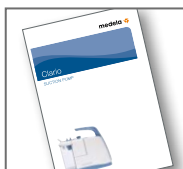
Odsávačka Clario, 1 ks



Jednorázová odsávací hadička, 1 ks



Síťový adaptér, 1 ks



Návod k použití, 1 ks

Příslušenství

Pokud chybí některé součásti nebo pokud potřebujete další příslušenství, obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče/lékaře.

Příprava před použitím

VAROVÁNÍ

Přístroj smí používat jen osoby řádně proškolené v používání odsávačky svým poskytovatelem zdravotní péče/lékařem.

UPOZORNĚNÍ

- Během použití musí odsávačka Clario stát ve vzpřímené poloze.
- Před použitím sterilního příslušenství je nezbytné zkontrolovat neporušenost obalů.
- Nesterilní a opakovaně použitelné příslušenství musí být před použitím vyčištěno a vydezinfikováno.

Kontrola přístroje před použitím

- Před použitím přístroje Clario nejprve zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel nebo samotný přístroj, zda nevykazuje bezpečnostní závady a zda funguje správně.
- Pouze pro verze AC/DC: zkontrolujte, zda byl akumulátor zkalibrován podle kapitoly „Kalibrace akumulátoru“.
- Před použitím zkontrolujte veškeré příslušenství:
 - Ujistěte se, že na nádobce a víčku nejsou žádné praskliny, křehká místa či skvrny. V případě potřeby je vyměňte.
 - Ujistěte se, že na hadicích nejsou žádné praskliny či křehká místa a že konektory jsou pevně nasazeny. V případě potřeby je vyměňte.

Sestavení nádoby

1. Připojte plovák k nádobce.

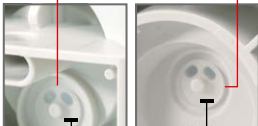


2. Na nádobku nasadte víčko. Zkontrolujte značky na přední straně nádoby a na víčku.





Sestavení bezpečnostní komory

1.  Otevřete víčko bezpečnostní komory.

2.  Zkontrolujte, zda jsou oba ventily (silikonová těsnění) připevněny k bezpečnostní komoře.



3.  Zkontrolujte, zda je víčko bezpečnostní komory řádně uzavřené.

4.  a) Uchopte bezpečnostní komoru, nakloňte ji doleva pod úhlem 45° a připevněte ji k motorové jednotce.
b) Otočte bezpečnostní komoru do vzpřímené polohy až uslyšíte cvaknutí.

Přípevnění nádoby k odsávačce

1. Nasadíte nádobku na odsávačku. Pevně ji přitiskněte.



2. Nasadíte jednorázovou odsávací hadičku na sací konektor.



UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte hadičku ani jiné sterilní příslušenství v případě, že došlo k poškození jejich sterilního obalu. Jednorázové nebo sterilní produkty nepoužívejte opakovaně.

Pokyny k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Přístroj Clario je nutné umístit tak, aby bylo možné jej snadno odpojit od elektrické sítě. Před prvním použitím zkalibrujte akumulátor.



Připojení přístroje Clario k síťovému napájení

1. Před použitím nejprve přístroj zkontrolujte dle pokynů v kapitole „Příprava před použitím“.

2. **Všechny verze:** Zástrčku napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky.

nebo

AC/DC

verze: (je-li

odsávačka

napájena

pomocí doplň-

kového kabelu

pro připojení

k autobaterii)

nebo

AC/DC verze:

je-li odsávačka

napájena z

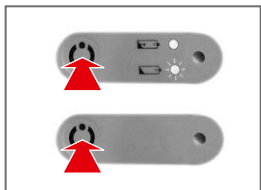
akumulátoru:

Zapojte doplňkový propojovací 12V DC kabel do zdířky na boku odsávačky a do 12V DC zdroje (cigaretový zapalovač ve vozidle).

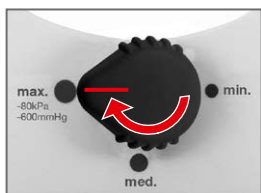
Není potřeba připojit odsávačku k žádnému zdroji. Akumulátor se musí nabíjet pět hodin.

Zkouška funkčnosti vodou

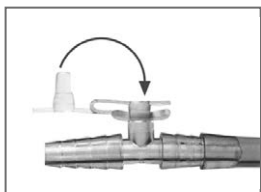
1. Přístroj zapněte stisknutím vypínače.



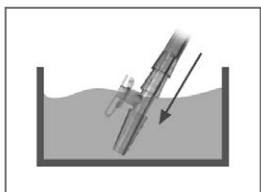
2. Nastavte regulátor podtlaku do polohy „max.“.



3. a) Připojte hadičku.
b) Zatlačte zátku.



4. Ponořte odsávací hadičku do vody a zkontrolujte, zda probíhá odsávání.



5. Probíhá-li odsávání, pokračujte krokem 6. Není-li tomu tak, podívejte se do kapitoly „Odstraňování problémů“.
6. Použijte katétr a nastavení podtlaku dle pokynů lékaře.

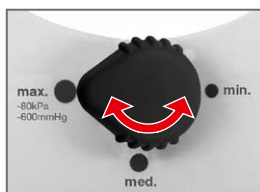


UPOZORNĚNÍ

Přístroj smí být používán jen osobami se zdravotnickou kvalifikací, které byly adekvátně proškoleny ohledně způsobů odsávání a používání odsávaček. Při každém použití přístroje používejte ochranné rukavice.

Změna úrovně podtlaku

1.



Nastavte regulátor podtlaku do požadované polohy.

Odstavení přístroje z provozu po použití

1.  Přístroj vypněte stisknutím vypínače.

2. **Je-li odsávačka zapojena do el. zásuvky:**
- Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

nebo

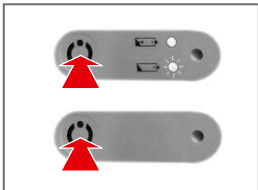


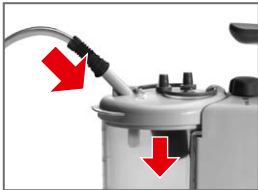
- Je-li odsávačka připojena k 12V DC zdroji:**
- Odpojte 12V DC zástrčku od 12V DC zdroje.

3. Přístroj vyčistěte a vydezinfikujte. Viz kapitola „Pokyny k čištění“.

Vyprázdnění nádobky

Tip týkající se bezpečnosti

Jednou denně, nebo nejpozději v případě, kdy hladina tekutin dosáhne hodnoty 550 ml a plovák zastaví odsávání do nádobky, je potřeba nádobku vyprázdnit.

-  Přístroj vypněte stisknutím vypínače.
- 
 - Odpojte jednorázovou odsávací hadičku ze sacího konektoru.
 - Vyndejte nádobku z odsávačky.
-  Při přemísťování vždy uzavřete nádobku zátkami.
- Vyprázdněte nádobku a zlikvidujte hadičku v souladu s místními a interními předpisy.
- 
 - Nasadíte čistou nádobku.
 - Nasadíte na sací konektor novou jednorázovou odsávací hadičku.
- Zapněte odsávačku a nastavte podtlak dle pokynů lékaře.

Výměna ventilových těsnění

1. Vyjměte nádobku.



2. a) Otočte bezpečnostní komoru o 45° doleva.
b) Vytáhněte bezpečnostní komoru z odsávačky.



3. Otevřete bezpečnostní komoru.



4. Vyměňte vadná ventilová těsnění. Zkontrolujte, zda jsou nová těsnění správně připevněna.



5. Upevněte bezpečnostní komoru do odsávačky postupem uvedeným v kapitole „Příprava před použitím“.

Výměna akumulátoru

(pouze verze AC / DC)

⚠ VAROVÁNÍ

Před výměnou akumulátoru přístroj vypněte a odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

-  Otevřete kryt prostoru pro akumulátor na spodní straně přístroje.
-  Zatáhněte za konektor a odpojte kabel akumulátoru.
3. Vyjměte starý akumulátor.
4. Vložte nový akumulátor.
-  Zapojte kabel akumulátoru.
6. Zavřete kryt prostoru pro akumulátor. Ujistěte se, zda je kryt řádně uzavřen a zda není zachycený nebo přiskřípnutý kabel akumulátoru.
7. Akumulátor zkalibrujte a otestujte (viz kapitoly Údaje o akumulátoru a test akumulátoru/Kalibrace akumulátoru).

Údaje o akumulátoru a test akumulátoru

(pouze verze AC/DC)

⚠ UPOZORNĚNÍ

Akumulátor nabíjejte jen když indikátor nabíjení pomalu bliká. Během napájení z el. sítě se akumulátor dobývá.

Doba odsávání

Při plně nabitém akumulátoru je doba provozu při max. podtlaku přibližně > 50 minut.

Doba nabíjení (do 100 % kapacity)

Přibl. 5 hodin.

Stav akumulátoru



nesvítí Akumulátor je plně nabitý.

svítí – Akumulátor se nabívá.
– Odsávačka je připojena k el. síti.

blíká pomalu Téměř vybitý akumulátor

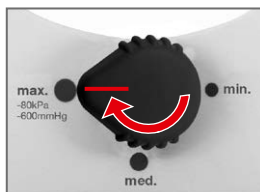
blíká rychle Akumulátor je poškozený.

Test akumulátoru

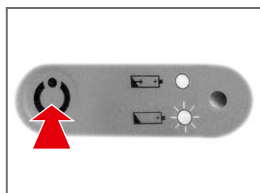
1. Akumulátor musí být plně nabitý.

2. Odpojte zástrčku z el. zásuvky.

3. Nastavte regulátor podtlaku do polohy „max.“.



4. Zapněte přístroj.
Odsávačka začne pracovat.



5. Změřte, za jak dlouho se odsávačka zastaví.
Akumulátor je v pořádku, pokud je doba provozu > 50 minut. Pokud je doba provozu < 50 minut, zopakujte test nebo zkalibrujte akumulátor (viz následující stránka).

Kalibrace akumulátoru

(pouze verze AC/DC)

UPOZORNĚNÍ

Akumulátor zkalibrujte před prvním použitím a po skladování delším než 2 měsíce. Jestliže se kalibrace nezdaří, akumulátor vyměňte.

Kalibrace NiMH akumulátoru

1. Akumulátor musí být plně nabitý.

2. Odpojte zástrčku z el. zásuvky.

3.  Zapněte přístroj.
Odsávačka začne pracovat.

4. Nechte odsávačku běžet, dokud se akumulátor nevybije a odsávačka se nezastaví.

5. Odpojte přístroj z elektrické zásuvky.
Akumulátor se nabíjí.

6. Počkejte, dokud indikátor nabíjení nezhasne.

7. Opakujte kroky 1 až 6. Přístroj Clario AC/DC je potom připraven k použití.

Skladování akumulátoru

Aby se samovybíjení udržovalo na minimální hodnotě, skladujte Clario a náhradní akumulátory při teplotách pod 25 °C. Opakujte proces kalibrace každých 60–90 dní.

Odstraňování problémů

Motor neběží

Zkontrolujte, zda:

- je přístroj zapnutý.
- je správné napětí sítě a zda je zástrčka správně zapojena do elektrické zásuvky.
- je nabitý interní akumulátor (pouze verze AC/DC při napájení z akumulátoru).

Odsávačka je hlučná

Zkontrolujte polohu a těsnost ventilových těsnění uvnitř bezpečnostní komory. V případě potřeby změňte umístění podle pokynů v kapitole „Výměna ventilových těsnění“.

Odsávačka neodsává dostatečně intenzivně

Zkontrolujte, zda:

- je správně nastavený regulátor podtlaku na předepsanou úroveň.
- hadičky nejsou vadné nebo prasklé.
V případě potřeby vyměňte.
- napojení všech spojů je pevné.
- se na nádobce/víčku neobjevily žádné praskliny, křehká místa či barevné změny.
V případě potřeby vyměňte.
- těsní ventilová těsnění uvnitř bezpečnostní komory.
- je membrána čistá a neobsahuje trhliny.

Doba provozu na akumulátor je nedostatečná

Zkalibrujte akumulátor (viz kapitola „Kalibrace akumulátoru“).



Pouze verze AC/DC:

Kontrolka nesvíí

Akumulátor je plně nabitý.

Kontrolka svítí

- Akumulátor se nabíjí.
- Odsávačka je připojená k el. síti.

Kontrolka pomalu bliká

Akumulátor je téměř vybitý.
Kapacita akumulátoru stačí
přibližně na 10 minut odsávání.

Kontrolka rychle bliká

Akumulátor je poškozený.
Obráťte se na poskytovatele
zdravotní péče.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se závadu nepodaří odstranit,
obráťte se na poskytovatele zdravotní péče.

Pokyny k čištění

VAROVÁNÍ

Přístroj před čištěním vždy nejprve odpojte z el. zásuvky.


Obecné pokyny

- Dodržujte pokyny k čištění od poskytovatele zdravotní péče.
- Při čištění/dezinfekci používejte ochranné rukavice.
- Odsáté tekutiny, např. krev a sekrety, a kontaminované součásti přístroje zlikvidujte v souladu s pokyny poskytovatele zdravotní péče.

Voda

K čištění používejte pouze kvalitní čistou vodu. Pozornost je nutné věnovat tvrdosti vody, neboť v důsledku usazenin nemusí dojít k řádné dekontaminaci zdravotnických prostředků. Používejte proto deionizovanou vodu, abyste tomuto problému předešli.

Jednorázové prostředky

 Jednorázové prostředky nejsou určeny k opakovanému použití. Při opakovaném použití by mohlo dojít k negativnímu ovlivnění mechanických, chemických nebo biologických vlastností. Opakované užití by mohlo mít za následek křížovou kontaminaci.

Demontáž

Před čištěním a dezinfekcí od sebe oddělte jednotlivé součásti.

Čištění nádoby a víčka

Komponenty očistěte horkou vodou (60–70 °C) s přidaným čisticím prostředkem a pH v rozmezí od 6,0 až 8,0, abyste zabránili poškození nástrojů a ochranných povrchů.

1. Všechny součásti ponořte do roztoku teplé vody s mýdlem (60–70 °C) nebo enzymatickým čisticím prostředkem a nechte máčet po dobu 1 až 5 minut.
2. Viditelné nečistoty odstraňte čisticími pomůckami, jako např. běžným čisticím kartáčem, kulatým kartáčkem nebo neabrazivním hadříkem, který nepouští chloupky. Vše důkladně opláchněte čistou vodou. Poté nechte oschnout.
3. Zkontrolujte, zda na součástech neulpěly žádné viditelné nečistoty, a v případě potřeby celý postup opakujte. Nádobku a víčko lze očistit v myčce nádobí.

Čištění pouzdra odsávačky, napájecího kabelu a příslušenství

Otřete čisticím prostředkem doporučeným poskytovatelem zdravotní péče. Vysušte čistým hadříkem.

Značky a symboly



0123 Tento symbol upozorňuje, že přístroj splňuje zásadní požadavky směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích.



Tento symbol uvádí bezpečnostní třídu přístroje.



Tento symbol upozorňuje, že přístroj by neměl být používán po uplynutí uvedeného měsíce a roku.



Tento symbol označuje přístroj bezpečnostní třídy II.



Tento symbol označuje jednorázový prostředek. Prostředek nepoužívejte opakovaně.



Tento symbol upozorňuje, že přístroj splňuje dodatečné bezpečnostní požadavky na lékařské elektrické přístroje a zařízení stanovené v USA a Kanadě.

IP21

Tento symbol upozorňuje na ochranu proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím pevných cizích objektů a vodou.

REF

Tento symbol označuje objednávací číslo u výrobce.



Tento symbol označuje použitou část typu BF.

SN

Tento symbol uvádí sériové číslo výrobce.



Tento symbol poukazuje na zákonné specifikace zařízení.



Tento symbol označuje, že přístroj není bezpečný s ohledem na MR.

LOT

Tento symbol uvádí číslo dávky výrobce.



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat pokyny k použití produktu.



Tento symbol upozorňuje, že v blízkosti zařízení označených tímto symbolem může docházet k rušení.

STERILEEO

Tento symbol označuje, že přístroj je sterilizován pomocí etylenoxidu.



Tento symbol upozorňuje, že je nutné se řídit návodem k použití.



Tento symbol označuje výrobce.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje UPOZORNĚNÍ či VAROVÁNÍ související s přístrojem.



Tento symbol označuje datum výroby (čtyři číslice značí rok a dvě číslice měsíc).



Tento symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje tip týkající se bezpečnosti.



Tento symbol označuje omezení tlaku pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje, že přístroj se nesmí použít, pokud byl poškozený obal.



Tento symbol upozorňuje, že přístroj je nutné uchovávat v suchu.

pcs Tento symbol označuje počet položek.



Tento symbol uvádí počet položek n , pro který je obsah dostačující.



Tento symbol uvádí maximální úroveň podtlaku odsávačky.



Tento symbol označuje, že přístroj nesmí být likvidován společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol uvádí rychlost průtoku zařízení.



Tento symbol označuje elektrické specifikace zařízení.



Tento symbol upozorňuje, že materiál je zařazen do recyklačního/obnovovacího procesu.



Tento symbol označuje je střídavý proud.



Tento symbol označuje stejnosměrný proud.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje hmotnost odsávačky.



Tento symbol upozorňuje, že přístroj je třeba chránit před přímým slunečním zářením.



Tento symbol označuje rozměry (V x Š x H) odsávačky.



Tento symbol označuje, že s křehkým produktem se musí manipulovat opatrně.



R_x only Tento symbol označuje prostředek na lékařský předpis. Federální zákon omezuje prodej a objednávky tohoto přístroje pouze na praktické lékaře s licenci (platí pro USA).

Záruka a údržba

Záruka

Záruční doba je 2 roky (akumulátor 6 měsíců) od data dodání. Za škody/následné škody způsobené nesprávným provozem, neodborným zacházením, nevhodným používáním jakož i používáním neoprávněnými osobami výrobce nepřebírá zodpovědnost.

Údržba

Odsávačka Clario nevyžaduje údržbu. Pokud se u odsávačky Clario objeví výrobní vada během záruční doby, přístroj bude vyměněn. Původní odsávačku je potřeba vrátit dodavateli.

Likvidace

Informace o likvidaci použitých hadiček získáte od poskytovatele zdravotní péče.

Technické údaje



UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte odsávačku Clario v nadmořské výšce nad 3 000 m.

Přeprava/Podmínky skladování

Odsávačku Clario a její příslušenství je potřeba skladovat v příslušných obalech a při teplotách od -25 do $+50$ °C. Akumulátor 0 °C do $+25$ °C.

Provozní teplota

Odsávačku Clario a její příslušenství je potřeba používat při teplotách od $+5$ do $+40$ °C. Nepoužívejte výrobky za extrémního chladu nebo tepla. Nepoužívejte při vysoké vlhkosti (povolena v rozmezí 15–93 %).

Krytí IP21

Odsávačka Clario je chráněna proti vniknutí kapající vody.



min. podtlak, $-18 \text{ kPa} / -135 \text{ mmHg}$ ($\pm 15\%$)
střední podtlak, $-36 \text{ kPa} / -270 \text{ mmHg}$ ($\pm 15\%$)
max. podtlak, $-80 \text{ kPa} / -600 \text{ mmHg}$ (-15%)

Měřeno v 0 m a atmosférickém tlaku:
1013,25 hPa. Poznámka: úroveň podtlaku
se může lišit v závislosti na lokalitě
(nadmořské výšce, atmosférickém tlaku a teplotě).



15 l/min ($\pm 10\%$)



AC 1,7 kg
AC/DC 2,0 kg
Bez nádobky



100–240 V, 50–60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Síťový adaptér
UE48-120340SPA1



V x Š x H
223 x 255 x 95 mm

Pagalba

Prieš pradėdant naudoti prietaisą, perskaitykite visą šį naudojimo vadovą.

Jeigu jums iškyla kokių nors klausimų, susijusių su jūsų „Clario“ gleivių siurbliu, prašome kreiptis į savo sveikatos priežiūros įstaigą ar gydytoją toliau nurodytu telefono numeriu:

SVEIKATOS PRIEŽIŪROS ĮSTAIGOS /
GYDYTOJO KONTAKTINĖ INFORMACIJA:

Laikykite šių paciento prietaiso naudojimo instrukcijų brošiūrą lengvai pasiekiamoje vietoje.

Turinys

Įspėjimai ir saugos instrukcijos.....	103
Prietaiso aprašymas.....	106
Rinkinio sudėtis.....	109
Paruošimas naudoti.....	110
Naudojimo instrukcijos.....	114
Siurbimo indo ištuštinimas.....	118
Vožtuvo tarpiklių keitimas.....	119
Įkraunamos baterijos keitimas.....	120
Baterijos duomenys ir tikrinimas.....	121
Baterijos kalibravimas.....	123
Gedimų nustatymas ir šalinimas.....	124
Valymo nurodymai.....	126
Ženklaai ir simboliai.....	128
Garantija ir techninė priežiūra.....	130
Utilizavimas.....	131
Techninės specifikacijos.....	132

Įspėjimai ir saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAI

Už šio prietaiso kasdieninį naudojimą atsakingas asmuo (pacientas, slaugytojas) turi sugebėti perskaityti, suprasti ir vykdyti šiose naudojimo instrukcijose ir gydytojo specialisto pateiktus nurodymus. Šis asmuo turi sugebėti išgirsti ir atsakyti į girdimąjį signalą.

„Clario“ gleivių siurbį galima naudoti tik pagal jo naudojimo paskirtį ir pacientui, kuriam jis buvo užsakytas. Terapijos nebandykite atlikti be savo gydymo įstaigos priežiūros.

„Clario“ patvirtintas naudoti tik taip, kaip aprašyta šiose paciento prietaiso naudojimo instrukcijose. „Medela“ gali užtikrinti saugų sistemos veikimą tik tuomet, kai „Clario“ naudojamas kartu su originaliais „Medela“ priedais.

Prieš pradėdant dirbti su prietaisu, perskaitykite šiuos įspėjimus bei saugaus darbo instrukcijas ir jų laikykitės. Šias paciento prietaiso naudojimo instrukcijas reikia laikyti kartu su prietaisu, kad vėliau būtų galima naudoti kaip nuorodą.

Prašome atkreipti dėmesį, kad šios naudojimo instrukcijos yra bendras gaminio naudojimo vadovas. Dėl medicininių klausimų reikia kreiptis į gydytoją.

- Jeigu jūs esate priklausomi nuo prietaiso, nes juo išsiurbiate kvėpavimo takus ir gedimo atveju gali susidaryti pavojinga padėtis, po ranka būtina turėti tokį atsarginį prietaisą.
- Kartu su šiuo prietaisu tiekiamas jungiamasis vamzdelis visuomet turi būti prijungtas prie jūsų gydytojo paskirto sterilaus kateterio.
- Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją.

Bendros saugos priemonės namuose

- LAN/WLAN, nešiojamieji siųstuvai (dvikanaliai radijo bangų prietaisai) ir belaidžiai telefonai gali trikdyti „Clario“ siurblio darbą. Rekomenduojamas saugus atstumas iki „Clario“ siurblio yra 1 metras (3,3 pėdos).
- Elektros maitinimo laidą laikykite toliau nuo įkaitusių paviršių.
- Maitinimo laido kištuką ir įjungimo / išjungimo jungiklį reikia saugoti nuo drėgmės.
- Niekada netraukite maitinimo kištuko iš sieninio elektros lizdo suėmę už maitinimo laido!
- Niekuomet nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Naudojimo metu siurblys turi stovėti vertikaliai.
- Niekada prietaiso nenaudokite, jeigu patalpoje aukšta temperatūra, maudydamiesi vonioje ar duše ir jei jūs labai pavargę.
- Nejunkite prie „Clario“ siurblio maitinimo laido ilgintuvų.

- Maitinimo laidą ištieskite taip, kad už jo neužkliūtumėte ir neparkristumėte.
- Niekuomet maitinimo laido nekabinkite sau ant kaklo.
- „Clario“ siurbį laikykite švarų ir sausą.
- Niekuomet siurblio nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.
- Jeigu siurblys sušlampa, nušluostykite jį sausu rankšluosčiu. Nedžiovinkite mikrobangų krosnelėje.
- Siurbį laikykite vaikams ir naminiams gyvūnams neprieinamoje vietoje.
- Saugokite siurbį nuo tiesioginės saulės šviesos.
- Saugokite, kad jums miegant siurblys nenukristų ant grindų.
- Nelieskite siurblio, jeigu jis įkrito į vandenį. Nedelsiant ištraukite prietaiso kištuką iš sieninio elektros lizdo.

Išvažiavus iš namų

- Patikrinkite, ar jums išvažiuojant iš namų nemirksi LED signalinė lemputė.
- Kad būtų patogiau, siurbį įdėkite į gabenimo krepšį, o vamzdelį saugiai įdėkite į vamzdelio laikymo kišenę.
- Nepamirškite su savimi pasiimti atsarginio indo/ vamzdelio ir maitinimo laido.

Saugokite šias naudojimo instrukcijas, kad būtų galima jas naudoti kaip nuorodą.

Prietaiso aprašymas

Įvadas

Jūsų gydytojas jums paskyrė „Clario“ prietaisą, kad galėtumėte išsiurbti kvėpavimo takus. Šis „Medela“ aukštos kokybės gleivių siurblys puikiai suderina paprastą priežiūrą ir valymą su saugumu, todėl užtikrina tinkamiausią darbą.

Paskirtis

„Clario“ gleivių siurblys yra skirtas valyti kvėpavimo takus pro nosį, burną ar tracheostominį vamzdelį. Kartu su šiuo prietaisu tiekiamas jungiamasis vamzdelis visuomet turi būti prijungtas prie jūsų gydytojo paskirto kateterio.

Kas gali naudoti

„Clario“ gali naudoti tik tinkamai apmokyti naudotojai.

Tikėtina tinkamumo naudoti trukmė

Prietaiso tikėtina tinkamumo naudoti trukmė yra septyni metai.

Dėmesio!

Pagal federalinius JAV įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojams pagal jų užsakymą.

Tvarka gali keistis.

Siurblio modeliai



Clario AC



Clario AC/DC

Priekinė siurblio dalis

LED (tik AC/DC modelis)

Vakuumo reguliatorius

Siurbimo antgalis

Dangtelių
uždarymo kaiščiai

Plūdė

Siurbimo indas

Maitinimo laidas



Rankena

Įjungimo / išjungimo
mygtukas

Apsauginis indas

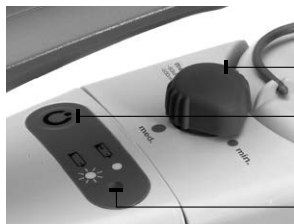
Varikliuko
blokas

Elektros lizdas

Techninių
duomenų plokštelė

Baterijos skyrelis

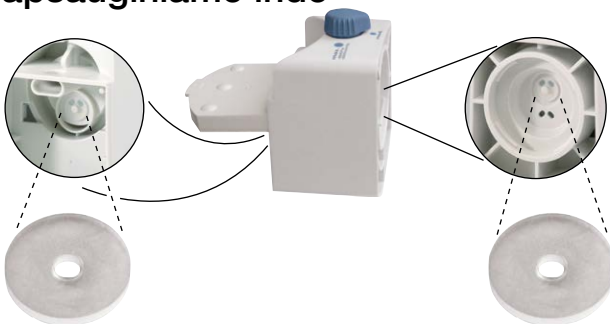
Valdymo įtaisai ir baterijos būklė



Vakuumo reguliatorius
Įjungimo / išjungimo mygtukas
Įkraunamos baterijos LED
(tik AC/DC modelis)

- nedega Bateria pilnai įkrauta
- dega – Vyksta baterijos įkrovimas
 - Prijungtas siurblys
- retai mirksi Bateria neužilgo išsikraus
- dažnai mirksi Bateria sugedusi

Vožtuvų tarpikliai apsauginiame inde



Membranos padėtis



Rinkinio sudėtis

Komplektavimo patikrinimas

Patikrinkite „Clario“ komplektavimą, ar netrūksta kokių dalių, ir bendrą jų būklę.



1 „Clario“ gleivių siurblys



1 vienkartinis siurbimo vamzdelis



1 maitinimo adapteris



1 naudojimo instrukcijos

Priedai

Dėl trūkstamų dalių ar papildomų priedų prašome kreiptis į savo sveikatos priežiūros įstaigą ar gydytoją.

Paruošimas naudoti

ĮSPĖJIMAI

Skirtas naudoti tik asmenims, kuriuos jų sveikatos priežiūros įstaigos personalas ar gydytojas tinkamai apmokė gleivių siurbliais valyti kvėpavimo takus.

DĖMESIO!


- Naudojimo metu „Clario“ turi stovėti vertikaliai.
- Prieš naudojant reikia patikrinti, ar nepažeistos sterilių priedų pakuotės.
- Nesterilius ir daugkartinio naudojimo priedus prieš naudojant reikia nuvalyti ir dezinfekuoti.

Patikrinimai prieš naudojant

- Prieš naudojant patikrinkite „Clario“ sistemą, ar nepažeistas maitinimo laidas ir kištukas, ar nesimato akivaizdžių prietaiso ar saugos pažeidimų ir ar prietaisas tinkamai veikia.
- Tik kintamosios / nuolatinės srovės (AC/DC) modeliai: patikrinkite, ar įkraunama baterija sukilibruota pagal „Baterijos kalibravimas“ skyriuje pateiktus nurodymus.
- Prieš naudojant patikrinkite visus priedus:
 - Ar siurbimo inde ir dangteliuose nėra įtrūkimų, ištrupėjimų ir spalvos išblukimų. Pakeiskite, jei būtina.
 - Ar vamzdeliuose nėra įtrūkimų bei ištrupėjimų ir ar jų jungtys tvirtai prijungtos. Pakeiskite, jei būtina.

Siurbimo indo surinkimas

1.  Prie siurbimo indo pritvirtinkite plūdę.

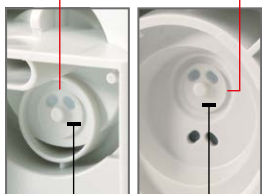
2.  Prie siurbimo indo pritvirtinkite dangtelį. Atkreipkite dėmesį į žymės siurbimo indo ir dangtelio priekyje.

Apsauginio indo surinkimas

1. Atidarykite apsauginio indo dangtelį.



2. Patikrinkite, ar abu vožtuvai (silikoniniai tarpikliai) pritvirtinti prie apsauginės kameros.





3. Patikrinkite, ar gerai uždarytas apsauginės kameros dangtelis.



4. a) Apsauginę kamerą pakreipkite 45° kampu, kad galėtumėte ją prijungti prie varikliuko bloko.
b) Pasukite apsauginę kamerą į vertikalią padėtį, kol išgirsite spragtelėjimą.



Siurbimo indo prijungimas prie siurblio

-  Prijunkite siurbimo indą prie siurblio. Tvirtai spustelėkite.
-  Prijunkite vienkartinį siurbimo vamzdelį prie siurbimo antgalio.

DĖMESIO!

Nenaudokite vamzdelio ar kitų sterilių priedų, jeigu jų pakuotė pažeista. Nenaudokite pakartotinai vienkartinių ar sterilių gaminių.

Naudojimo instrukcijos

DĖMESIO!

„Clario“ reikia įrengti tokiu būdu, kad jį būtų galima lengvai atjungti nuo maitinimo įtampos tinklo.

Prieš pirmą kartą naudojant sukalibruokite įkraunamą bateriją.

„Clario“ prijungimas prie maitinimo tinklo

1. Prieš naudojant siurbį patikrinkite pagal „Paruošimas naudoti“ skyriuje pateiktus nurodymus.

2. **Visi modeliai:** Elektros laido kištuką įkiškite į sieninį maitinimo lizdą.

arba

**AC/DC
modelis:**

(jeigu siurblys dirba prijungus pasirenkamą automobilinį prijungimo laidą)

arba

**AC/DC
modelis:**

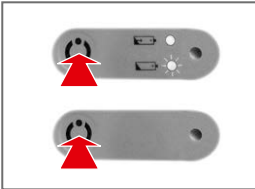
jeigu siurblys maitinamas iš įkraunamos baterijos:

Prijunkite pasirenkamą 12 V nuolatinės srovės prijungimo laidą prie atitinkamo lizdo siurblio šone, o kitą jo galą prijunkite prie 12 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinio (žiebtuvėlio lizdo automobilyje).

Nereikia jungti prie jokio maitinimo šaltinio. Patikrinkite, ar baterija buvo įkraunama penkias valandas.

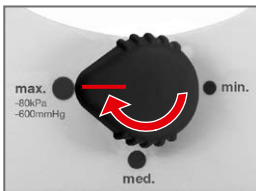
Funkcinis patikrinimas su vandeniu

1.



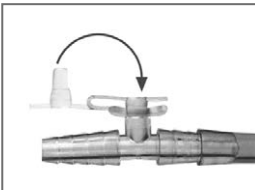
Spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką ir įjungsite siurblį.

2.



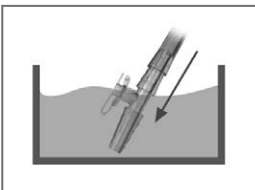
Vakuumo reguliatorių nustatykite į „max.“ padėtį.

3.



a) Prijunkite siurbimo vamzdelį.
b) Užkimškite įsiurbimo antgalį.

4.



Įkiškite siurbimo vamzdelį į vandenį ir patikrinkite, ar vyksta įsiurbimas.

5. Jeigu įsiurbimas vyksta, tęskite nuo 6 žingsnio.

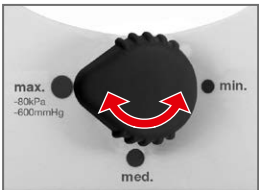
Priešingu atveju žr. „Gedimų nustatymas ir šalinimas“ skyrių.

6. Naudokite tokį kateterį ir vakuuminio slėgio nustatymą, koks nurodytas gydytojo.

ĮSPĖJIMAS

Skirtas naudoti tik medicinos personalui, kuris tinkamai apmokytas vykdyti siurbimo procedūras ir naudoti siurblius. Atlikdami visas procedūras mūvėkite pirštines.

Vakuuminio slėgio keitimas

1.  Vakuumo reguliatorių nustatykite į reikiamą padėtį.

Išjungimas po naudojimo

1.  Spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką ir siurbį išjungsite.

2. **Jeigu siurblys prijungtas prie sieninio maitinimo lizdo:** Ištraukite elektros laido kištuką iš sieninio maitinimo lizdo.

arba

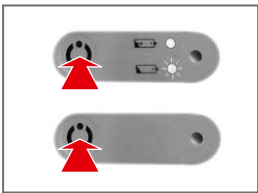


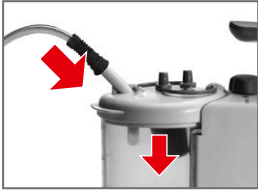
- jeigu siurblys prijungtas prie 12 V nuolatinės srovės šaltinio:** Atjunkite 12 V nuolatinės srovės (DC) kištuką nuo 12 V DC šaltinio.

3. Nuvalykite ir dezinfekuokite „Clario“, žr. „Valymo nurodymai“ skyrių.

Siurbimo indo ištuštinimas

Patarimas dėl saugos

Siurbimo indą tuštinkite kasdien arba ne vėliau, kai skysčio lygis pakils iki 550 ml atžymos ir plūdė uždarys įsiurbimo angą.

-  Spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką ir siurblį išjungsite.
- 
 - Nuo įsiurbimo antgalio atjunkite vienkartinį siurbimo vamzdelį.
 - Nuimkite siurbimo indą nuo siurblio.
-  Prieš pernešant siurbimo indą, visuomet jo angas užkiškite kaiščiais.
- Išpilkite indo turinį ir išmeskite siurbimo vamzdelį į atitinkamoms atliekoms skirtą šiukšlinę pagal vietinius reikalavimus ir ligoninės vidaus tvarką.
- 
 - Prijunkite švarų siurbimo indą.
 - Prie įsiurbimo antgalio prijunkite naują vienkartinį siurbimo vamzdelį.
- Įjunkite siurblį ir nustatykite gydytojo nurodytą vakuuminį slėgį.

Vožtuvo tarpiklių keitimas

1.



Nuimkite siurbimo indą.

2.



a) Pasukite apsauginę kamerą 45° į kairę pusę.

b) Nuimkite apsauginę kamerą, traukdami ją nuo siurblio.

3.



Atidarykite apsauginę kamerą.

4.



Pakeiskite pažeistus vožtuvo tarpiklius. Patikrinkite, ar tinkamai įdėjote naujus vožtuvo tarpiklius.

5. Pagal „Paruošimas naudoti“ skyriuje pateiktus nurodymus prijunkite prie siurblio apsauginę kamerą.

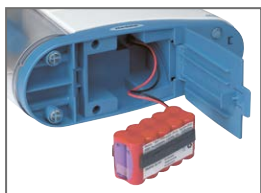
Įkraunamos baterijos keitimas

(Tik kintamosios / nuolatinės srovės modelis)

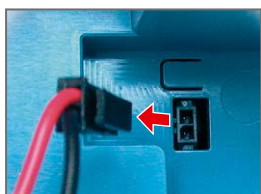
⚠ ĮSPĖJIMAI

Prieš keičiant įkraunamą bateriją, išjunkite „Clario“ ir ištraukite jo maitinimo laido kištuką iš sieninio elektros lizdo.

1. Atidarykite baterijos skyrelio dangtelį „Clario“ dugne.



2. Atjunkite baterijos laidą, ištraukdami kištuką.



3. Išimkite senąją įkraunamą bateriją.

4. Įdėkite naują įkraunamą bateriją.

5. Vėl prijunkite baterijos laidą, įkišdami kištuką.



6. Uždarykite baterijos skyrelio dangtelį. Patikrinkite, ar dangtelis gerai uždarytas ir ar baterijos laidas nesugnybtas.

7. Sukalibruokite ir patikrinkite įkraunamą bateriją (žr. Baterijos duomenys ir tikrinimas/Baterijos kalibravimas skyrius).

Baterijos duomenys ir tikrinimas

(Tik kintamosios / nuolatinės srovės modelis)

⚠ DĖMESIO!

Pakartotinai įkraunamą bateriją įkraukite tik tuomet, kai signalinė įkrovimo lemputė pradeda retai mirksėti. Įkraunama baterija įkraunama iš elektros maitinimo tinklo.

Siurbimo trukmė

Kai baterija pilnai įkrauta ir naudojamas didžiausias vakuuminis slėgis, ji veikia mažiausiai 50 minučių.

Įkrovimo trukmė (įkraunant iki 100 %)

Maždaug 5 valandos.

Baterijos būklė



nedega Baterija pilnai įkrauta

dega – Baterija įkraunama
– Prijungtas siurblys

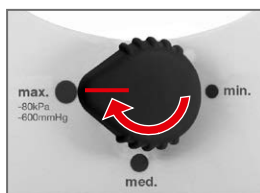
retai mirksi Baterija neužilgo išsikraus

dažnai mirksi Baterija sugedusi

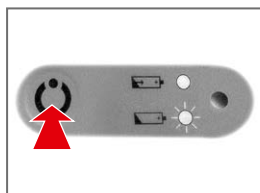
Įkraunamos baterijos tikrinimas

1. Patikrinkite, ar įkraunama baterija yra pilnai įkrauta.
2. Ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio elektros lizdo.

3. Vakuumo reguliatorių nustatykite į „max.“ padėtį.



4. Įjunkite „Clario“. Siurblys pradės veikti.



5. Išmatuokite laiką, kiek veikia siurblys iki jo sustojimo. Baterija yra tvarkinga, jeigu jos veikimo trukmė yra ne mažesnė kaip 50 minučių. Jeigu veikimo trukmė mažesnė, bandymą pakartokite arba bateriją sukalibruokite (žr. kitą puslapį).

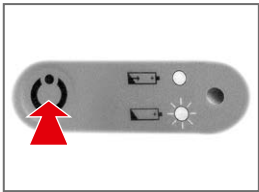
Baterijos kalibravimas

(Tik kintamosios / nuolatinės srovės modelis)

DĖMESIO!

Įkraunamą bateriją kalibruokite prieš pirmą kartą ją naudojant ir tuo atveju, jeigu bent 2 mėnesius jos nenaudojote. Jeigu kalibravimas nepavyko, bateriją pakeiskite.

NiMH įkraunamos baterijos kalibravimas

1. Patikrinkite, ar įkraunama baterija yra pilnai įkrauta.
2. Ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio elektros lizdo.
3.  Įjunkite „Clario“. Siurblys pradės veikti.

4. Leiskite siurbliui dirbti, kol įkraunama baterija pilnai išsikraus ir siurblys sustos.
5. Prijunkite „Clario“ prie sieninio maitinimo lizdo. Vyksta įkraunamos baterijos įkrovimas.
6. Palaukite, kol išsijungs signalinė įkrovimo lemputė.
7. Pakartokite žingsnius nuo 1 iki 6. Po to „Clario AC/DC“ yra paruoštas naudoti.

Įkraunamos baterijos laikymas

Norint iki minimumo sumažinti savaiminę baterijų iškrovą, „Clario“ ir atsargines įkraunamas baterijas laikykite ne aukštesnėje nei 25 °C (77 °F) temperatūroje. Kalibravimo procesą kartokite kas 60–90 dienų.

Gedimų nustatymas ir šalinimas

Jeigu neveikia varikliukas

Patikrinkite ar:

- „Clario“ įjungtas;
- tinkama maitinimo įtampa ir tinkamai į sieninį lizdą įkištas elektros laido kištukas;
- įkrauta vidinė baterija (tik iš baterijos maitinamas kintamosios / nuolatinės srovės modelis).

Jeigu siurblys veikia per daug triukšmingai

Patikrinkite, ar tinkamai įdėti ir prigludę vožtuvo tarpikliai apsauginės kameros viduje. Jei būtina, pataisykite pagal nurodymus „Vožtuvo tarpiklių keitimas“ skyriuje.

Jeigu siurblys siurbia nepakankamai stipriai

Patikrinkite ar:

- tinkamai ir kaip nurodyta nustatytas vakuumo reguliatorius;
- nepažeisti ir neįtrūkę vamzdeliai (jei būtina, pakeiskite);
- visos jungtys sandarios;
- siurbimo inde ir dangtelyje nėra įtrūkimų, ištrupėjimų, spalvos išblukimų (jei būtina, pakeiskite);
- tinkamai prigludę vožtuvų tarpikliai apsauginiame inde;
- membrana švari ir neįplyšusi.

Nepakankamas veikimo laikas su baterija

Sukalibruokite įkraunamą baterija (žr. „Baterijos kalibravimas“ skyrių).



Tik kintamosios / nuolatinės srovės modelis:

Nedega LED lemputė

Įkraunama baterija pilnai įkrauta.

LED dega

- Vyksta įkraunamos baterijos įkrovimas.
- Siurblys prijungtas prie maitinimo įtampos.

LED retai mirksi

Įkraunama baterija neužilgo išsikraus ir jos įkrovos dar užteks maždaug 10 minučių darbo.

LED dažnai mirksi

Įkraunama baterija sugedusi, prašome kreiptis į savo sveikatos priežiūros įstaigą.

DĖMESIO!

Jeigu gedimo pašalinti nepavyksta, prašome kreiptis į savo sveikatos priežiūros įstaigą.

Valymo nurodymai



ĮSPĖJIMAI

Prieš valant prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką iš sieninio maitinimo lizdo.

Bendrosios pastabos

- Laikykitės jūsų sveikatos priežiūros įstaigos pateiktų valymo nurodymų.
- Valydami ar dezinfekuodami mūvėkite apsaugines pirštines.
- Pašalinkite skysčius (kraują, išskyras ir jomis užterštas dalis) pagal jūsų sveikatos priežiūros įstaigos nurodytą tvarką.

Vanduo

Valymui naudokite tik geriausios kokybės vandenį. Vandens kietumas yra rimta problema, kadangi kalkines nuosėdas nuo medicininių gaminių sunku pašalinti. Norint sumažinti šią problemą, naudokite dejonizuotą vandenį.

Vienkartiniai gaminiai



Tai vienkartiniai gaminiai, neskirti pakartotinai naudoti. Pakartotinis naudojimas gali lemti mechaninių, cheminių ir (ar) biologinių savybių praradimą. Naudojant pakartotinai gali įvykti kryžminė tarša.

Išardymas

Prieš valant ir dezinfekuojant atskirkite vieną nuo kitos visas dalis.

Siurbimo indo ir dangtelio valymas

Plaukite sudedamąsias dalis karštame (60–70 °C) plovimo priemonės tirpale, kurio pH turi būti nuo 6,0 iki 8,0, kad nesugadintumėte prietaisų ir jų dalių.

1. 1–5 minutes visas dalis kruopščiai išmirkykite karštame (60–70 °C) muiluotame vandenyje arba fermentinės plovimo priemonės tirpale.
2. Valymo įrankiu nuvalykite matomus nešvarumus – šiam tikslui tinka valymo šepetėliai (vamzdelių valymo šepetėliai) arba nešiuurkščios medvilninės šluostės. Kruopščiai praplaukite švariu vandeniu. Palikite išdžiūti.
3. Patikrinkite, ar ant prietaiso dalių nėra matomų nešvarumų ir, jei būtina, procedūrą pakartokite iš naujo. Be to, siurbimo indą ir dangtelį galima išplauti indaplovėje.

Siurblio korpuso, maitinimo laido ir plastikinių priedų valymas

Nuvalykite šluoste, sudrėkinta plovimo priemone, kurią rekomenduoja jūsų sveikatos priežiūros įstaiga. Nusausinkite švaria šluoste.

Ženklai ir simboliai



0123

Šis simbolis nurodo, kad prietaisas atitinka pagrindinius 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/42/EEB reikalavimus dėl medicininių prietaisų.



Šis simbolis nurodo atitiktą papildomiems JAV ir Kanados medicininių elektros prietaisų saugos reikalavimams.



Šis simbolis nurodo siurblio atitiktą atitinkamiems standartams.



Šis simbolis nurodo, kad reikia vadovautis naudojimo instrukcijomis.



Šis simbolis nurodo, kad reikia vadovautis naudojimo instrukcijomis.



Šis simbolis reiškia DĖMESIO ar ĮSPĖJIMA, susijusius su prietaisu.



Šis simbolis reiškia patarimą dėl saugos.



Šis simbolis nurodo siurblio klasę.



Šis simbolis reiškia, kad tai yra II klasės prietaisas.



Šis simbolis nurodo apsaugą nuo žalingo į vidų patenkančių kietų svetimkūnių ir vandens poveikio.



Šis simbolis rodo naudojamą BF tipo dalį.



Šis simbolis nurodo kad MR aplinkoje naudoti nesaugu.



Šis simbolis nurodo, kad šalia šiuo simboliu pažymėtų įrenginių gali atsirasti trikdžių.



Šis simbolis nurodo gamintoją.



Šis simbolis nurodo pagaminimo datą (keturi metų skaitmenys ir du mėnesio skaitmenys).



Šis simbolis nurodo, kad prietaiso negalima naudoti po nurodytų metų ir mėnesio.



Šis simbolis nurodo vienkartinį įtaisą. Įtaiso nenaudoti pakartotinai.



Šis simbolis nurodo gamintojo katalogo numerį.



Šis simbolis nurodo gamintojo serijos numerį.



Šis simbolis nurodo gamintojo partijos numerį.



Šis simbolis nurodo, kad prietaisas yra sterilizuotas etileno oksidu.



Šis simbolis rodo prietaiso veikimo, gabenimo ir laikymo temperatūros ribas.



Šis simbolis rodo prietaiso veikimo, gabenimo ir laikymo aplinkos drėgnio ribas.



Šis simbolis nurodo, kad ribojamas prietaiso veikimo, gabenimo ir laikymo aplinkos atmosferos slėgis.



Šis simbolis nurodo nenaudoti įtaiso, jeigu pažeista jo pakuotė.



Šis simbolis nurodo tam tikrų daiktų reikalingą kiekį „n“.



Šis simbolis nurodo, kad prietaiso negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis (taikytina tik ES šalyse).



Šis simbolis nurodo, kad šią medžiagą galima perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



Šis simbolis reiškia kartoninę pakuotę.



Šis simbolis nurodo, kad prietaisą reikia saugoti nuo saulės spindulių.



Šis simbolis nurodo, kad su trapiu prietaisu reikia elgtis atsargiai.



Šis simbolis rodo, kad prietaisą reikia laikyti sausiai.



Šis simbolis nurodo didžiausią vakuuminį siurblio slėgį.



Šis simbolis nurodo siurblio srauto lygius.



Šis simbolis nurodo siurblio elektros sistemos specifikacijas.



Šis simbolis rodo kintamąją srovę.



Šis simbolis rodo nuolatinę srovę.



Šis simbolis nurodo siurblio svorį.



Šis simbolis nurodo siurblio matmenis (A x P x G).



Šis simbolis nurodo, kad įtaisas parduodamas tik pagal receptą. Pagal federalinius JAV įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojams pagal jų užsakymą (galioja tik JAV).



Šis simbolis nurodo gaminių vienetų skaičių.

Garantija ir techninė priežiūra

Garantija

Prietaisui suteikiama 2 metų garantija nuo pristatymo datos (ir 6 mėnesių garantiją įkraunamai baterijai). Gamintojas neatsako už gedimus ar nuostolius, kilusius dėl netaisyklingo ar nederamo prietaiso naudojimo, o taip pat jei su juo dirba neįgalieji asmenys.

Techninė priežiūra

„Clario“ siurbliui nereikalinga techninė priežiūra. Jeigu „Clario“ siurblys sugenda garantinio periodo metu dėl gamybinio broko, jis pakeičiamas į naują prietaisą. Tokiu atveju sugedusį siurbį būtina grąžinti tiekėjui.

Utilizavimas

Pasiklauskite savo sveikatos priežiūros įstaigoje, kaip išmesti panaudotus vamzdelius ir įklotus.



Techninės specifikacijos



DĖMESIO!

Nenaudokite „Clario“ siurblio vietovėje, kuri yra daugiau negu 3000 m virš jūros lygio.

Gabenimas/Laikymo sąlygos

„Clario“ siurblij ir jo priedus reikia laikyti originalioje pakuotėje; laikymo temperatūra yra nuo $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Įkraunama baterija $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Darbinė temperatūra

Darbinė „Clario“ siurblio ir jo priedų temperatūra yra nuo $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Nenaudokite prietaisų dideliame šaltyje ar karštyje. Venkite didelės drėgmės (leistinas drėgmės diapazonas yra 15–93 %).

IP21 apsaugos klasė

„Clario“ siurblys apsaugotas nuo varvančio vandens patekimo į vidų.



min. vakuumas: $-18 \text{ kPa} / -135 \text{ mm Hg} (+/-15 \%)$
vid. vakuumas: $-36 \text{ kPa} / -270 \text{ mm Hg} (+/-15 \%)$
maks. vakuumas: $-80 \text{ kPa} / -600 \text{ mm Hg} (-15 \%)$

Atmosferinis slėgis 0 m virš jūros lygio:
1013,25 hPa. Prašome atkreipti dėmesį:
vakuuminis slėgis gali keistis priklausomai nuo
vietovės (aukščio virš jūros lygio, atmosferinio
slėgio ir temperatūros).



15 litrų per minutę (+/-10%)



AC 1,7 kg
AC/DC 2,0 kg
Be indo



100–240 V, 50–60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Maitinimo adapteris
UE48-120340SPA1



A x P x G
223 x 255 x 95 mm
8,8 x 8,9 x 3,7 colių

Atbalsts

Izlasiet visu lietošanas instrukciju pirms mēģināt iedarbināt ierīci.

Ja Jums ir kādi jautājumi par ķirurģisko vakuumsūkni Clario, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes sniedzēju / ārstu pa zemāk norādīto tālruna numuru:

VESELĪBAS APRŪPES SNIEDZĒJA /
ĀRSTA KONTAKTINFORMĀCIJA:

Glabājiet šo lietošanas instrukciju pacientam viegli pieejamā vietā.

Satura rādītājs

Brīdinājumi un drošības noteikumi.....	136
Ierīces apraksts.....	139
Uzstādīšanas instrukcijas.....	142
Sagatavošanas darbi pirms lietošanas.....	143
Ierīces vadības instrukcija.....	147
Tvertnes iztukšošana.....	151
Vārsta disku nomainīšana.....	152
Uzlādējamās baterijas nomainīšana.....	153
Baterijas dati un darbības pārbaude.....	154
Baterijas kalibrēšana.....	156
Traucējummeklēšana.....	157
Tīrīšanas norādījumi.....	159
Zīmes un simboli.....	161
Garantija un apkope.....	163
Atbrīvošanās no ierīces atkritumiem.....	164
Tehniskā specifikācija.....	165

Brīdinājumi un drošības noteikumi

BRĪDINĀJUMI

Personām, kas atbild par šīs ierīces lietošanu ikdienā (pacients, aprūpētājs), ir jāspēj izlasīt, saprast un ievērot norādījumus, kādi sniegti šajā lietošanas instrukcijā un kādus norādījis veselības aprūpes speciālists.

Šai personai ir jāspēj sadzirdēt un reaģēt uz skaņas signāliem. Izmantojiet Clario vakuumsūkni tikai tām personām, kurām tas tika pasūtīts un sākotnēji paredzēts. Neveiciet terapiju bez veselības aprūpes sniedzēja uzraudzības.

Clario ir apstiprināts tikai tādai lietošanai, kāda tā aprakstīta šajā pacientam paredzētajā lietošanas instrukcijā. Medela garantē drošu sistēmas funkcionēšanu, ja Clario tiek lietots kopā tikai ar oriģinālajiem Medela piederumiem.

Lūdzu, izlasiet un ievērojiet šos brīdinājumus un drošības noteikumus, pirms uzsākat šīs ierīces lietošanu. Šī lietošanas instrukcija ir jāsaaglabā turpmākai izmantošanai.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šī lietošanas instrukcija ietver vispārīgus norādījumus par produkta lietošanu. Ja rodas jebkuri ar medicīnu saistīti jautājumi, konsultējieties ar ārstu.

- Ja Jūs esat atkarīgs no elpceļu atsūkšanas ierīces un tās darbības pārrāvums var novest pie kritiskas situācijas, raugiet, lai Jums būtu ērti un ātri pieejama rezerves ierīce.
- Savienojuma caurulei, kas pievienota ierīcei, vienmēr jābūt savienotai ar sterilu katetru, kā norādījis ārsts.
- Neveiciet aprīkojumā nekādas izmaiņas.

Vispārējie drošības noteikumi, izmantojot ierīci mājās

- Mobilo tālrunu, LAN/WLAN, portatīvo radiatoritāju un uztvērēju (divvirzienu mehāniska radio), kā arī bezvadu telefonu lietošana vakuumsūkņa Clario tuvumā var negatīvi ietekmēt tā darbību. Ieteicamais, drošais šo ierīču lietošanas attālums ir vismaz 3,3 pēdas (1 m) no vakuumsūkņa Clario.
- Nenovietojiet elektriskās strāvas vadu karstu virsmu tuvumā.
- Kontaktdakša un slēdzis ON/OFF (ieslēgt/izslēgt) nedrīkst nonākt saskarsmē ar mitrumu.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no nekustīgi nostiprinātas strāvas kontaktligzdas, raujot strāvas kabeli!
- Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir ieslēgta.
- Lietošanas laikā vakuumsūknim ir jāatrodas vertikālā stāvoklī.
- Nekad nelietojiet iekārtu telpās ar augstu temperatūru, mazgājoties vannā vai dušā, ja Jūs esat ļoti noguris.
- Ķirurģiskajam vakuumsūknim Clario neizmantojiet pagarinātājus.

- Nenovietojiet elektriskās strāvas vadu vietās, kur Jūs varat viegli pakrist vai aizķerties.
- Nekad netiniet elektriskās strāvas vadu ap kaklu.
- Uzturiet Clario vakuumsūkni tīru un sausu.
- Nekad nenovietojiet vakuumsūkni ūdenī vai šķīdumā.
- Ja sūknis kļuvis mitrs, noslaukiet ar sausu dvieli. Nežāvējiet mikroviļņu krāsnī.
- Glabājiet vakuumsūkni bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Sargājiet vakuumsūkni no tiešas saules staru iedarbības.
- Raugiet, lai vakuumsūknis nenokristu uz grīdas gulēšanas laikā.
- Nepieskarieties vakuumsūknim, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet ierīci no elektrības kontaktligzdas.

Dodoties projām no mājās

- Kad dodaties projām no mājās, pārliedzinieties, vai nemirgo LED indikators.
- Jūsu ērtībai ievietojiet vakuumsūkni papildus pārnēsājamā somā un uzglabājiet cauruļvadus drošā veidā, tos ievietojot tiem paredzētajā somā.
- Neaizmirstiet paņemt līdzī rezerves trauku/ caurules un barošanas avotu.

Šī lietošanas instrukcija ir jāsauglabā turpmākai izmantošanai.

Ierīces apraksts

Ievads

Svešķermeņu atsūkšanai no elpceļiem Jūsu ārsts ir ieteicis izmantot vakuumsūkni Clario. Pateicoties drošības funkcijām, kuras garantē optimālu ierīces darbību, ar Medela vakuumsūkni var viegli un vienkārši rīkoties, kā arī tīrīt.

Paredzētā lietošana

Clario ķirurģiskais vakuumsūknis ir paredzēts elpceļu attīrīšanai no svešķermeņiem caur deguna, mutes vai traheotomijas cauruli. Savienojuma caurulei, kas pievienota ierīcei, vienmēr jābūt savienotai ar katetru, kā norādījis ārsts.

Potenciālais lietotājs

Ar Clario drīkst rīkoties tikai un vienīgi atbilstoši apmācīti lietotāji.

Kalpošanas laiks

Ķirurģiskā vakuumsūkņa kalpošanas laiks ir septiņi gadi.

Uzmanību:

ASV federālais likums ierobežo šīs ierīces pārdošanu, izplatīšanu un lietošanu, ko veic profesionāls ārsts.

Šeit minētā informācija var tikt mainīta.

Ķirurģiskā vakuumsūkņa modeļu varianti



Clario AC



Clario AC/DC

Ķirurģiskā vakuumsūkņa priekšējā daļa

LED (tikai AC/DC modelim)

Vakuuma regulators

Sūkšanas ports

Vāciņu
aizvēršanas tapas

Pludiņš

Tvertne

Strāvas vads



Rokturis

Iesl./izsl.
pogā

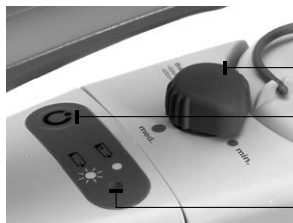
Drošības kamera

Motors

Kontaktligzda
Specifikācijas
plāksne

Bateriju nodalījums

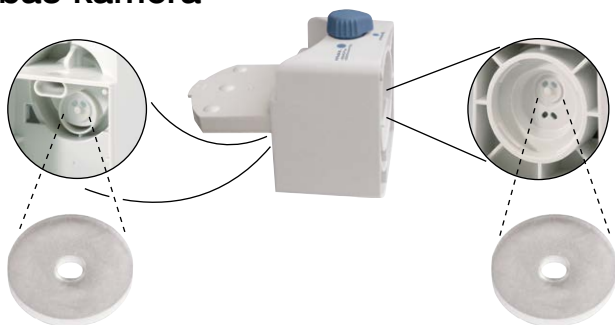
Ierīces vadības elementi un baterijas uzlādes līmenis



- Vakuuma regulators
- iesl./izsl. poga
- Uzlādējamās baterijas LED (tikai AC/DC modelim)

- nedeg - Baterija ir pilnībā uzlādēta
- iedegas - Uzlādējamā baterija tiek lādēta
- mirgo lēnām - Vakuumsūkņis ir savienots ar strāvas avotu
- mirgo ātri - Baterija drīz būs tukša
- mirgo ātri - Baterija ir bojāta

Vārsta diski drošības kamerā



Membrānas izvietoējums



Uzstādīšanas instrukcijas

Piegādes komplekta sastāva pārbaude

Lūdzu, pārbaudiet, vai vakuumsūkņa Clario piegāde ir veikta pilnā komplektācijā un, vai tā piegādes laikā tam nav radušies bojājumi.



1 x Clario ķirurģiskais vakuumsūknis



1 x vienreizlietojams manuālais cauruļvads



1 x strāvas adapteris



1 x lietošanas instrukcija

Piederumi

Gadījumā, ja trūkst kādu daļu vai ir nepieciešami papildus piederumi, lūdzu, jautājiet savam veselības aprūpes sniedzējam / ārstam.

Sagatavošanas darbi pirms lietošanas

BRĪDINĀJUMI

Izmantot ķirurģisko vakuumsūkni drīkst tikai personas, kuras veselības aprūpes sniedzējs/ ārsts ir atbilstoši apmācījis, kā veikt elpceļu atsūkšanas procedūras.

UZMANĪBU!

- Lietošanas laikā Clario ir jāatrodas vertikālā stāvoklī.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts sterilo piederumu iepakojums.
- Nesterili un atkārtoti lietoti piederumi ir obligāti jāiztīra un jādezinficē pirms lietošanas.

Pārbaudes pirms lietošanas

- **Pirms lietošanas pārbaudiet Clario sistēmu, vai elektrības vadā un/vai kontaktdakšā nav kādi bojājumi, nepārprotami ierīces bojājumi vai drošības sistēmas defekti un ierīces darbības traucējumi.**
- **Tikai AC/DC modeļiem: pārlicinieties, vai ir atbilstoši kalibrēta uzlādējamā baterija kā tas norādīts “Baterijas kalibrēšana” nodaļā.**
- **Pirms lietošanas pārbaudiet visus piederumus:**
 - **Vai tvertnēm un vāciņiem nav radušās kādas plaisas. Ja nepieciešams, nomainiet.**
 - **Pārlicinieties, vai cauruļvadiem nav plaisu un vai savienojumvietas ir stingri nostiprinātas. Ja nepieciešams, nomainiet.**

Tvertnes uzstādīšana


1. Pievienojiet pludiņu pie tvertnes.

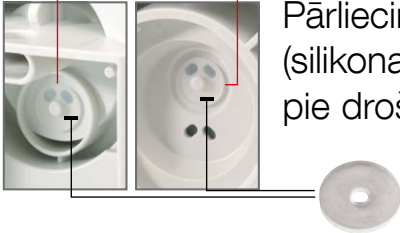



2. Piestipriniet vāciņu pie tvertnes. Ņemiet vērā tvertnes un vāciņa marķējumu.




Drošības kameras uzstādīšana

- 

1. Atveriet vaļā drošības kameras vāciņu.
- 


2. Pārļiecinieties, vai abi vārsti (silikona diski) ir piestiprināti pie drošības kameras.
- 

3. Pārļiecinieties, vai drošības kameras vāciņš ir cieši aizvērts.
- 

4. a) Pieturot drošības kameru, nolieciēt to 45° slīpumā, virzienā pa kreisi, lai tādā veidā piestiprinātu to pie motora daļas.
b) Pagrieziet drošības kameru vertikālā stāvoklī, līdz atskan klikšķis.

Tvertnes piestiprināšana pie vakuumsūkņa

1.  Piestipriniet tvertni pie vakuumsūkņa. Stingri piespiediet.

2.  Pievienojiet vienreizlietojamo manuālo caurulīti pie sūkšanas porta.



UZMANĪBU!

Neizmantojiet caurules vai citus sterilos piederumus, ja ir bojāts to iepakojums. Neizmantojiet atkārtoti vienreizējai lietošanai paredzētos vai sterilos produktus.

Ierīces vadības instrukcija

UZMANĪBU!

Clario ir jāuzstāda tā, lai to viegli varētu atvienot no strāvas avota. Pirms pirmās lietošanas reizes kalibrējiet uzlādējamo bateriju.

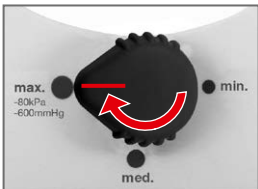
Pieslēdziet Clario pie elektrotīkla

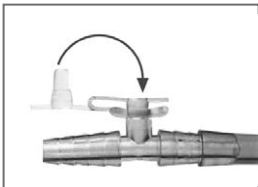
1. Pirms lietošanas pārbaudiet vakuumsūkni saskaņā ar “Sagatavošanas darbi pirms lietošanas” nodaļā esošajiem norādījumiem.
2. **Visi modeļi:** Iespraudiet strāvas vada kontaktdakšu nostiprinātā kontaktligzdā.
vai
AC/DC modelim: Savienojiet papildus 12 V DC savienojuma kabeli automobilim ar kontaktligzdu, kas atrodas vakuumsūkņa pusē un pievienojiet to pie 12 V DC barošanas avota (cigarešu šķiltavas automobilī).
(ja sūknim tiek izmantots papildus savienojuma kabelis automobilim)
vai
AC/DC modelim: Nav jāpieslēdz pie strāvas avota. Pārliedzieties, vai baterija ir bijusi uzlādēta piecas stundas.
ja sūknis tiek darbināts ar uzlādējamo bateriju:

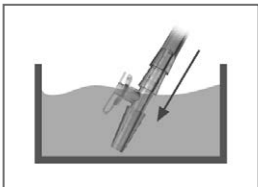


Sūkšanas darbības pārbaude ar ūdeni

1.  Lai izslēgtu ķirurģisko vakummsūkni, nospiediet on/off (iesl./izsl.) pogu.

2.  Iestatiet vakuuma regulatoru maksimālajā vakuuma līmenī “max.”.

3.  a) Pievienojiet manuālo caurulīti.
b) Iespraudiet manuālo caurulīti.

4.  Ievietojiet manuālo caurulīti ūdenī un pārbaudiet sūkšanas darbību.

5. Ja notiek sūkšana, sekojiet punktam 6. Ja tas tā nenotiek, izlasiet nodaļu “Traucējummeklēšana”.

6. Izmantojiet ārsta ieteikto katetru un vakuuma iestatījumu.

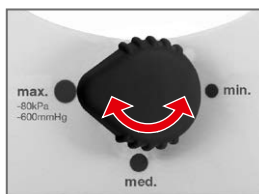


BRĪDINĀJUMS!

Izmantot ķirurģisko vakuumsūkni drīkst tikai personas, kas ir atbilstoši apguvušas atsūkšanas procedūras un aspiratoru lietošanu. Veicot visas darbības, lietojiet cimdus.

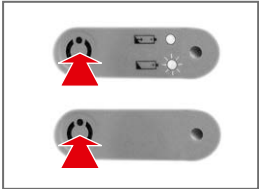
Vakuuma līmeņa mainīšana

1.



Iestatiet vakuuma regulatoru nepieciešamajā vakuuma līmenī.

Veicamās darbības pēc ierīces izmantošanas

1.  Lai izslēgtu vakuumsūkni, nospiediet on/off (iesl./izsl.) pogu.

2. **Ja vakuumsūkņa strāvas vads ir iesprausts nostiprinātā kontaktligzdā:**

vai

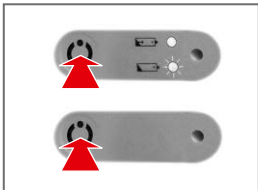


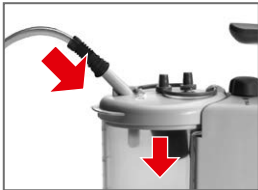
- Ja vakuumsūknis ir pievienots pie 12 V DC barošanas avota:**

3. Iztīriet un dezinficējiet Clario. Skatiet nodaļu “Tīrīšanas norādījumi”.

Tvertnes iztukšošana

Drošības padomi

Katru dienu vai vēlākais tad, kad šķidruma līmenis ir sasniedzis 550 ml līmeni un pludiņš apturējies sūkšanas tvertnē, tā ir jāiztukšo.

-  Lai izslēgtu vakuumsūkni, nospiediet on/off (iesl./izsl.) pogu.
-  a) Atvienojiet vienreizlietojamo manuālo caurulīti no sūkšanas porta.
b) Noņemiet tvertni no vakuumsūkņa.
-  Ja nepieciešams transportēt, vienmēr aiztaisiet tvertni ar tapiņām.
- Iztukšojiet tvertni un atbrīvojieties no manuālās caurulītes atbilstoši vietējiem un slimnīcas norādījumiem.
-  a) Piestipriniet tīru tvertni.
b) Piestipriniet jaunu vienreizējās lietošanas manuālo caurulīti pie sūkšanas porta.
- Ieslēdziet vakuumsūkni un iestatiet vakuuma līmeni atbilstoši ārsta ieteikumam.

Vārsta disku nomainīšana

1.



Noņemiet tvertni.

2.



a) Pagrieziet drošības kameru 45° slīpumā.

b) Izņemiet drošības kameru, izvelkot to laukā no vakuumsūkņa.

3.



Atveriet drošības kameru.

4.



Nomainiet bojātos vārstu diskus. Pārliecinieties, vai jaunie vārstu diskus ir pareizi pievienoti.

5. Piestipriniet drošības kameru pie vakuumsūkņa, kā tas ir norādīts nodaļā "Sagatavošanas darbi pirms lietošanas".

Uzlādējamās baterijas nomainīšana

(tikai modelim AC/DC)

BRĪDINĀJUMI

Pirms nomaināt uzlādējamo bateriju, izslēdziet Clario un atvienojiet tā kontaktdakšu no nostiprinātas strāvas kontaktligzdas.

-  Atveriet vaļā baterijas nodalījuma vāciņu, kas atrodas Clario apakšējā daļā.
-  Atvienojiet baterijas kabeli, pavelkot aiz kontaktdakšas.
3. Uzlādējamās baterijas nomainīšana.
4. Ievietojiet jaunu uzlādējamo bateriju.
-  5. Atkārtoti piestipriniet baterijas kabeli, iespraužot kontaktdakšu.
6. Aiztaisiet ciet baterijas nodalījuma vāciņu.
Pārliecinieties, vai vāciņš ir kārtīgi aizvērts un vai baterijas kabelis nav satinies vai saspiegts.
7. Kalibrējiet un pārbaudiet uzlādējamo bateriju (skat. Baterijas dati un darbības pārbaude/Baterijas kalibrēšana nodaļu).

Baterijas dati un darbības pārbaude

(tikai modelim AC/DC)

UZMANĪBU!

Veiciet uzlādējamās baterijas uzlādēšanu tikai tad, ja uzlādēšanas indikators lēni mirgo. Uzlādējamā baterija tiek uzlādēta, ieslēdzot strāvas kabeli.

Sūkšanas darbības ilgums

Kad baterija ir pilnībā uzlādēta, sūkšanas darbības laiks pie maksimālā vakuuma līmeņa ir aptuveni > 50 minūtes.

Uzlādēšanas laiks (uzlādēšana līdz 100%)

Apm. 5 stundas.

Baterijas uzlādes līmenis



nedeg Baterija ir pilnībā uzlādēta

iedegas – Baterija tiek lādēta

– Vakuumsūknis ir savienots ar strāvas avotu.

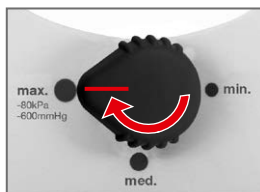
mirgo lēnām Baterija drīz būs tukša

mirgo ātri Baterija ir bojāta

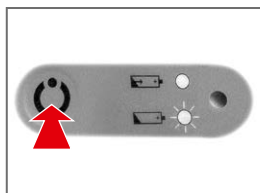
Uzlādējamās baterijas darbības pārbaude

1. Pārlicinieties, vai uzlādējamā baterija ir pilnībā uzlādēta.
2. Atvienojiet kontaktdakšu no nekustīgi nostiprinātas strāvas kontaktligzdas.

3. Iestatiet vakuuma regulatoru maksimālajā vakuuma līmenī "max.".



4. Ieslēdziet Clario vakuumsūkni. Vakuumsūknis sāks darboties.



5. Jums ir jānosaka, pēc cik ilga laika vakuumsūknis apstāsies. Baterija ir pilnībā uzlādēta, ja darbības laiks ir > 50 minūtes. Ja darbības laiks ir < 50 minūtes, atkārtojiet pārbaudiet vai kalibrējiet bateriju (sk. nākamo lappusi).

Baterijas kalibrēšana

(tikai modelim AC/DC)

UZMANĪBU!

Kalibrējiet uzlādējamo bateriju pirms pirmās lietošanas reizes, un pēc > 2 mēnešu uzglabāšanas. Ja kalibrēšana ir neveiksmīga, nomainiet bateriju.

NiMH uzlādējamās baterijas kalibrēšana

1. Pārlicinieties, vai uzlādējamā baterija ir pilnībā uzlādēta.
2. Atvienojiet kontaktdakšu no nekustīgi nostiprinātas strāvas kontaktligzdas.

3.  Ieslēdziet Clario vakuumsūkni. Vakuumsūknis sāks darboties.

4. Ļaujiet vakuumsūknim darboties, līdz uzlādējamā baterija kļūst tukša un apstājas vakuumsūknis.
5. Iespraudiet Clario kontaktdakšu nostiprinātā strāvas kontaktligzdā. Uzlādējamā baterija tiek lādēta.
6. Nogaidiet, līdz nodziest lādēšanas indikators.
7. Atkārtojiet punktu 1 līdz 6. Clario AC/DC ierīce ir gatava lietošanai.

Uzlādējamās baterijas uzglabāšana

Lai saglabātu pašizlādēšanos minimālā līmenī, uzglabājiet Clario un rezerves uzlādējamās baterijas temperatūrā, kas nepārsniedz 25°C (77°F). Tas līdz minimumam samazina pašizlādēšanos. Atkārtojiet kalibrēšanas procesu ik pēc 60–90 dienām.

Traucējummeklēšana

Ja nedarbojas motors

Pārbaudiet, vai:

- Ierīce Clario ir ieslēgta;
- Strāvas spriegums ir pareizs un, vai ir pareizi iesprausta kontaktdakša nostiprinātā strāvas kontaktligzdā;
- Iekšējā baterija ir uzlādēta (tikai modeļiem AC/DC, ja darbojas ar bateriju).

Ja vakuumsūkņis darbojas pārāk skaļi

Pārbaudiet vārsta disku stāvokli un blīvējumu drošības kamerā. Ja nepieciešams, nomainiet to atbilstoši aprakstam “Vārsta disku nomaiņošana” nodaļā.

Ja vakuumsūkņis nesūknē pietiekami stipri

Pārbaudiet, vai:

- vakuuma regulators ir iestatīts pareizajā un ieteiktajā atsūkšanas līmenī;
- Nav bojāti cauruļvadi; Ja nepieciešams, nomainiet;
- Visi savienojumi ir stingri nostiprināti;
- Atsūkšanas tvertnei/vākam nav plaisu, trauslas zonas, izbalējuma; Ja nepieciešams, nomainiet;
- Vārsta disku blīvējums drošības kamerā ir cieši noslēgts;
- Membrāna nav nodilusi un ir tīra.

Nepietiekams baterijas darbības laiks

Kalibrējiet uzlādējamo bateriju (skat.“Baterijas kalibrēšana” nodaļu).



tikai modelim AC/DC:

Nedeg LED

Uzlādējamā baterija ir pilnībā uzlādēta.

Deg LED

- Uzlādējamā baterija tiek lādēta.
- Vakuumsūkņi ir pievienoti elektrotīklam.

LED mirgo lēni

Uzlādējamā baterija drīz būs tukša. Baterija nodrošinās ierīces sūkšanas darbību vēl apmēram 10 minūtes.

LED mirgo ātri

Uzlādējamā baterija ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes sniedzēju.

UZMANĪBU!

Ja kļūmi neizdodas novērst, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes sniedzēju.

Tīrīšanas norādījumi



BRĪDINĀJUMI

Pirms tīrāt ierīci, atvienojiet kontaktdakšu no sienas strāvas kontaktligzdas.

Vispārējas piezīmes

- Ievērojiet tīrīšanas norādes saskaņā ar Jūsu veselības aprūpes sniedzēju.
- Tīrot/dezinficējot uzvelciet aizsargcimdus.
- Atbrīvojieties no tādiem šķidrumiem kā asinis un sekrēcija un daļām, kas ar tiem saskārušās atbilstoši veselības aprūpes sniedzēja norādījumiem.

Ūdens

Tīrīšanai izmantojiet tikai augstas kvalitātes tīru ūdeni. Noteikti ņemiet vērā ūdens cietību, jo uz medicīnas produktiem atstātās nogulsnes nav iespējams kārtīgi notīrīt. Izmantojiet dejonizētu ūdeni, lai mazinātu šo problēmu.

Vienreizējas lietošanas produkti



Šie produkti paredzēti vienreizējai lietošanai, neizmantojot atkārtoti. Atkārtota izmantošana var radīt fizikālo, ķīmisko un/vai bioloģisko īpašību zudumu. Atkārtota izmantošana var izraisīt inficēšanos.

Demontāža

Pirms tīrīšanas, dezinficēšanas un sterilizācijas atdaliet visas atsevišķās daļas.

Tvertnes un vāciņa tīrīšana

Tīriet sastāvdaļas karstā ūdenī (60-70 ° C), kurš satur mazgāšanas līdzekli ar pH 6,0 – 8,0, lai nesabojātu instrumentus un ierīces.

1. Rūpīgi izmērcējiet visas daļas siltā ziepjūdenī (60–70 °C) vai fermentus saturošā mazgāšanas līdzeklī, atstājot uz 1–5 minūtēm.
2. Notīriet visus redzamos netīrumus, izmantojot tīrīšanas līdzekli - universālo tīrīšanas birsti, piemēram, cauruļu tīrītājus vai neabrazīvus kokvilnas auduma gabalus. Rūpīgi izskalojiet ar tīru ūdeni. Ļaujiet nožūt.
3. Pārbaudiet, vai uz daļām nav palikuši kādi redzami netīrumi un, ja nepieciešams, atkārtojiet šīs darbības. Tvertni/vāciņu var izmazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā.

Sūkņa korpusa, strāvas kabeļa un plastmasas piederumu tīrīšana

Noslaukiet ar mazgāšanas līdzekli, ko ieteicis Jūsu veselības aprūpes sniedzējs. Daļu nosusināšanai izmantojiet tīru drānu.

Zīmes un simboli



0123

Šis simbols liecina par atbilstību Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvas 93/42/EEK pamatprasībām par medicīnas ierīcēm.



Šis simbols norāda sūkņa klasi.



Šis simbols norāda, ka ierīci nedrīkst izmantot pēc norādītā termiņa (gads un mēnesis).



Šis simbols liecina par atbilstību ASV un Kanādas papildus drošības prasībām attiecībā uz medicīnas elektroiekārtām.



Šis simbols liecina par II klases ierīci.



Šis simbols apzīmē vienreiz lietojamu medicīnas ierīci. Neizmantot ierīci atkārtoti!

IP21

Šis simbols liecina par aizsardzību pret kaitīgo ietekmi, kas var rasties sakarā ar cietu svešķermeņu un piloša ūdens iekļūšanu.



Šis simbols norāda ražotāja kataloga numuru.



Šis simbols norāda, ka vakuumsūkņa tehniskā specifikācija atbilst likumam.



Šis simbols apzīmē BF tipa lietojamo daļu.



Šis simbols norāda ražotāja sērijas numuru.



Šis simbols atgādina ievērot lietošanas instrukciju.



Šis simbols norāda NEDROŠĪBAS kodu MR.



Šis simbols norāda ražotāja partijas kodu.



Šis simbols atgādina ievērot lietošanas instrukciju.



Šis simbols brīdina, ka var rasties traucējumi tādu ierīču tuvumā, kas marķētas ar šādu simbolu.



Šis simbols norāda, ka ierīci var sterilizēt, izmantojot etilēnoksidu.



Šis simbols liek pievērst UMANĪBU vai norāda uz BRĪDINĀJUMU, kas saistīts ar ierīci.



Šis simbols norāda ražotāju.



Šis simbols norāda ekspluatācijas, transportēšanas un uzglabāšanas temperatūras ierobežojumu.



Šis simbols apzīmē drošības padomu.



Šis simbols norāda izgatavošanas datumu (izgatavošanas gads - četri cipari un izgatavošanas mēnesis - divi cipari).



Šis simbols norāda ekspluatācijas, transportēšanas un uzglabāšanas mitruma ierobežojumu.



Šis simbols norāda, ka ierīci nedrīkst pakļaut saules staru iedarbībai.



Šis simbols norāda vakuumsūkņa izmērus (A x P x D).



Šis simbols norāda ekspluatācijas, transportēšanas un uzglabāšanas atmosfēras spiediena ierobežojumu.



Šis simbols norāda, ka ierīce ir trausla un ar to jārīkojas uzmanīgi.



Šis simbols norāda, ka ierīce ir jāuzglabā sausā vietā.

R_x only

Šis simbols norāda, ka ierīce lietojama saskaņā ar medicīnisko priekšrakstu. ASV federālais likums ierobežo šīs ierīces pārdošanu, izplatīšanu un lietošanu, ko veic ārsts - praktiķis.



Šis simbols brīdina neizmantot medicīnas ierīci, ja iepakojums ir bojāts.



Šis simbols norāda sūkņa maksimālo vakuuma līmeni.

pcs

Šis simbols norāda izstrādājumu skaitu.



Šis simbols norāda vienību skaitu, kā arī liecina, ka saturs ir pietiekams.



Šis simbols norāda sūkņa plūsmas līmeni.



Ar šo simbolu apzīmētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem (attiecas tikai ES).



Šis simbols norāda uz sūkņa elektrisko specifikāciju.



Šis simbols norāda maiņstrāvu.



Šis simbols norāda, ka materiāls ir reģenerācijas / otrreizējas pārstrādes procesa daļa.



Šis simbols norāda līdzstrāvu.



Šis simbols norāda, ka iepakojuma materiāls ir izgatavots no kartona.



Šis simbols norāda sūkņa svaru.

Garantija un apkope

Garantija

2 gadu garantija no ierīces piegādes dienas (un 6 mēnešu garantiju uzlādējamajai baterijai). Ražotājs nav atbildīgs par nekādiem bojājumiem, kurus izraisījusi nepareiza lietošana, kā arī kas radušies neapmācītu lietotāju dēļ.

Apkope

Ķirurģiskajam vakuumsūkņim Clario nav nepieciešama apkope. Ja Clario vakuumsūkņim konstatēts ražošanas defekts garantijas laikā, tas tiks nomainīts. Oriģinālais vakuumsūknis ir jānodod atpakaļ piegādātājam.

Atbrīvošanās no ierīces atkritumiem

Jautāriet savam veselības aprūpes sniedzējam par atbrīvošanos no izlietotajām caurulēm.

Tehniskā specifikācija



UZMANĪBU!

Nedarbiniet Clario vakuumsūkni, ja tas atrodas 9,842 pēdas virs jūras līmeņa (3000 m virs jūras līmeņa).

Transportēšana/Uzglabāšanas nosacījumi

Clario vakuumsūknim un piederumiem uzglabāšanas laikā ir jāatrodas iepakojumā, -13°F līdz $+122^{\circ}\text{F}$ (-25°C līdz $+50^{\circ}\text{C}$) temperatūrā. Uzlādējamā baterija $+32^{\circ}\text{F}$ – $+77^{\circ}\text{F}$ (0°C līdz $+25^{\circ}\text{C}$).

Darba temperatūra

Clario vakuumsūkni un piederumus darbina $+41^{\circ}\text{F}$ līdz $+104^{\circ}\text{F}$ ($+5^{\circ}\text{C}$ un $+40^{\circ}\text{C}$) temperatūras robežās. Nedarbiniet šos izstrādājumus pārāk lielā aukstumā vai karstumā. Izvairieties no liela mitruma daudzuma apkārtējā vidē (atļautais mitruma līmenis ir 15–93%).

Aizsardzības klase – IP21

Clario vakuumsūknis ir aprīkots ar funkciju, kas pasargā no piloša ūdens iekļūšanas tajā.



min. vakuuma līmenis, $-18\text{ kPa}/-135\text{ mmHg}$ ($\pm 15\%$)
vid. vakuuma līmenis, $-36\text{ kPa}/-270\text{ mmHg}$ ($\pm 15\%$)
maks. vakuuma līmenis, $-80\text{ kPa}/-600\text{ mmHg}$ (-15%)

Pie 0 metriem izmērīts atmosfēras spiediens:
1013.25 hPa. Lūdzu, ņemiet vērā: vakuuma līmeņi var atšķirties atkarībā no atrašanās vietas (metriem virs jūras līmeņa, atmosfēras spiediena un temperatūras).



15 litri/min. ($\pm 10\%$)



AC 1,7 kg/3,7 lbs
AC/DC 2,0 kg/4,4 lbs
Bez trauka



100–240 V, 50–60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Strāvas adapteris
UE48-120340SPA1



A x P x D
223 x 255 x 95 mm
8,8 x 8,9 x 3,7 collas

Pomoc i wsparcie

Przed próbą uruchomienia i korzystania urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących ssaka Clario należy skontaktować się z zakładem opieki zdrowotnej lub lekarzem, dzwoniąc pod numer podany poniżej:

DANE KONTAKTOWE ZAKŁADU OPIEKI
ZDROWOTNEJ/LEKARZA:

Tę broszurę z instrukcjami użytkowania dla pacjenta należy zachować i trzymać w łatwo dostępnym miejscu.

Spis treści

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa.....	169
Opis urządzenia.....	172
Wskazówki dotyczące konfiguracji.....	175
Przygotowanie do użycia.....	176
Instrukcje obsługi.....	180
Opróżnianie zbiornika.....	184
Wymiana uszczelek zaworu.....	185
Wymiana akumulatora.....	186
Dane i test sprawności akumulatora.....	187
Formatowanie akumulatora.....	189
Rozwiązywanie problemów.....	190
Wytyczne dotyczące czyszczenia.....	192
Oznaczenia i symbole.....	194
Gwarancja i konserwacja.....	196
Utylizacja.....	197
Dane techniczne.....	198

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Osoba na co dzień obsługująca to urządzenie i nadzorująca jego działanie (pacjent, opiekun) musi być w stanie przeczytać, zrozumieć i stosować w praktyce niniejszą instrukcję obsługi oraz przestrzegać zaleceń lekarza prowadzącego. Musi również być w stanie słyszeć sygnały audiowizualne i reagować na nie. Ssak Clario może być używany wyłącznie przez osobę, dla której został zamówiony, i tylko zgodnie jego przeznaczeniem, do wskazanych celów medycznych. Terapii nie należy prowadzić bez nadzoru zakładu opieki zdrowotnej.

Ssak Clario jest zatwierdzony wyłącznie do użytku zgodnego z opisem w tej instrukcji obsługi. Firma Medela może zagwarantować bezpieczne działanie systemu tylko wówczas kiedy system Clario używany jest w połączeniu z oryginalnym wyposażeniem firmy Medela.

Przed uruchomieniem należy przeczytać i przestrzegać ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję obsługi dla pacjenta należy przechowywać do późniejszego użytku.

Niniejsze instrukcje użytkowania zawierają ogólne wskazówki użytkowania produktu. Kwestie medyczne muszą być konsultowane z lekarzem.

- Jeśli od sprawnego działania ssaka i skutecznego oczyszczania dróg oddechowych zależy życie pacjenta, a awaria sprzętu może prowadzić do sytuacji krytycznej, trzeba mieć zawsze do dyspozycji przygotowane urządzenie zapasowe.
- Dreny dostarczane z urządzeniem muszą być zawsze podłączone do sterylnego cewnika, odpowiadającego zaleceniom lekarza.
- Sprzętu nie należy modyfikować.

Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytku domowego

- Telefony komórkowe, sieci LAN/WLAN, walkie-talkie (krótkofalówki, radiotelefony) oraz telefony bezprzewodowe mogą zakłócać pracę ssaka Clario. Zalecana minimalna bezpieczna odległość takich urządzeń komunikacyjnych od ssaka Clario wynosi 1 metr.
- Przewód zasilający musi być utrzymywany z dala od gorących powierzchni.
- Wtyczka, gniazdo oraz włącznik/wyłącznik nie mogą mieć kontaktu z wilgocią.
- Wtyczki nigdy nie wyjmować z gniazda przez pociąganie za kabel zasilający!
- Włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Podczas użytkowania ssak musi być ustawiony pionowo.
- Urządzenia nigdy nie uruchamiać w wysokich temperaturach pomieszczenia, podczas kąpieli czy prysznicu, lub gdy użytkownik jest bardzo zmęczony.
- Nie używać przedłużaczy ze ssakiem Clario.

- Przewód zasilający zawsze kłaść tam, gdzie nie spowoduje potknięcia się ani upadku użytkownika.
- Nigdy nie owijać przewodu zasilania wokół tułowia ani szyi.
- Ssak Clario musi być zawsze czysty i suchy.
- Ssaka nigdy nie wstawiać do wody ani do innych płynów.
- Jeśli ssak zostanie zmoczony, należy go osuszyć za pomocą ściereczki lub papierowego ręcznika. Nie suszyć w mikrofalówce.
- Trzymać ssak w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Zabezpieczać ssak przed upadkiem na podłogę podczas snu pacjenta.
- Jeśli ssak wpadnie do wody, nie dotykać go. Natychmiast odłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki z gniazda zasilającego.

Kiedy wychodzisz z domu

- Upewnij się, że wskaźnik LED nie miga, jeśli zabierasz urządzenie ze sobą.
- Aby wygodniej przenosić urządzenie, włóż je do opcjonalnej torby do transportu ssaka, a dreny przechowuj bezpiecznie w worku na dreny.
- Pamiętaj o zabraniu ze sobą zapasowego zbiornika/drenu i zasilacza.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać zachowana w celu późniejszego użycia.

Opis urządzenia

Wprowadzenie

Twój lekarz zalecił korzystanie ze ssaka Clario do odsysania wydzielin z dróg oddechowych? Jest to wysokiej jakości ssak firmy Medela, prosty w obsłudze i czyszczeniu oraz zapewniający funkcje bezpieczeństwa.

Przeznaczenie urządzenia

Ssak Clario jest przewidziany do oczyszczania dróg oddechowych przez nos, usta lub rurkę tracheostomijną. Dreny i rurki dostarczone z urządzeniem muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego cewnika zaleconego przez lekarza.

Osoby obsługujące urządzenie

Ssak Clario powinien być obsługiwany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych użytkowników.

Okres serwisowy

Okres serwisowy urządzenia wynosi siedem lat.

Przeestroga

Prawo federalne USA określa, że to urządzenie może być sprzedawane jedynie przez lub na zlecenie lekarza.

Niniejsze informacje mogą ulec zmianie.

Wersje ssaka



Clario AC
(z zasilaniem
sieciowym)



Clario AC/DC
(z zasilaniem
sieciowo-
akumulatorowym)

Przód ssaka

Dioda LED (tylko w wersji AC/DC –
sieciowo-akumulatorowej)

Regulator podciśnienia

Port zasysający

Zatyczki do
szczelnego zamykania
pokryw

Pływak

Zbiornik

Przewód zasilający

Uchwyt

Przycisk włącz./
wyłącz.

Komora
bezpieczeństwa

Silniczek

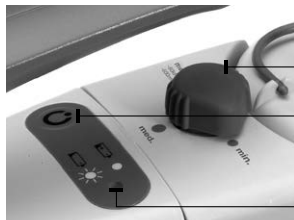
Gniazdo zasilające

Tabliczka znamionowa

Komora akumulatora



Elementy sterujące i stan akumulatora



Regulator podciśnienia

Przycisk włącz./wyłącz.

Kontrolka LED akumulatora (tylko w wersji AC/DC – sieciowo-akumulatorowej)

nie świeci się Akumulator jest

całkowicie naładowany

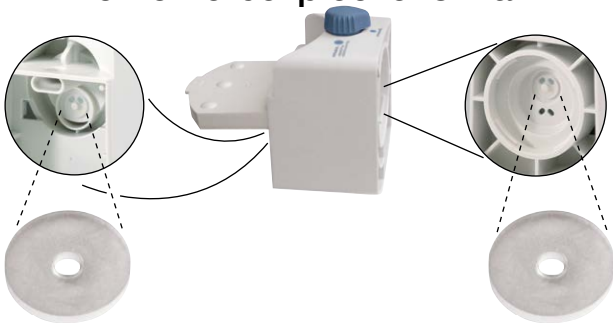
świeci się – Trwa ładowanie akumulatora

– Ssak jest podłączony
do źródła zasilania

miga wolno Akumulator wkrótce się rozładuje

miga szybko Akumulator jest uszkodzony

Uszczelki zaworów w komorze bezpieczeństwa



Umieszczenie membrany



Membrana

Wskazówki dotyczące konfiguracji

Kontrola zawartości zestawu

Sprawdź, czy dostarczony ssak Clario jest kompletny i nieuszkodzony.



1 x ssak Clario



1 x jednorazowy dren z końcówką pod palec



1 x zasilacz



1 x instrukcja obsługi

Akcesoria

W przypadku braku części lub z pytaniami o akcesoria dodatkowe prosimy zwracać się do swojego zakładu opieki zdrowotnej/lekarza.

Przygotowanie do użycia

OSTRZEŻENIE

Do użytku tylko przez osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania ze ssaków i odsysania z dróg oddechowych przez właściwy zakład opieki zdrowotnej/lekarza.

PRZESTROGI

- Podczas użytkowania ssak Clario musi pozostawać w pozycji pionowej.
- Przed użyciem akcesoriów sterylnych należy sprawdzić, czy ich opakowanie nie jest uszkodzone.
- Akcesoria niesterylne i wielorazowego użytku należy wyczyścić i zdezynfekować przed ponownym użyciem.

Kontrola przed użyciem

- **Przed użyciem należy skontrolować system Clario i sprawdzić, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone, nie ma widocznych uszkodzeń urządzenia ani naruszeń bezpieczeństwa, i czy urządzenie działa prawidłowo.**
- **Tylko dla wersji AC/DC – sieciowo-akumulatorowych: upewnić się, że wykonano formatowanie akumulatora zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Formatowanie akumulatora”.**
- **Skontrolować przed użyciem wszystkie akcesoria:**
 - **Zbiornik i pokrywę pod kątem pęknięć, zarysowań, skaz i odbarwień. W razie potrzeby wymienić.**
 - **Dreny pod kątem pęknięć, osłabionych/łamiwych miejsc i w celu sprawdzenia, czy konektory są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymienić.**

Montaż zbiornika

1.




Umieść pływak w zbiorniku.


2.





Umieść pokrywę na zbiorniku.
Dopasuj zgodnie z oznaczeniami
z przodu zbiornika i na pokrywie.

Montaż komory bezpieczeństwa

- 

1. Otwórz pokrywę komory bezpieczeństwa.
- 

2. Upewnij się, że obie uszczelki zaworów (silikonowe pierścienie) są zainstalowane w komorze bezpieczeństwa.
- 

3. Upewnij się, że pokrywa komory bezpieczeństwa została dobrze zamknięta.
- 

4. a) Przytrzymaj komorę bezpieczeństwa i przekręć ją o 45° w lewo względem silniczka.
b) Obróć komorę bezpieczeństwa do pozycji pionowej, dopóki nie usłyszysz kliknięcia.

Dołączanie zbiornika do ssaka

1.



Dołącz zbiornik do ssaka.
Dobrze dociśnij.

2.



Podłącz jednorazowy dren
z końcówką pod palec do
portu zasysającego.



PRZESTROGA

Nie używać drenów ani innych akcesoriów wysterylizowanych, jeśli opakowanie sterylizacyjne jest uszkodzone. Nie używać ponownie produktów jednorazowych ani wysterylizowanych.

Instrukcje obsługi

PRZESTROGI

Urządzenie Clario powinno być skonfigurowane i zainstalowane w taki sposób, aby można je było łatwo odłączyć od źródła zasilania. Przed pierwszym użyciem należy wykonać formatowanie akumulatora.

Podłączanie ssaka Clario do źródła zasilania

1. Przed użyciem przeprowadź kontrolę ssaka zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale „Przygotowanie do użycia”.

2. **Wszystkie wersje:** Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.

lub

Wersja AC/DC – sieciowo-akumulatorowa:

(jeśli ssak jest zasilany

z użyciem

opcjonalnego

przewodu do

ładowarki

samochodowej)

lub

Wersja AC/DC – sieciowo-akumulatorowa:

Jeśli ssak

jest zasilany

z akumulatora:

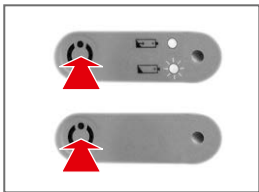
Podłącz opcjonalny kabel ładowarki 12 V DC do gniazda z boku ssaka

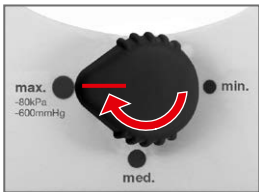
i do źródła zasilania 12 V DC

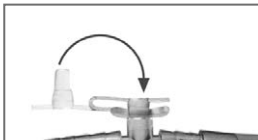
(gniazdo zapalniczki w samochodzie).

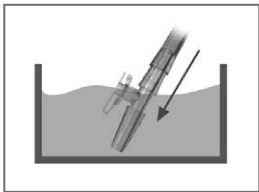
Nie trzeba podłączać ssaka do źródła zasilania. Należy upewnić się, że akumulator był ładowany przez pięć godzin.

Kontrola działania z użyciem wody

1.  Naciśnij przycisk włącz./wyłącz., aby włączyć ssak.

2.  Ustaw regulator podciśnienia w położeniu „max”.

3.  a) Podłącz dren z końcówką pod palec.
b) Zamknij zatyczką port drenu.

4.  Umieść dren w wodzie i sprawdź odsysanie.

5. Jeśli jest ssanie, przejdź do kroku 6. Jeśli nie, zobacz rozdział „Rozwiązywanie problemów”.

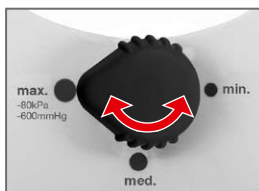
6. Podłącz odpowiedni cewnik i ustaw podciśnienie zgodnie z zaleceniami lekarza.

OSTRZEŻENIE

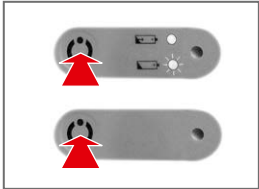
Do użytku tylko przez osoby z przeszkoleniem medycznym, które odbyły odpowiednie szkolenie w zakresie procedur ssania oraz obsługi ssaków. Urządzenie należy obsługiwać w rękawiczkach.

Zmiana ustawienia podciśnienia

1. Ustaw pokrętko regulatora podciśnienia w odpowiednim położeniu.



Wyłączanie urządzenia po użyciu

1.  Naciśnij przycisk włącz./wyłącz., aby wyłączyć ssak.

2. **Jeśli ssak jest podłączony do gniazda sieciowego:** Wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego.

lub

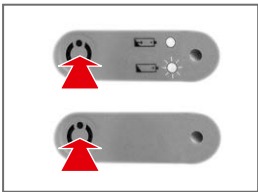
Jeśli ssak jest podłączony do źródła zasilania 12 V DC: Wyjmij wtyczkę 12 V DC z gniazda źródła zasilania 12 V DC.


3. Wyczyść i zdezynfekuj ssak Clario. (Zobacz rozdział „Wytyczne dotyczące czyszczenia”).


Opróżnianie zbiornika

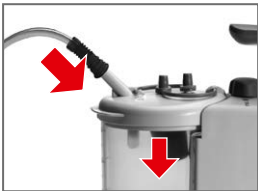
Porady dotyczące bezpieczeństwa

Zbiornik powinien być opróżniany codziennie i zawsze, gdy poziom płynu osiągnie 550 ml i pływak zatrzyma zasysanie do zbiornika.

- 

Naciśnij przycisk włącz./wyłącz., aby wyłączyć ssak.
- 

a) Odłącz jednorazowy dren z końcówką pod palec od portu zasysającego.
b) Wyjmij zbiornik ze ssaka.
- 

W celu transportu zawsze szczelnie zamykaj zbiornik przy użyciu zatyczek.
- Opróżnij zbiornik i usuń jego zawartość oraz dren z końcówką pod palec zgodnie z przepisami lokalnymi i przepisami wewnętrznymi.
- 

a) Zainstaluj czysty zbiornik.
b) Podłącz nowy jednorazowy dren z końcówką pod palec do portu zasysającego.
- Włącz ssak i ustaw podciśnienie zgodnie z zaleceniami lekarza.

Wymiana uszczelki zaworu

1. Usun zbiornik.



2. a) Przekręć komorę bezpieczeństwa o 45° w lewo.
b) Wymij komorę bezpieczeństwa, wyciągając ją ze ssaka.



3. Otwórz komorę bezpieczeństwa.



4. Wymień uszkodzone uszczelki zaworu. Upewnij się, że nowe uszczelki zaworu są założone prawidłowo.



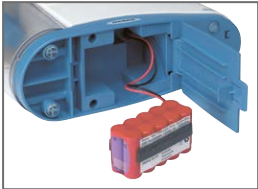

5. Zamocuj komorę bezpieczeństwa w ssaku zgodnie z opisem podanym w rozdziale „Przygotowanie do użycia”.

Wymiana akumulatora

(tylko wersja AC/DC — sieciowo-akumulatorowa)

⚠ OSTRZEŻENIA

Przed wymianą akumulatora należy wyłączyć ssak Clario i wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda zasilającego.

-  Otwórz pokrywę komory akumulatora znajdującą się na spodzie ssaka Clario.
-  Odłącz kabel akumulatora przez wyjęcie wtyczki.
- Wyjmij stary akumulator.
- Włóż nowy akumulator.
-  Podłącz ponownie kabel akumulatora przez włożenie wtyczki.
- Zamknij pokrywę komory akumulatora. Upewnij się, że pokrywa jest dobrze zamknięta, i że kabel akumulatora nie jest przytrzaśnięty ani przyszczypnięty.
- Wykonaj formatowanie i test akumulatora (zobacz rozdziały Dane i test sprawności akumulatora/Formatowanie akumulatora).

Dane i test sprawności akumulatora

(tylko wersja AC/DC – sieciowo-akumulatorowa)

PRZESTROGI

Akumulator należy ładować tylko wtedy, gdy wskaźnik naładowania wolno miga (sygnalizując niski poziom naładowania). Akumulator jest ładowany podczas pracy z podłączeniem do zasilania sieciowego.

Czas pracy ssaka

Jeśli akumulator jest w pełni naładowany, czas pracy przy maksymalnym podciśnieniu wynosi ok. > 50 minut.

Czas ładowania (do pełnego naładowania)

Ok. 5 godzin

Stan akumulatora

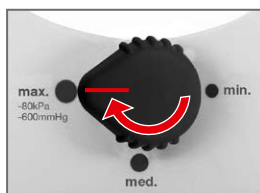


- nie świeci się Akumulator jest całkowicie naładowany
- świeci się – Trwa ładowanie akumulatora
 - Ssak jest podłączony do źródła zasilania
- miga wolno Akumulator wkrótce się rozładuje
- miga szybko Akumulator jest uszkodzony

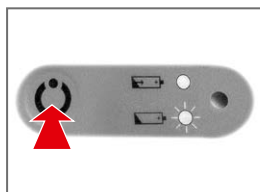
Sprawdzanie sprawności akumulatora

1. Upewnij się, że akumulator jest całkowicie naładowany.
2. Wyjmij wtyczkę kabla zasilania z gniazda zasilającego.

3. Ustaw regulator podciśnienia w położeniu „max”.



4. Włącz ssak Clario.
Ssak zacznie pracować.



5. Zmierz czas pracy do momentu zatrzymania się pompy ssaka. Akumulator jest sprawny, jeśli czas pracy zasilanego urządzenia przekracza 50 minut. Jeśli jest krótszy niż 50 minut, powtórz test lub wykonaj formatowanie akumulatora (zobacz następną stronę).

Formatowanie akumulatora

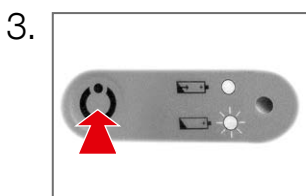
(tylko wersja AC/DC — sieciowo-akumulatorowa)

PRZESTROGI

Formatowanie akumulatora należy wykonać przed pierwszym użyciem i po każdym okresie nieużywania dłuższym niż 2 miesiące. Jeśli formatowanie nie powiedzie się, należy wymienić akumulator.

Formatowanie akumulatora NiMH

1. Upewnij się, że akumulator jest całkowicie naładowany.
2. Wyjmij wtyczkę kabla zasilania z gniazda zasilającego.



Włącz ssak Clario.
Ssak zacznie pracować.

4. Pozwól ssakowi działać, dopóki akumulator się nie rozładuje i ssak się nie zatrzyma.
5. Podłącz ssak Clario do gniazda zasilającego.
Trwa ładowanie akumulatora.
6. Poczekaaj, aż kontrolka trwającego ładowania zgaśnie.
7. Powtórz kroki od 1 do 6. Urządzenie sieciowo-akumulatorowe Clario jest gotowe do użycia.

Pojemność akumulatora

Aby utrzymać proces samorozładowania na minimalnym poziomie, urządzenie Clario i zapasowe akumulatory należy przechowywać w temperaturze poniżej 25°C (77°F). Proces formatowania należy powtarzać co 60–90 dni.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli silnik nie działa

Należy sprawdzić, czy:

- ssak Clario jest włączony.
- napięcie zasilania jest właściwe i wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazda zasilającego.
- wewnętrzny akumulator jest naładowany (dotyczy tylko modelu sieciowo-akumulatorowego pracującego z zasilaniem akumulatorowym).

Ssak pracuje za głośno

Należy sprawdzić położenie i szczelność uszczelek zaworu wewnątrz komory bezpieczeństwa. W razie potrzeby zainstalować je ponownie zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Wymiana uszczelek zaworu”.

Jeśli siła ssania jest niewystarczająca

Należy sprawdzić, czy:

- regulator podciśnienia jest ustawiony we właściwym położeniu, zgodnie z zaleconą przez lekarza siłą ssania.
- dreny nie mają defektów i nie są uszkodzone. W razie potrzeby należy je wymienić.
- wszystkie połączenia drenów są szczelne.
- zbiornik na wydzieliny i pokrywa nie mają pęknięć, szorstkich/porysowanych powierzchni, odbarwień. W razie potrzeby należy je wymienić.
- uszczelki zaworu wewnątrz komory bezpieczeństwa są dokładnie dopasowane i szczelne.
- membrana jest czysta i nieuszkodzona.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest niewystarczający

Należy wykonać formatowanie akumulatora (zobacz rozdział „Formatowanie akumulatora”).



Tylko w wersji AC/DC
— sieciowo-
akumulatorowej:

Dioda LED nie świeci się

Akumulator jest całkowicie naładowany.

Dioda LED świeci się

- Trwa ładowanie akumulatora.
- Ssak jest podłączony do zasilania sieciowego.

Dioda LED miga wolno

Akumulator wkrótce się rozładuje. Poziom naładowania akumulatora wystarcza na około 10 minut ssania.

Dioda LED miga szybko

Akumulator jest uszkodzony — należy skontaktować się z zakładem opieki zdrowotnej.

PRZESTROGI

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z zakładem opieki zdrowotnej.

Wytyczne dotyczące czyszczenia

OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.


Uwagi ogólne

- Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia ssaka dostarczonych przez zakład opieki zdrowotnej.
- Do czyszczenia/dezynfekcji należy zakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- Płyny takie jak krew i wydzieliny oraz elementy zanieczyszczone nimi należy usuwać zgodnie z instrukcjami zakładu opieki zdrowotnej.

Woda

Do czyszczenia urządzenia należy używać tylko najczystszej, miękkiej wody. Twardość wody ma bardzo istotne znaczenie, ponieważ osady pozostawiane na sprzęcie medycznym przez twardą wodę mogą uniemożliwić jego prawidłowe odkażenie. Aby uniknąć tego problemu, należy używać wody zdemineralizowanej.

Produkty jednorazowe

 Są to produkty jednorazowego użytku, nieprzeznaczone do ponownego wykorzystania. Ponowne użycie może prowadzić do utraty parametrów mechanicznych, chemicznych i/lub biologicznych. Grozi również skażeniem i przeniesieniem go.

Demontaż

Urządzenie rozłożyć na poszczególne części przed czyszczeniem i dezynfekcją.

Czyszczenie zbiornika i pokrywy

Elementy należy myć w gorącej wodzie (60–70°C) z detergentem, o pH z zakresu od 6,0 do 8,0, aby uniknąć zniszczenia instrumentów i skażenia urządzeń.

1. Wszystkie części dokładnie zanurzyć w ciepłej wodzie mydlanej (o temperaturze 60–70 °C) lub w detergen-cie enzymatycznym na 1–5 minut.
2. Usunąć widoczny brud i zanieczyszczenia za pomocą delikatnych, nierysujących powierzchni szczotek i czyścików ogólnego przeznaczenia, takich jak myjki do wąskich naczyń i miękkie ściereczki. Dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.
3. Skontrolować części pod kątem widocznych zabrudzeń i w razie potrzeby powtórzyć powyższe kroki. Ewentualnie można umyć pojemnik/pokrywy w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie obudowy ssaka, przewodu zasilającego i akcesoriów z tworzywa sztucznego

Przetrzeć detergentem zalecanym przez zakład opieki zdrowotnej. Wytrzeć czystą ściereczką do sucha.

Oznaczenia i symbole



Oznacza, że urządzenie spełnia podstawowe wymagania Dyrektywy 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 roku dotyczące wyrobów medycznych.



Oznacza poradę dotyczącą bezpieczeństwa.



Oznacza klasę ssaka.



Oznacza urządzenie klasy II.



Oznacza, że urządzenie nie powinno być używane po upływie podanego roku i miesiąca.



Oznacza urządzenie jednorazowego użytku. Urządzenia nie należy używać ponownie.



Oznacza, że urządzenie spełnia dodatkowe wymagania bezpieczeństwa medycznego sprzętu elektrycznego obowiązujące w USA i Kanadzie.

IP21

Oznacza ochronę przed szkodliwymi skutkami spowodowanymi wnikaniem ciał obcych (stałych) i wody.

REF

Oznacza numer katalogowy producenta.

SN

Oznacza numer seryjny producenta.



Oznacza część aplikacyjną typu BF.

LOT

Oznacza kod partii produkcyjnej.



Oznacza specyfikację posiadanych atestów i deklaracji zgodności ssaka.



Oznacza niebezpieczeństwo dla urządzeń RM.

STERILE EO

Oznacza, że urządzenie jest wysterylizowane za pomocą tlenu etylenu.



Oznacza, że należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika.



Oznacza, że sprzęt oznaczony tym symbolem działający w bliskiej odległości może powodować zakłócenia pracy urządzenia.



Oznacza dopuszczalny zakres temperatur podczas użytkowania, transportu i przechowywania urządzenia.



Oznacza, że należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika.



Oznacza nazwę producenta.



Oznacza PRZESTROGĘ lub OSTRZEŻENIE związane z urządzeniem.



Oznacza datę produkcji (cztery cyfry roku, dwie cyfry miesiąca).



Oznacza dopuszczalny zakres wilgotności powietrza otoczenia podczas użytkowania, transportu i przechowywania urządzenia.



Oznacza dopuszczalny zakres ciśnienia atmosferycznego otoczenia podczas transportu, przechowywania i użytkowania urządzenia.



Oznacza, że urządzenia nie należy używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.



Oznacza liczbę elementów n , dla których wystarcza zawartość opakowania.



Oznacza, że urządzenia nie można wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi (dotyczy tylko krajów UE).



Oznacza, że materiał podlega procesowi odzysku/recyklingu.



Oznacza opakowanie kartonowe.



Oznacza, że urządzenie należy trzymać z dala od światła słonecznego.



Oznacza urządzenie delikatne, z którym należy obchodzić się ostrożnie.



Oznacza, że urządzenie należy chronić przed wilgocią.



Oznacza maksymalne podciśnienie ssaka.



Oznacza poziomy przepływ ssaka.



Oznacza specyfikacje elektryczne ssaka.



Oznacza prąd zmienny.



Oznacza prąd stały.



Oznacza masę ssaka.



Oznacza wymiary ssaka (wys. x szer. x gł.).



Oznacza urządzenie sprzedawane i wydawane na zlecenie lekarza. Prawo federalne USA określa, że to urządzenie może być sprzedawane jedynie przez lub na zlecenie lekarza (dotyczy tylko Stanów Zjednoczonych).

pcs Oznacza liczbę sztuk.

Gwarancja i konserwacja

Gwarancja

Okres gwarancji to 2 lata (6 miesięcy na akumulator) od daty dostawy. Gwarancja nie przysługuje w przypadku szkód/szkód następnych spowodowanych niewłaściwą obsługą, nieodpowiednim zastosowaniem czy też manipulowaniem przez nieupoważnione osoby.

Konserwacja

Ssak Clario nie powinien wymagać konserwacji. Jeśli w okresie objętym gwarancją ssak ulegnie awarii z powodu wad produkcyjnych, zostanie wymieniony na nowy. W takim przypadku oryginalne urządzenie należy zwrócić do producenta.

Utylizacja

W celu uzyskania instrukcji dotyczących utylizacji drenów należy zwrócić się do swojego zakładu opieki zdrowotnej.

Dane techniczne



PRZESTROGI

Ssaka Clario nie należy używać na wysokości powyżej 3000 m n.p.m.

Transport/Warunki przechowywania

Ssak Clario i akcesoria muszą pozostać w opakowaniach do magazynowania i być przechowywane w temperaturze od -25°C do $+50^{\circ}\text{C}$ (-13°F do $+122^{\circ}\text{F}$). Akumulator 0°C do $+25^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F}$ – $+77^{\circ}\text{F}$).

Temperatura robocza

Temperatura w miejscu pracy ssaka Clario i akcesoriów musi mieścić się w przedziale od 5°C do 40°C (od 41°F do 104°F) Nie należy korzystać z urządzeń w ekstremalnie wysokich lub niskich temperaturach. Unikać wysokiej wilgotności (dopuszczalna wilgotność wynosi 15–93 %).

Klasa ochrony IP21

Ssak Clario jest zabezpieczony przed wnikaniem wody i jego szkodliwymi skutkami.



minimalne podciśnienie, $-18 \text{ kPa}/-135 \text{ mmHg}$ ($\pm 15\%$)
minimalne podciśnienie, $-36 \text{ kPa}/-270 \text{ mmHg}$ ($\pm 15\%$)
maksymalne podciśnienie, $-80 \text{ kPa}/-600 \text{ mmHg}$ (-15%)

Mierzone na wysokości 0 m n.p.m. przy ciśnieniu atmosferycznym 1013,25 hPa. Uwaga: podciśnienie może się różnić w zależności od wysokości n.p.m., ciśnienia atmosferycznego i temperatury.



15 l/min ($\pm 10\%$)



AC 1,7 kg / 3,7 lbs
AC/DC 2,0 kg / 4,4 lbs
Bez zbiornika



100–240 V, 50–60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Zasilacz
UE48-120340SPA1



Wys. x szer. x dł.
223 x 255 x 95 mm
8,8 x 8,9 x 3,7 cala

Pomoc

Prečítajte si celý návod na používanie skôr, ako sa budete snažiť zapnúť túto pomôcku.

V prípade akýchkoľvek otázok o vašej odsávačke Clario sa obráťte na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti/lekára na tomto čísle:

POSKYTOVATEĽ ZDRAVOTNEJ STAROSTLIVOSTI/
LEKÁR KONTAKTNÉ INFORMÁCIE:

Uložte si brožúru návodu na používanie pre pacientov na ľahko dostupnom mieste.

Obsah

Výstrahy a bezpečnostné pokyny.....	202
Opis zariadenia.....	205
Pokyny na nastavenie.....	208
Príprava na používanie.....	209
Návod na obsluhu.....	213
Vyprázdnenie nádoby.....	217
Výmena diskov ventilu.....	218
Výmena nabíjateľnej batérie.....	219
Údaje o batérii a jej testovanie.....	220
Kalibrácia batérie.....	222
Riešenie problémov.....	223
Pokyny na čistenie.....	225
Značky a symboly.....	227
Záruka a údržba.....	229
Likvidácia.....	230
Technické údaje.....	231

Výstrahy a bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA

Osoba zodpovedná za každodennú prevádzku tohto zariadenia (pacient, ošetrovateľ) musí vedieť čítať, musí porozumieť a dodržiavať pokyny poskytnuté v tomto návode na používanie a pokyny vydané profesionálnym zdravotníckym pracovníkom. Osoba nesmie byť nepočujúca a musí reagovať na sluchový podnet. Odsávačku Clario používajte len v súvislosti s osobou, pre ktorú bola odsávačka objednaná, a používajte ju len na zamýšľaný účel. Nevykonávajte liečbu bez dozoru vášho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Odsávačka Clario bola schválená výlučne na také použitie, aké je opísané v tomto návode na používanie pre pacientov. Medela môže zaručiť bezpečné fungovanie systému len v tom prípade, ak sa odsávačka Clario používa v kombinácii s originálnym príslušenstvom značky Medela.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tieto výstrahy a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich. Tento návod na používanie pre pacientov sa musia uchovávať spoločne so zariadením pre prípad potreby. Nezabúdajte, že tento návod na používanie je všeobecná príručka na používanie výrobku. Zdravotnícke záležitosti sa musia konzultovať s lekárom.

- V prípade, že od zariadenia závisí odsávanie z vašich dýchacích ciest a porucha zariadenia by mohla vyústiť do kritickej situácie, musíte mať k dispozícii náhradné zariadenie.
- Pripájacie rúrky dodávané so zariadením sa vždy musia zapájať do sterilného katétra, podľa pokynov vášho lekára.
- Zariadenie nijako neupravujte.

Všeobecná bezpečnosť doma

- Fungovanie odsávačky Clario môžu narušiť mobilné telefóny, siete LAN/WLAN, vysielačky (dvojcestné rádiovfrekvenčné zariadenia) a bezdrôtové telefóny. Odporúčame zachovať bezpečnú vzdialenosť min. 1 m od odsávačky Clario.
- Nekladte napájací kábel do blízkosti horúcich povrchov.
- Zástrčka a vypínač ZAP/VYP sa nesmú dostať do kontaktu s vlhkosťou.
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel!
- Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- Počas používania musí odsávačka stáť vo vertikálnej polohe.
- Prístroj nikdy neuvádzajte do chodu pri vysokých teplotách v miestnosti, pri kúpaní alebo sprchovaní alebo pri veľkej únave.

- Nepoužívajte predlžovacie káble s odsávačkou Clario.
- Napájací kábel nepokladajte na miesta, kde by ste sa o tento kábel mohli potknúť.
- Nikdy si neomotávajte napájací kábel okolo svojho krku.
- Udržiavajte odsávačku Clario čistú a v suchu.
- Prístroj nikdy nestavajte do vody alebo iných tekutín.
- Ak sa odsávačka namočí, vytrite ju suchým uterákom. Nesušte ju v mikrovlnnej rúre.
- Uchovávajte odsávačku mimo dosahu detí a zvierat.
- Chráňte odsávačku pred priamym slnečným svetlom.
- Zabráňte tomu, aby ste odsávačku prevrhli na zem počas spánku.
- Nedotýkajte sa odsávačky, keď spadla do vody. Zariadenie hneď odpojte z elektrickej zásuvky.

Pri odchode z domu

- Pri odchode z domu sa presvedčte, že LED dióda nebliká.
- V záujme vášho pohodlia položte odsávačku do doplnkovej tašky a rúrky uložte bezpečne do tašky pre rúrky.
- Nezabudnite so sebou zobrať náhradnú nádobu/rúrky a napájací adaptér.

Tieto pokyny sa musia ponechať pre prípad neskoršej potreby.

Opis zariadenia

Úvod

Váš lekár vám predpísal odsávačku Clario pre odsávanie z dýchacích ciest. Táto odsávačka od spoločnosti Medela je vysokokvalitná odsávačka, ktorá kombinuje jednoduchú manipuláciu a čistenie s bezpečnostnými vlastnosťami na zabezpečenie optimálnej prevádzky.

Zamýšľané použitie

Odsávačka Clario je indikovaná na čistenie dýchacích ciest, a to buď cez nos, cez ústa, alebo prostredníctvom tracheotomickej trubice. Pripájacia rúrka dodávaná zo zariadením musí byť vždy pripojená ku katétru, ktorý predpísal váš lekár.

Predpokladaný používateľ

Odsávačku Clario by mali obsluhovať len riadne poučení používatelia.

Životnosť

Životnosť zariadenia sú sedem roky.

Pozor

Federálne zákony obmedzujú predaj alebo objednávanie tohto zariadenia len na zdravotníckych pracovníkov.

Podlieha zmenám.

Verzie odsávačky



Clario AC



Clario AC/DC

Pohľad na odsávačku spredu

LED dióda (len verzia AC/DC)

Regulátor vákua

Sací otvor

Zátky na zatváranie vrchnákov

Plavák

Nádoba

Sieťová elektrická šnúra



Rukoväť

Tlačidlo
ZAP/VYP

Bezpečnostná
komora

Motorová
jednotka

Zásuvka na zapo-
jenie do siete

Typový štítok

Priestor pre batérie



Ovládacie prvky a stav batérie



Regulátor vakuu

Tlačidlo ZAP/VYP

LED signalizácia nabíjateľnej batérie
(len verzia AC/DC)

nesvieti Akumulátor je úplne nabitý

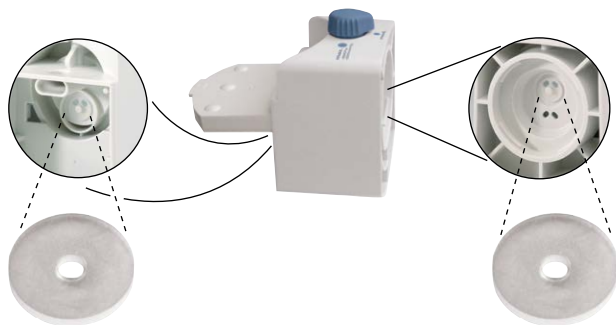
svieti - Akumulátor sa nabíja

- Odsávačka je zapojená do siete

bliká pomaly Akumulátor je takmer vybitý

bliká rýchlo Akumulátor je poškodený

Disky ventilu v bezpečnostnej komore



SK

Umiestnenie membrány



Membrána

Pokyny na nastavenie

Kontrola pri doručení

Skontrolujte, či je balenie Clario pri dodávke úplné, a celkový stav produktu.



1 x odsávačka Clario



1 x jednorazová rúrka
s nasávacím hrotom



1 x sieťový adaptér



1 x návod na používanie

Príslušenstvo

V prípade chýbajúcich častí alebo záujmu o doplnkové príslušenstvo sa obráťte na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti/lekára.

Príprava na používanie

VÝSTRAHA

Zariadenie môžu používať len osoby, ktorým ich poskytovateľ zdravotnej starostlivosti/lekár poskytol primerané zaškolenie do používania odsávačiek na odsávanie z dýchacích ciest.

POZOR

- Odsávačka Clario musí stáť vo vertikálnej polohe počas používania.
- Pri sterilnom príslušenstve je pred použitím potrebné skontrolovať neporušený stav obalu.
- Nesterilné a opakovane používané príslušenstvo sa musí pred použitím vyčistiť a dezinfikovať.

Kontroly pred použitím

- **Pred použitím skontrolujte prípadné poškodenie elektrického kábla alebo zástrčky systému Clario, evidentné poškodenie zariadenia alebo narušenie bezpečnosti a správnu funkciu zariadenia.**
- **Len v prípade verzie AC/DC: presvedčte sa, že akumulátor bol nakalibrovaný podľa kapitoly „Kalibrácia batérie“.**
- **Pred použitím skontrolujte celé príslušenstvo:**
 - **odsávacie nádoby a viečka, či nemajú praskliny, krehké a kazové miesta. V prípade potreby ich vymeňte.**
 - **Hadičky, či nemajú praskliny, zlomy, a skontrolujte, či sú spojovacie kusy pevne pripojené. V prípade potreby ich vymeňte.**

Zostavenie odsávacej nádoby

1. Pripojte plavák k odsávacej nádobe.




2. Viečko pripnite na nádobu. Všimnite si označenia na nádobe a na veku.




Zostavenie bezpečnostnej komory

1.  Otvorte veko bezpečnostnej komory.

2.  Presvedčte sa, že sú oba ventily (silikónové disky) pripojené k bezpečnostnej komore.

3.  Skontrolujte, že je veko bezpečnostnej komory dobre uzatvorené.

4.  a) Chyťte bezpečnostnú komoru a nakloňte ju 45° doľava, aby ste ju mohli pripojiť k motorovej jednotke.

- b) Otáčajte bezpečnostnú komoru do vzpriamenej polohy, kým nezačujete cvaknutie.

Pripojenie odsávacej nádoby k odsávačke

1.



Pripojte nádobu k odsávačke.
Silno zatlačte.

2.



Pripojte jednorazovú hadicu so
stopventilom k odsávaciemu otvoru.



POZOR

Nepoužívajte rúrky ani iné sterilné príslušenstvo, ak je porušený sterilný obal. Nepoužívajte opakovane jednorazové alebo sterilné produkty.

Návod na obsluhu



POZOR

Odsávačku Clario je potrebné umiestniť tak, aby ju bolo možné ľahko odpojiť od napájania zo siete. Pred prvým použitím nakalibrujte akumulátor.

Pripojenie Clario k sieťovej zásuvke

1. Odsávačku pred použitím skontrolujte podľa pokynov v kapitole „Príprava na používanie“.
2. **Všetky verzie:** Zástrčku napájacieho kábla zasuňte do pevnej elektrickej zásuvky na stene.

alebo

AC/DC

verzia: (ak sa odsávačka používa za použitia doplnkového napájacieho kábla do automobilov)

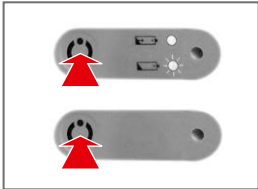
Pripojte doplnkový napájací kábel pre 12 V jednosmerného prúdu do zásuvky na boku odsávačky a pripojte druhý koniec kábla do zdroja 12 V jednosmerného prúdu (elektrický zapaľovač v automobile).

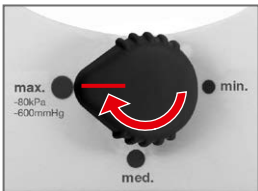
alebo

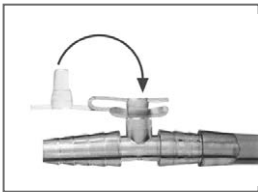
Verzia AC/DC: keď odsávačka funguje na akumulátor:

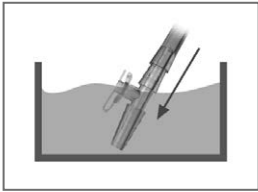
Pripojenie k zdroju energie nie je potrebné. Skontrolujte, že sa akumulátor dobíja päť hodín.

Funkčná kontrola s vodou

- 

1. Na zapnutie odsávačky stlačte vypínač On/off.
- 

2. Nastavte regulátor vákuu do pozície „max.“.
- 

3. a) Pripojte hadicu so stop ventilom.
b) Zazátkujte otvor na rúrke s nasávacím hrotom.
- 

4. Umiestnite odsávací hrot do vody a skontrolujte, či prístroj odsáva.
5. Ak prístroj odsáva, pokračujte krokom 6. Ak prístroj neodsáva, prečítajte si kapitolu „Riešenie problémov“.
6. Používajte katéter a úroveň vákuu predpísanú lekárom.

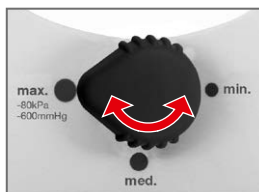


VÝSTRAHA

Zariadenie môže používať len zdravotnícky personál adekvátne vyškolený v postupoch odsávania a v používaní odsávačiek. Pri akejkoľvek práci noste ochranné rukavice.

Zmena úrovne vákua

1.



Nastavte regulátor vákua do požadovanej polohy.

Odstavenie po použití

1.  Na vypnutie odsávačky stlačte vypínač On/off.

2. **Keď je odsávačka zapojená do pevnej elektrickej zásuvky:** Zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z pevnej zásuvky na stene.

alebo

Keď je odsávačka pripojená k zdroju energie 12 V jednosmerný prúd:

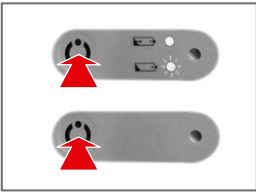


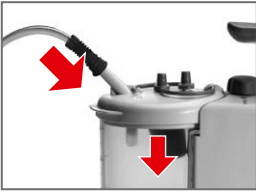
Odpojte zástrčku 12 V jednosmerného prúdu zo zásuvky zdroja.

3. Vyčistite a vydezinfikujte odsávačku Clario. Pozri kapitolu „Pokyny na čistenie“.

Vyprázdenie nádoby

Bezpečnostný tip

Nádoba by sa mala vyprázdňovať každý deň, alebo aspoň vo chvíli, keď hladina kvapaliny dosiahne úroveň 550 ml a plavák zastaví nasávanie do nádoby.

-  Na vypnutie odsávačky stlačte vypínač On/off.
- 
 - Odpojte jednorazové hadice so stop ventilom od odsávacieho otvoru.
 - Odstráňte nádobu z odsávačky.
-  Na účely prepravy vždy uzatvorte nádobu pomocou zátok.
- Vyprázdňte nádobu a rúrku s nasávacím hrotom zlikvidujte v súlade miestnymi predpismi a smernicami zdravotníckeho zariadenia.
- 
 - Pripevnite čistú nádobu.
 - Do sacieho otvoru pripevnite novú jednorazovú rúrku s nasávacím hrotom.
- Zapnite odsávačku a nastavte vákuum podľa pokynov lekára.

Výmena diskov ventilu

1. Odstráňte nádobu.



2. a) Nakloňte bezpečnostnú komoru 45° doľava.



- b) Zatiahnite za bezpečnostnú komoru a odstráňte ju tak z odsávačky.

3. Otvorte bezpečnostnú komoru.



4. Vymeňte poškodené disky ventilu. Presvedčte sa, že nové disky ventilu sú pripojené správne.



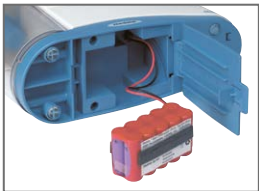
5. Pripojte bezpečnostnú komoru k odsávačke spôsobom opísaným v kapitole „Príprava na používanie“.

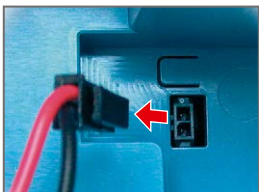
Výmena nabíjateľnej batérie

(len v prípade verzie AC/DC)

VÝSTRAHA

Pred výmenou akumulátora vypnite odsávačku Clario a vyťahnite zástrčku odsávačky z pevnej napájacej zásuvky.

1.  Otvorte veko priestoru na batérie na spodnej časti odsávačky Clario.

2.  Potiahnutím za zástrčku odpojte kábel akumulátora.

3. Odstráňte starú nabíjateľnú batériu.

4. Vložte novú nabíjateľnú batériu.

5.  Zapojte kábel akumulátora zastrčením zástrčky.

6. Zatvorte veko priestoru na batérie. Skontrolujte, či je veko riadne zatvorené a či kábel akumulátora nie je priškripený alebo poškodený.

7. Akumulátor nakalibrujte a otestujte (pozri kapitoly Údaje o batérii a jej testovanie/Kalibrácia batérie).

Údaje o batérii a jej testovanie

(len v prípade verzie AC/DC)

POZOR

Nabíjateľnú batériu nabíjajte len vtedy, keď pomaly bliká indikátor nabíjania. Akumulátor sa dobíja, keď je zapojený do elektrickej siete.

Doba odsávania

Pri plnom nabití batérie je prevádzkový čas pri maximálnom vákuu približne > 50 minút.

Čas nabíjania (do 100 %)

Približne 5 hodín.

Stav batérie



nesvieti Akumulátor je úplne nabitý

svieti – Akumulátor sa nabíja

– Odsávačka je zapojená do siete

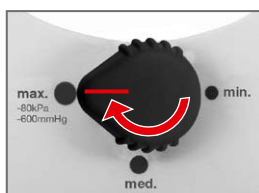
blíkajú pomaly Akumulátor je takmer vybitý

blíkajú rýchlo Akumulátor je poškodený

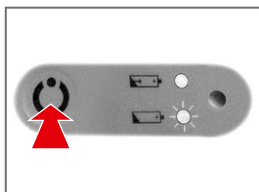
Testovanie nabíjateľnej batérie

1. Presvedčte sa, že je akumulátor doplna nabitý.
2. Vytiahnite zástrčku z pevnej napájacej zásuvky.

3. Nastavte regulátor vákua do polohy „max.“.



4. Zapnite Clario. Odsávačka začne pracovať.



5. Odmerajte, za ako dlho sa odsávačka zastaví. Batéria je v poriadku, ak je jej prevádzkový čas > 50 minút. Ak je prevádzkový čas kratší ako 50 minút, zopakujte test alebo nakalibrujte akumulátor (pozri na ďalšej strane).

Kalibrácia batérie

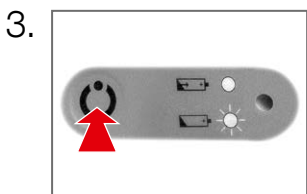
(len v prípade verzie AC/DC)

POZOR

Batériu nakalibrujte pred prvým použitím a po uplynutí doby skladovania > 2 mesiace. Pokiaľ kalibrácia neprebehla úspešne, vymeňte batériu.

Kalibrácia akumulátora NiMH

1. Presvedčte sa, že je akumulátor doplna nabitý.
2. Vytiahnite zástrčku z pevnej napájacej zásuvky.



Zapnite Clario.

Odsávačka začne pracovať.

4. Nechajte odsávačku bežať dovtedy, kým sa akumulátor nevybije a odsávačka sa nezastaví.
5. Pripojte Clario káblom k pevnej zásuvke. Akumulátor sa nabíja.
6. Počkajte, pokiaľ indikátor nabíjania neprestane svietiť.
7. Opakujte kroky 1 až 6. Po ich zopakovaní je Clario AC/DC pripravené na používanie.

Skladovanie akumulátora

Na minimalizáciu samovoľného vybíjania skladujte Clario a náhradné nabíjateľné batérie pri teplote do 25 °C (77 °F). Kalibráciu opakujte každých 60 – 90 dní.

Riešenie problémov

Ak motor nefunguje

Skontrolujte, či:

- je odsávačka Clario zapnutá;
- je sieťové napätie správne a či je zástrčka správne zasunutá do elektrickej zásuvky na stene.
- či je interná batéria nabitá (len verzia AC/DC pri prevádzke na batériu).

Ak je odsávačka príliš hlučná

Skontrolujte pozíciu a tesnenie diskov ventilov v bezpečnostnej komore. V prípade potreby napravte ich pozíciu podľa kapitoly „Výmena diskov ventilu“.

Ak odsávačka neodsáva dostatočne

Skontrolujte, či:

- regulátor vákua je nastavený na správnu a predpísanú úroveň odsávania;
- rúrky nie sú poškodené alebo porušené.
V prípade potreby ich vymeňte;
- všetky pripojenia tesnia;
- odsávací nádob/viečko nemá žiadne praskliny, krehké miesta, stratu farby. V prípade potreby ich vymeňte;
- tesnenie diskov ventilu v bezpečnostnej komore nie je uvoľnené;
- membrána je čistá a nie sú na nej trhliny.

Dĺžka prevádzky na batérie je nedostatočná

Nakalibrujte akumulátor (pozri kapitolu „Kalibrácia batérie“).



Len v prípade verzie AC/DC:

Nerozsvietila sa žiadna LED dióda

Akumulátor je doplna nabitý.

LED dióda svieti

- Akumulátor sa nabíja.
- Odsávačka je zapojená do siete.

LED dióda blíkajú pomaly

Nabíjateľná batéria je takmer vybitá. Jej energia stačí približne na 10 minút odsávania.

LED dióda blíkajú rýchlo

Akumulátor je poškodený, obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

POZOR

Ak sa porucha nedá napraviť, obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Pokyny na čistenie

VÝSTRAHA

Pred čistením zariadenia vytiahnite zástrčku z pevnej napájacej zásuvky.


Všeobecné poznámky

- Dodržiavajte pokyny na čistenie, ktoré vám dal poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- Čistenie/dezinfekciu vykonávajte v ochranných rukaviciach.
- Zlikvidujte tekutiny, ako sú krv a sekréty, a súčasti nimi kontaminované v súlade s pokynmi vášho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Voda

Na čistenie používajte len vodu najvyššej čistoty. Tvrdosť vody je dôležitá, pretože usadeniny na zdravotníckych zariadeniach sa nedajú riadne dekontaminovať. Na obmedzenie tohto problému používajte deionizovanú vodu.

Jednorazové výrobky

 Ide o jednorazové výrobky, ktoré nie sú určené na opakované použitie. Opakované použitie by mohlo spôsobiť zhoršenie mechanických, chemických a/alebo biologických charakteristík. Opätovné použitie môže viesť ku krížovej kontaminácii.

Demontáž

Pred čistením a dezinfekciou odpojte všetky jednotlivé diely.

Čistenie nádoby a veka


Diely čistite len v horúcej vode (60 – 70 °C) s obsahom saponátu s pH v rozsahu 6,0 až 8,0, aby ste predišli poškodeniu nástrojov a izolačných zariadení.


1. Všetky časti dôkladne namočte do teplej mydlovej vody (60 – 70 °C) alebo do enzymatického čistiaceho prostriedku na 1 – 5 minút.
2. Viditeľné nečistoty odstráňte čistiacim nástrojom – bežné kefy na čistenie, ako napríklad čističe fliaš alebo neabrazívne tkaniny. Dôkladne opláchnite v čistej vode. Nechajte vyschnúť.
3. Skontrolujte, či na častiach nie sú viditeľné nečistoty, a v prípade potreby postup zopakujte. Okrem toho môžete nádobu/veko vložiť do umývačky riadu.


Čistenie pláštá čerpadla, napájacieho kábla a plastového príslušenstva


Utrite čistiacim prostriedkom, ktorý vám odporučil poskytovateľ zdravotnej starostlivosti. Na vysušenie použite čistú utierku.


Značky a symboly


 Tento symbol označuje súlad so základnými požiadavkami smernice Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach.


 Tento symbol označuje súlad s doplnkovými bezpečnostnými požiadavkami na zdravotnícke elektrické zariadenia v USA a Kanade.


 Tento symbol označuje zákonnú špecifikáciu odsávačky.


 Tento symbol znamená, že sa máte riadiť pokynmi v návode na použitie.

 Tento symbol znamená, že sa máte riadiť pokynmi v návode na použitie.


 Tento symbol označuje POZOR alebo VÝSTRAHA v spojitosti so zariadením (pozri strana 3).


 Tento symbol označuje bezpečnostný tip.


 Tento symbol označuje triedu odsávačky.


 Tento symbol označuje zariadenie triedy II.


IP21 Tento symbol označuje ochranu proti škodlivým účinkom spôsobeným vniknutím pevných objektov a kvapkajúcej vody.


 Tento symbol označuje typ aplikovaného dielu BF.


 Tento symbol označuje, že sa výrobok nesmie používať počas vyšetrenia magnetickej rezonancie (MR UNSAFE).

 Tento symbol označuje, že v blízkosti zariadení označených týmto symbolom môže dôjsť k rušeniu.

 Tento symbol označuje výrobcu.

 Tento symbol označuje dátum výroby (štyri číslice pre rok a dve číslice pre mesiac).

 Tento symbol označuje, že zariadenie by sa nemalo používať po skončení uvedeného roku a mesiaca.


 Tento symbol označuje zariadenie na jedno použitie. Zariadenie nepoužívajte opakovane.

REF Tento symbol označuje výrobcovo katalogizačné číslo.

SN Tento symbol označuje sériové číslo výrobcu.

LOT Tento symbol označuje kód šarže výrobcu.

STERILEEO Tento symbol znamená, že zariadenie sa sterilizuje pomocou etylénoxidu.

 Tento symbol znamená, že prístroj sa musí prevádzkovať a skladovať pri obmedzenej teplote.



Tento symbol znamená, že prístroj sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať pri obmedzenej vlhkosti.



Tento symbol znamená, že prístroj sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať pri obmedzenom atmosférickom tlaku.



Tento symbol označuje, že zariadenie sa nesmie používať, ak je obal poškodený.



Tento symbol Σ_n označuje počet n položiek, pre ktoré vystačí obsah balenia.



Tento symbol znamená, že zariadenie sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ).



Tento symbol znamená, že materiál je využiteľný v procese opätovného použitia/recyklácie.



Tento symbol označuje kartónové balenie.



Tento symbol znamená, že zariadenie je potrebné chrániť pred priamym slnečným svetlom.



Tento symbol znamená, že so zariadením je potrebné narábať opatrne, pretože je krehké.



Tento symbol znamená, že zariadenie sa musí udržiavať v suchu.



Tento symbol označuje maximálnu úroveň vákua odsávačky.



Tento symbol označuje úroveň prietoku odsávačky.



Tento symbol označuje elektrické špecifikácie odsávačky.



Tento symbol označuje striedavý prúd.



Tento symbol označuje jednosmerný prúd.



Tento symbol označuje hmotnosť odsávačky.



Tento symbol označuje rozmery (výška x šírka x dĺžka) odsávačky.



Tento symbol označuje zariadenie na predpis. Federálne zákony obmedzujú predaj alebo objednávanie tohto zariadenia len na zdravotníckych pracovníkov (platí len v USA).



Tento symbol označuje počet položiek.

Záruka a údržba

Záruka

Záručná doba sú 2 roky (6 mesiacov v prípade akumulátora) od dátumu dodávky. Za škody/následné škody spôsobené nesprávnym používaním, neodborným zachádzaním, ako i používaním neoprávnenými osobami výrobca nepreberá zodpovednosť.

Údržba

Odsávačka Clario by nemala vyžadovať údržbu. Ak sa odsávačka Clario poškodí v dôsledku výrobnnej chyby počas záručnej lehoty, odsávačka sa vymení. Pôvodná odsávačka sa musí vrátiť dodávateľovi.

Likvidácia

Opýtajte sa svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, akým spôsobom sa majú likvidovať použité rúrky.

Technické údaje



POZOR

Nepoužívajte odsávačku Clario v nadmorskej výške 3000 m (9842 stôp).

Preprava/Podmienky uskladnenia

Odsávačka Clario a príslušenstvo sa musia skladovať v pôvodnom balení a musia sa uchovávať pri teplotách v rozsahu od -25°C do $+50^{\circ}\text{C}$ (-4°F – $+122^{\circ}\text{F}$).

Nabíjateľná batéria 0°C do $+25^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F}$ – $+77^{\circ}\text{F}$).

Prevádzková teplota

Odsávačka Clario a príslušenstvo sa musia používať pri teplotách v rozsahu od $+5^{\circ}\text{C}$ do $+40^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$ – $+104^{\circ}\text{F}$). Nepoužívajte tieto výrobky v extrémnych mrazoch alebo horúčavách. Vyhýbajte sa vysokej vlhkosti (povolený rozsah vlhkosti je 15–93 %).

Ochranná trieda IP21

Odsávačka Clario je chránená proti vniknutiu kvapkajúcej vody.



min. vákuum –18 kPa / –135 mmHg (+/-15 %)
prostr. vákuum –36 kPa / –270 mmHg (+/-15 %)
max. vákuum –80 kPa / –600 mmHg (+/-15 %)

Merané pri nadmorskej výške 0 m, atmosférický tlak: 1013,25 hPa. Všimnite si: úroveň vákuua sa môže líšiť v závislosti od miesta (nadmorská výška, atmosférický tlak a teplota).



15 litrov/minútu (+/- 10 %)



AC 1,7 kg / 3,7 libry
AC/DC 2,0 kg / 4,4 libry
Bez nádoby



100 – 240 voltov, 50 – 60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Sieťový adaptér
UE48-120340SPA1



výška x šírka x dĺžka
223 x 255 x 95 mm
8,8 x 8,9 x 3,7 palca

Pomoč

Pred vklopom črpalke v celoti preberite navodila za uporabo.

Če imate vprašanja glede sukcijske črpalke Clario, se obrnite na svojega ponudnika zdravstvenih storitev/ zdravnika na spodnjo številko:

KONTAKTNE INFORMACIJE PONUDNIKA
ZDRAVSTVENIH STORITEV/ZDRAVNIKA:

Navodila za uporabo hranite na zlahka dostopnem mestu.

Kazalo

Opozorila in varnostna navodila.....	235
Opis naprave.....	238
Navodila za namestitvev.....	241
Priprava za uporabo.....	242
Navodila za upravljanje.....	246
Praznjenje posode.....	250
Zamenjava tesnil ventila.....	251
Zamenjava polnilne baterije.....	252
Podatki baterije in preverjanje.....	253
Kalibracija baterije.....	255
Odpravljanje težav.....	256
Navodila za čiščenje.....	258
Znaki in simboli.....	260
Garancija in vzdrževanje.....	262
Odlaganje.....	263
Tehnični podatki.....	264

Opozorila in varnostna navodila

OPOZORILA

Posameznik, ki je odgovoren za dnevno upravljanje te naprave (pacient, skrbnik), mora biti sposoben brati, razumeti in upoštevati ta navodila za uporabo in navodila zdravstvenega strokovnjaka. Znati mora prepoznavati slušne signale in se nanje odzivati. Sukcijsko črpalko Clario uporabljajte le pri osebi, za katero je bila predpisana, in le za njen predvideni namen. Terapije ne izvajajte brez nadzora ponudnika zdravstvenih storitev.

Črpalka Clario je odobrena izključno za uporabo v skladu s temi navodili za uporabo. Medela lahko jamči varno delovanje sistema, če Clario uporabljate v kombinaciji z originalnim priborom Medela.

Pred uporabo preberite in upoštevajte ta opozorila in varnostna navodila. Navodila za uporabo za pacienta shranite, saj jih boste morda kdaj pozneje potrebovali.

Ta navodila za uporabo so splošen vodič za uporabo tega izdelka. Za zdravstvene zadeve se morate obrniti na zdravnika.

- Če črpalko uporabljate za sukcijo dihalnih poti in lahko njena okvara povzroči kritično situacijo, morate imeti pri roki nadomestno napravo.
- Priključne cevi, priložene napravi, morajo vedno biti priključene na sterilni kateter, ki ga predpiše vaš zdravnik.
- Opreme ne spreminjajte.

Splošna varnost na domu

- Uporaba mobilnih telefonov, omrežij LAN/WLAN, prenosnih radijskih oddajnikov in sprejemnikov (dvosmerni radii) ter brezžičnih telefonov lahko vpliva na delovanje črpalke Clario. Priporočljiva varnostna razdalja do črpalke Clario je najmanj 1 m.
- Električni kabel ne sme priti v stik z vročimi površinami.
- Električni vtič in stikalo za vklop/izklop ne smeta priti v stik z vlago.
- Vtiča iz fiksne vtičnice nikoli ne izvlecite tako, da povlečete električni kabel!
- Vključene naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane.
- Med uporabo mora biti črpalka postavljena pokončno.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če je v prostoru visoka temperatura, med kopanjem ali prhanjem, če ste zelo utrujeni.
- S črpalko Clario ne uporabljajte podaljškov.

- Električni kabel naj bo nameščen tako, da se čezenj ne spotaknete ali padete.
- Električnega kabla si nikoli ne namestite prek vratu.
- Črpalka Clario mora biti čista in suha.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Če se črpalka zmoči, jo obrišite s suho krpo. Ne sušite je v mikrovalovni pečici.
- Črpalka naj ne bo na dosegu otrok in domačih živali.
- Črpalke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Pazite, da črpalka med spanjem ne pade na tla.
- Črpalke se ne dotikajte, če pade v vodo. Napravo takoj iztaknite iz električne vtičnice.

Ob odhodu od doma

- Ko odhajate od doma, preverite, da lučka LED ne utripa.
- Črpalke položite v nosilno torbo, cev pa varno shranite v vrečko za cev.
- S seboj vzemite rezervno posodo/cev in električni kabel.

Ta navodila je priporočljivo shraniti za poznejšo uporabo.

Opis naprave

Uvod

Vaš zdravnik je črpalko Clario predpisal za sukcijo dihalnih poti. Ta sukcijna črpalka iz podjetja Medela je visokokakovostna sukcijna črpalka, ki združuje preprosto uporabo in čiščenje z varnostnimi funkcijami, ki zagotavljajo optimalno delovanje.

Namen uporabe

Sukcijna črpalka Clario je namenjena za čiščenje dihalnih poti skozi nos, usta ali traheostomo. Priključne cevi, priložene napravi, morajo vedno biti priključene na kateter, ki ga predpiše vaš zdravnik.

Ciljni uporabnik

Z napravo Clario smejo upravljati le ustrezno usposobljeni uporabniki.

Življenjska doba naprave

Življenjska doba naprave je sedem leta.

Pozor

Ameriški zvezni zakoni omejujejo prodajo te naprave. Na voljo je le po naročilu zdravstvenega delavca.

To je predmet sprememb.

Različice črpalke



Clario AC



Clario AC/DC

Sprednja stran črpalke

Lučka LED (samo različica AC/DC)

Regulator vakuuma

Sesalni vhod

Zatiči za zapiranje pokrovov

Plovec

Posoda

Električni kabel



Ročica

Gumb za vklop/izkop

Varnostna posoda SafetyChamber

Motorna enota

Vtičnica za električni kabel
Specifikacijska ploščica

Prostor za baterijo



Elementi za upravljanje in stanje baterije



Regulator vakuuma

Gumb za vklop/izkop

Lučka LED polnilne baterije
(samo različica AC/DC)

ne sveti baterija je polna

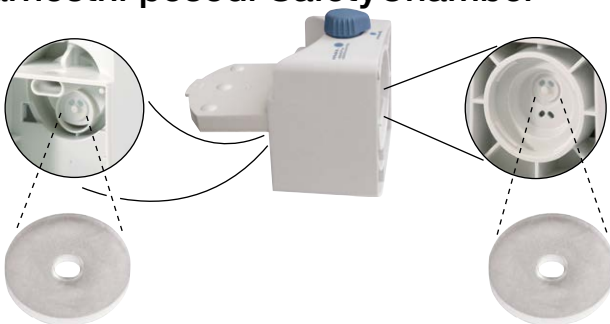
sveti – baterija se polni

– črpalka je priključena

utrpa počasi baterija je skoraj prazna

hitro utrpa baterija je v okvari

Tesnili ventila v varnostni posodi SafetyChamber



Položaj membrane



Navodila za namestitev

Preverjanje ob dostavi

Preverite, ali je paket Clario ob dostavi popoln in v dobrem splošnem stanju.



1 x sukcijska črpalka Clario



1 x cev za enkratno uporabo
z ročnim regulatorjem



1 x električni adapter



1 x navodila za uporabo

Pribor

Če kateri deli manjkajo ali želite dodatni pribor, se obrnite na ponudnika zdravstvenih storitev/zdravnika.

Priprava za uporabo

OPOZORILA

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so se ustrezno usposobile za uporabo sukcijskih črpalk za sukcijo dihalnih poti pri svojem ponudniku zdravstvenih storitev/zdravniku.

SVARILA

- Med uporabo mora biti črpalka Clario v pokončnem položaju.
- Pred uporabo sterilnega pribora je treba preveriti, ali je embalaža nepoškodovana.
- Pred uporabo je treba nesterilni pribor in pribor za večkratno uporabo očistiti in razkužiti.

Preverjanja pred uporabo

- **Pred uporabo sistema Clario preverite, da električni kabel ali vtikač nista poškodovana, da naprava nima očitnih poškodb ali varnostnih okvar in da deluje pravilno.**
- **Le za različice AC/DC: poskrbite, da je polnilna baterija kalibrirana v skladu z »Kalibracija baterije« poglavjem.**
- **Pred uporabo preverite ves pribor:**
 - **posodo in pokrov glede razpok, okrušenih ali poškodovanih mest. Po potrebi zamenjajte.**
 - **Cevi glede razpok in okrušenih delov ter priključke glede čvrste pritrditve. Po potrebi zamenjajte.**

Sestavljanje posode

1. Pritrdite plovec na posodo.

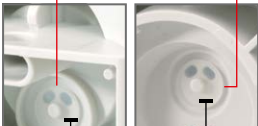


2. Pritrdite pokrov na posodo. Upoštevajte oznake na sprednji strani posode in na pokrovu.




Sestavljanje varnostne posode SafetyChamber

1.  Odprite pokrov varnostne posode SafetyChamber.

2.  Prepričajte se, da sta oba ventila (silikonski tesnili) pritrjena na varnostno posodo SafetyChamber.



3.  Poskrbite, da je pokrov varnostne posode SafetyChamber dobro zaprt.

4.  a) Primite varnostno posodo SafetyChamber in jo nagnite za 45 ° v levo, da jo pritrдите na motorno enoto.
b) Varnostno posodo SafetyChamber obrnite v pokončni položaj, tako da zaslišite klik.

Pritrditev posode na črpalko

1.



Pritrdite posodo na črpalko.
Trdno pritisnite.

2.



Pritrdite cev za enkratno uporabo
z ročnim regulatorjem na
sesalni vhod.



POZOR

Cevi ali drugega sterilnega pribora ne uporabljajte, če je sterilna embalaža poškodovana. Izdelkov za enkratno uporabo ali sterilnih izdelkov ne uporabljajte večkrat.

Navodila za upravljanje



SVARILA

Črpalko Clario je treba postaviti tako, da jo je mogoče preprosto odklopiti iz električnega omrežja. Pred prvo uporabo kalibrirajte polnilno baterijo.

Priključitev naprave Clario na električno napajanje

1. Pred uporabo črpalko preverite glede na navodila v poglavju »Priprava za uporabo«.

2. **Vse različice:** Vtič električnega kabla vtaknite v fiksno električno vtičnico.

ali

različica

AC/DC:

(če črpalka

deluje na

opcijski

avtomobilski

priključni kabel)

ali

različica

AC/DC: če

črpalka deluje

na polnilno

baterijo:

Priključite opsijski priključni kabel

12 V DC v vtičnico ob strani črpalke

in na vir napajanja 12 V DC

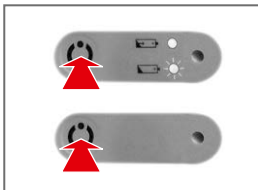
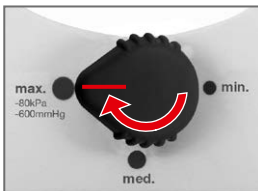
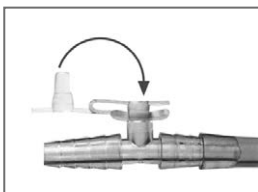
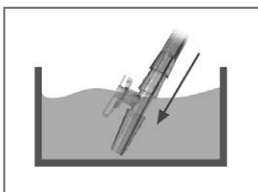
(vžigalnik za cigarete v avtomobilu).

Povezava z virom napajanja ni

potrebna. Prepričajte se, da se

je baterija polnila pet ur.

Preverjanje delovanja z vodo

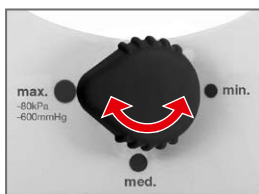
-  Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite črpalke.
-  Regulator vakuuma namestite v položaj »max«.
- 
 - Pričvrstite cev z ročnim regulatorjem.
 - Zamašite vhod ročnega regulatorja.
-  Ročni regulator postavite v vodo in preverite sukciijo.
- Če je podpritisk prisoten, nadaljujte s 6. korakom. Če ga ni, glejte »Odpravljanje težav« poglavje.
- Uporabite kateter in nastavitve vakuuma, ki ju predpiše zdravnik.

OPOZORILO

Napravo smejo uporabljati samo osebe z medicinsko izobrazbo, ki so se ustrezno usposobile za postopke sukcije in uporabo naprav za sukcijo. Pri delu vedno nosite rokavice.

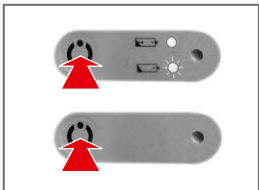
Spreminjanje stopnje vakuuma

1.



Regulator vakuuma nastavite v ustrezní položaj.

Potrebna opravila po uporabi

1.  Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite črpalko.

2. Če je črpalka priključena v fiksno električno vtičnico:

ali

če je črpalka priključena v vir napajanja 12 V DC:

Izvlecite vtič iz fiksne električne vtičnice.

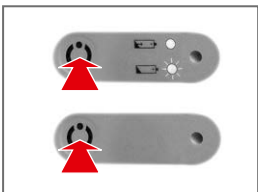
Izvlecite vtič 12 V DC iz vira napajanja 12 V DC.


3. Očistite in razkužite Clario. Glejte »Navodila za čiščenje« poglavje.


Praznjenje posode


Nasvet za varnost

Vsak dan ali ko raven tekočine doseže 550 ml in plovec ustavi sukucijo v posodo, morate posodo izprazniti.

- 

Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite črpalko.
- 

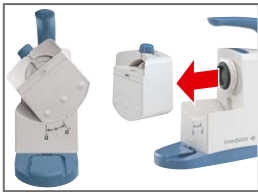
a) Izključite cev za enkratno uporabo z ročnim regulatorjem iz sesalnega vhoda.
b) Odstranite posodo iz črpalke.
- 

Pred transportom vedno zaprite posodo z zatiči.
- Posodo izpraznite, cev pa odstranite v skladu z lokalnimi in hišnimi predpisi.
- 


a) Pritrdite čisto posodo.
b) Na sesalni vhod pričvrstite novo cev za enkratno uporabo.
- Vklopite črpalko in nastavite vakuum, kot je predpisal zdravnik.

Zamenjava tesnil ventila

1.  Odstranite posodo.

2.  a) Obrnite varnostno posodo SafetyChamber 45 ° v levo.
b) Odstranite varnostno posodo SafetyChamber, tako da jo potegnete iz črpalke.

3.  Odprite varnostno posodo SafetyChamber.

4.  Zamenjajte poškodovana tesnila ventila. Prepričajte se, da so nova tesnila ventila pravilno pritrjena.

5. Pritrdite varnostno posodo SafetyChamber na črpalko, kot je opisano v poglavju »Priprava za uporabo«.

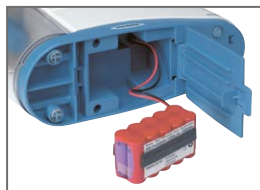
Zamenjava polnilne baterije

(samo različica AC/DC)

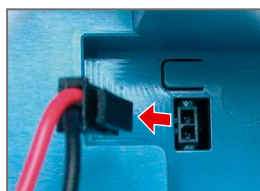
OPOZORILA

Pred zamenjavo polnilne baterije izklopite Clario in izvlecite vtič črpalke Clario iz fiksne električne vtičnice.

1. Odprite pokrov prostora za baterijo na dnu naprave Clario.



2. Izključite kabel baterije, tako da potegnete za vtič.



3. Odstranite staro polnilno baterijo.

4. Vstavite novo polnilno baterijo.

5. Znova priključite kabel baterije s priklopom v vtičnico.



6. Zaprite pokrov prostora za baterijo. Poskrbite, da je pokrov dobro zaprt in da kabel baterije ni ujet ali priščipnjen.

7. Kalibrirajte in preskusite polnilno baterijo (glejte Podatki baterije in preverjanje/Kalibracija baterije poglavje).

Podatki baterije in preverjanje

(samo različica AC/DC)



SVARILA

Polnilno baterijo napolnite le, če indikator za polnjenje utripa počasi. Polnilna baterija se polni med delovanjem na električno napetost iz omrežja.

Trajanje črpanja

Če je baterija popolnoma napolnjena, je čas delovanja pri največjem vakuumu približno > 50 minut.

Čas polnjenja (napolnjeno do 100%)

Približno 5 ur.

Stanje baterije

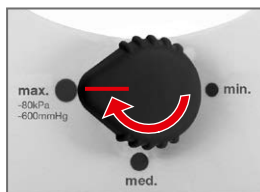


- ne sveti baterija je polna
- sveti – baterija se polni
- Črpalka je priključena
- utripa počasi baterija je skoraj prazna
- hitro utripa baterija je v okvari

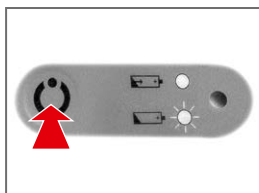
Preverjanje polnilne baterije

1. Poskrbite, da je polnilna baterija popolnoma napolnjena.
2. Izvlecite vtič iz fiksne električne vtičnice.

3. Regulator vakuuma namestite v položaj »max«.



4. Vklonite Clario. Črpalka bo začela delovati.



5. Merite čas, dokler se črpalka ne ustavi. Baterija deluje dobro, kadar je čas delovanja > 50 minut. Če je čas delovanja < 50 minut, ponovite preverjanje ali kalibrirajte baterijo (glejte naslednjo stran).

Kalibracija baterije

(samo različica AC/DC)

SVARILA

Polnilno baterijo kalibrirajte pred prvo uporabo in po shranjevanju, ki je > 2 meseca. Če kalibracija ni uspela, zamenjajte baterijo.

Kalibriranje NiMH polnilne baterije

1. Poskrbite, da je polnilna baterija popolnoma napolnjena.
2. Izvlecite vtič iz fiksne električne vtičnice.

3.  Vključite Clario. Črpalka bo začela delovati.

4. Naj črpalka dela, dokler se polnilna baterija ne izprazni in črpalka zaustavi.
5. Priključite Clario v fiksno električno vtičnico. Polnilna baterija se polni.
6. Počakajte, da indikator polnjenja ugasne.
7. Ponovite korake od 1 do 6. Clario AC/DC je nato pripravljen za uporabo.

Shranjevanje polnilne baterije

Da je samodejno praznjenje baterij kar najmanjše, Clario in nadomestne polnilne baterije hranite pri temperaturah pod 25 °C (77 °F). Postopek kalibracije ponovite vsakih 60–90 dni.

Odpravljanje težav

Če motor ne deluje

Preverite, ali:

- je naprava Clario vklopljena;
- je napetost električnega toka ustrezna in je vtikač pravilno vtaknjen v zidno električno vtičnico;
- je interna baterija napolnjena (samo različica AC/DC pri delovanju na baterijo).

Če je črpalka preglasna

Preverite položaj in tesnjenje tesnil ventila v varnostni posodi SafetyChamber. Če je treba, jih znova namestite v skladu s »Zamenjava tesnil ventila« poglavjem.

Če sukcijska črpalke ni dovolj močna

Preverite, ali:

- je regulator vakuuma nastavljen na pravilno in predpisano raven sukcijske;
- so cevi pomanjkljive ali poškodovane; po potrebi jih zamenjajte;
- so vsi vtikači in priključki dobro priključeni;
- ima sukcijska posoda/pokrov razpoke, odlomljene dele, je razbarvana; po potrebi jih zamenjajte;
- je tesnjenje tesnil ventila v varnostni posodi SafetyChamber dobro;
- je membrana čista in ni poškodovana.

Čas delovanja pri nezadostni bateriji

Kalibrirajte polnilno baterijo (glejte »Kalibracija baterije« poglavje).



(samo različica AC/DC):

**Lučka LED
ne sveti**

Polnilna baterija je popolnoma polna.

Lučka LED sveti

- Polnilna baterija se polni.
- Črpalka je priklopljena na električno omrežje.

**Lučka LED
utripa počasi**

Polnilna baterija bo kmalu prazna. Napajanja je dovolj še za 10 minut delovanja črpalke.

**Lučka LED
hitro utripa**

Polnilna baterija je pokvarjena; obrnite se na svojega ponudnika zdravstvenih storitev.

SVARILA

Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na svojega ponudnika zdravstvenih storitev.

Navodila za čiščenje

OPOZORILA

Pred čiščenjem naprave izvlecite vtič iz zidne električne vtičnice.


Splošne opombe

- Upoštevajte navodila za čiščenje vašega ponudnika zdravstvenih storitev.
- Pri čiščenju/razkuževanju nosite zaščitne rokavice.
- Tekočine, kot so kri in izločki, ter dele, ki so okuženi z njimi, zavržite v skladu z navodili vašega ponudnika zdravstvenih storitev.

Voda

Za čiščenje uporabite zgolj popolnoma čisto vodo. Trdota vode je izjemno pomembna, saj oblog vodnega kamna na medicinskih izdelkih morda ne bo mogoče ustrezno razkužiti. Da zmanjšate tveganje, uporabite deionizirano vodo.

Izdelki za enkratno uporabo

 Izdelki za enkratno uporabo niso namenjeni za ponovno uporabo. Pri vnovični uporabi se lahko spremenijo mehanske, kemijske in/ali biološke značilnosti. S ponovno uporabo lahko pride do navzkrižne okužbe.

Razstavljanje

Pred čiščenjem in razkuževanjem ločite vse posamezne dele.

Čiščenje posode in pokrova

Sestavne dele čistite samo v vroči vodi (60–70 °C) z detergentom s pH vrednostjo med 6,0 in 8,0, da preprečite poškodbe instrumentov in vsebovanih naprav.

1. Vsi deli naj bodo 1–5 minut namočeni v topli milnici (60–70 °C) ali detergentu z encimi.
2. Vidno umazanijo odstranite s čistilnimi pripomočki – splošno namenske čistilne krtače, kot so krtačke za čiščenje cevi, ali nežnimi krpami. Dele nato temeljito izperite v čisti vodi in jih pustite, da se posušijo.
3. Dele preverite glede vidne umazanije in po potrebi ponovite te korake. Posodo/pokrov lahko tudi operete v pomivalnem stroju.

Čiščenje ohišja črpalke, električnega kabla in plastičnega pribora

Očistite z detergentom, ki ga priporoča vaš ponudnik zdravstvenih storitev. Obrišite s čisto krpo.

Znaki in simboli



Ta simbol označuje skladnost s pomembnimi zahtevami Direktive Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih.



Ta simbol označuje razred črpalke.



Ta simbol označuje napravo razreda II.

IP21

Ta simbol označuje zaščito pred škodljivimi posledicami vdora trdnih tujkov in škodljivimi posledicami vdora vode.



Ta simbol označuje skladnost z dodatnimi varnostnimi zahtevami za električno medicinsko opremo v ZDA in Kanadi.



Ta simbol označuje, da naprave ni dovoljeno uporabljati po koncu prikazanega leta in meseca.



Ta simbol označuje napravo za enkratno uporabo. Naprave ne uporabite več kot enkrat.

REF

Ta simbol označuje kataložno številko proizvajalca.



Ta simbol označuje uporabni del tipa BF.

SN

Ta simbol označuje serijsko številko proizvajalca.



Ta simbol označuje zakonske predpise za črpalko.



Ta simbol označuje, da uporaba MR NI VARNA.

LOT

Ta simbol označuje serijsko kodo proizvajalca.



Ta simbol označuje, da je treba upoštevati navodila za uporabo.



Ta simbol označuje možnost interference v bližini opreme, označene s tem simbolom.

STERILEEO

Ta simbol označuje, da je naprava sterilizirana z etilen oksidom.



Ta simbol označuje, da je treba prebrati navodila za uporabo.



Ta simbol označuje proizvajalca.



Ta simbol označuje omejitev temperature pri delovanju, transportu in skladiščenju.



Ta simbol označuje SVARILO ali OPOZORILO, povezano z napravo.



Ta simbol označuje datum izdelave (štiri številke za leto in dve za mesec).



Ta simbol označuje omejitev vlage pri delovanju, transportu in skladiščenju.



Simbol označuje varnostni nasvet.



Ta simbol označuje omejitev zračnega pritiska pri delovanju, transportu in skladiščenju.



Ta simbol označuje, da je z lomljivo napravo treba ravnati previdno.

R_{only}

Ta simbol označuje, da mora napravo predpisati zdravnik. Zvezni zakoni omejujejo prodajo te naprave. Na voljo je le po naročilu licenciranega zdravstvenega delavca (samo za ZDA).



Ta simbol označuje, da naprave ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.



Ta simbol označuje, da mora naprava biti vedno suha.



Ta simbol označuje maksimalno stopnjo vakuuma črpalke.

pcs

Ta simbol označuje število kosov.



Ta simbol označuje število elementov n, za katere zadostuje vsebina.



Ta simbol označuje hitrosti pretoka črpalke.



Ta simbol pomeni, da naprave ni dovoljeno odložiti med nesortirane komunalne odpadke (samo za EU).



Ta simbol označuje električne specifikacije črpalke.



Ta simbol označuje izmenični tok.



Ta simbol označuje, da je material del ponovne obdelave/reciklaže.



Ta simbol označuje enosmerni tok.



Ta simbol označuje kartonsko embalažo.



Ta simbol označuje težo črpalke.



Ta simbol označuje, da naprava ne sme biti izpostavljena sončni svetlobi.



Ta simbol označuje mere (v x š x g) črpalke.

Garancija in vzdrževanje

Garancija

Velja 2-letna garancija od datuma dostave (6 mesecev za polnilno baterijo). Izdelovalec ne odgovarja za poškodbe ali posledične poškodbe, povzročene zaradi nepravilnega delovanja, nepravilne uporabe in uporabe nepooblaščenega osebja.

Vzdrževanje

Črpalke Clario ni treba vzdrževati. Če se Clario okvari v času, ko velja garancija, zaradi napake pri proizvodnji, jo bomo zamenjali. Originalno črpalko je treba vrniti dobavitelju.

Odlaganje

Informacije o odlaganju uporabljenih cevi dobite pri vašem ponudniku zdravstvenih storitev.

Tehnični podatki



SVARILA

Črpalke Clario ne uporabljajte na nadmorski višini, ki je višja od 3000 m.

Transport/Pogoji pri shranjevanju

Črpalčka Clario in pribor morajo med skladiščenjem ostati zapakirani, hraniti pa jih je treba pri temperaturi med -25°C in $+50^{\circ}\text{C}$. Polnilna baterija 0°C in $+25^{\circ}\text{C}$.

Temperatura med delovanjem

Črpalčka Clario in pribor lahko deluje pri temperaturi med $+5^{\circ}\text{C}$ in $+40^{\circ}\text{C}$. Izdelki naj ne delujejo pri izjemnem mrazu ali vročini. Izogibajte se visoki vlažnosti (dovoljena je 15–93-odstotna vlažnost).

Razred zaščite IP21

Črpalčka Clario je zaščiten pred kapljanjem vode.



min. vakuum, $-18 \text{ kPa}/-135 \text{ mmHg}$ ($\pm 15 \%$)
sr. vakuum, $-36 \text{ kPa}/-270 \text{ mmHg}$ ($\pm 15 \%$)
maks. vakuum, $-80 \text{ kPa}/-600 \text{ mmHg}$ (-15%)

Izmerjeno pri 0 m, atmosferski tlak:
1013,25 hPa. Opomba: stopnje vakuuma se spreminjajo glede na lokacijo (nadmorska višina, atmosferski tlak in temperatura).



15 litrov/minuto ($\pm 10 \%$)



AC 1,7 kg/3,7 lbs
AC/DC 2,0 kg/4,4 lbs
Brez posode



100–240 V, 50–60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Električni adapter
UE48-120340SPA1



v x š x g
223 x 255 x 95 mm
8,8 x 8,9 x 3,7 palcev

Assistance

Læs hele brugsanvisningen, før du prøver at betjene produktet.

Hvis du har spørgsmål vedrørende din Clario-sugepumpe, bedes du kontakte dit sundhedspersonale/din læge på nedenstående nummer:

SUNDHEDSPERSONALE/LÆGE
KONTAKTOPLYSNINGER:

Opbevar denne brugsanvisning til patienter på et let tilgængeligt sted.

Indholdsfortegnelse

Advarsler og sikkerhedsanvisninger.....	268
Beskrivelse af produktet.....	271
Opsætningsanvisninger.....	274
Klargøring.....	275
Betjeningsvejledning.....	279
Tømning af beholderen.....	283
Udskiftning af membranskiver.....	284
Udskiftning af det genopladelige batteri.....	285
Batteridata og -test.....	286
Batterikalibrering.....	288
Fejlfinding.....	289
Retningslinjer for rengøring.....	291
Tegn og symboler.....	293
Garanti og vedligeholdelse.....	295
Bortskaffelse.....	296
Tekniske specifikationer.....	297

Advarsler og sikkerhedsinstruktioner

ADVARSLER

Den person, der er ansvarlig for den daglige betjening af dette produkt (patient, plejemedarbejder) skal kunne læse, forstå og følge anvisningerne i denne brugsanvisning og fra lægen. Personen skal kunne høre og reagere på lydsignaler.

Clario-sugepumpen må kun anvendes på den person, den er bestilt til, og kun til den tilsigtede brug.

Behandlingen må ikke gennemføres uden lægetilsyn.

Clario er kun godkendt til at blive brugt som beskrevet i denne brugsanvisning. Medela kan kun garantere, at systemet fungerer sikkert, når Clario anvendes sammen med originalt Medela-tilbehør.

Læs og følg disse advarsler og sikkerhedsanvisninger, inden du tager produktet i brug. Denne brugsanvisning til patienter skal opbevares sammen med produktet til senere brug.

Bemærk, at denne brugsanvisning er en general vejledning i anvendelse af produktet. Medicinske spørgsmål skal besvares af en læge.

- Hvis du er afhængig af produktet til sugning af luftveje, og det kan medføre en kritisk situation, hvis det ikke fungerer, skal du have adgang til et reserveapparat.
- Tilslutningsslangen, der leveres med produktet, skal altid sluttes til et sterilt kateter som ordineret af lægen.
- Udstyret må ikke modificeres.

Generel sikkerhed i hjemmet

- Brug af mobiltelefoner, LAN/WLAN, walkie-talkies (tovejsradioer) og trådløse telefoner kan påvirke Clario-pumpen. En sikkerhedsafstand på min. 3,3 ft (1 m) til Clario-pumpen anbefales.
- Hold netledningen på afstand af varme overflader.
- Netstikket og afbryderkontakten ON/OFF skal holdes på afstand af fugt.
- Træk aldrig netstikket ud af kontakten ved at trække i ledningen!
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, så længe det er tændt.
- Pumpen skal stå oprejst under brug.
- Produktet må aldrig anvendes, hvis temperaturen i rummet er høj, hvis der tages kar- eller brusebad, hvis man er træt.

- Brug ikke forlængerledninger sammen med Clario-pumpen.
- Hold netledningen, hvor du ikke falder eller snubler over den.
- Tag aldrig strømforsyningsledningen omkring halsen.
- Hold Clario-pumpen ren og tør.
- Læg aldrig pumpen ned i vand eller væsker.
- Tør pumpen med et tørt håndklæde, hvis den bliver våd. Den må ikke tørres i en mikrobølgeovn.
- Opbevar pumpen utilgængeligt for børn og kæledyr.
- Beskyt pumpen mod direkte sollys.
- Sørg for, at pumpen ikke kan falde på gulvet, mens du sover.
- Rør ikke ved pumpen, hvis den er faldet i vandet. Tag straks stikket til produktet ud af stikkontakten.

Når du forlader huset

- Kontroller, at LED-indikatoren ikke blinker, når du forlader huset.
- Læg pumpen i bæretasken (ekstraudstyr), og opbevar slangerne sikkert i slangetasken af praktiske årsager.
- Glem ikke at medbringe en ekstra beholder/slange og strømforsyningen.

Denne brugsanvisning skal opbevares med henblik på senere reference.

Beskrivelse af produktet

Indledning

Din læge har ordineret Clario til sugning af luftveje. Denne sugepumpe fra Medela er af høj kvalitet og er let at håndtere og rengøre samt udstyret med sikkerhedsfunktioner, der sikrer optimal drift.

Korrekt brug

Clario-sugepumpen er indikeret til at rense luftvejene igennem næsen, munden eller en trakeostomislange. Tilslutningsslangen, der leveres sammen med produktet, skal altid sluttes til det kateter, der er ordineret af din læge.

Tilsigtet bruger

Clario bør kun betjenes af korrekt instruerede brugere.

Levetid

Produktet har en levetid på syv år.

Forsigtig

Ifølge amerikansk lovgivning skal dette produkt altid sælges eller ordineres af en læge.

Ret til ændringer forbeholdes.

Udgaver af pumpen



Clario AC



Clario AC/DC

Pumpens forside

LED (kun AC/DC-udgave)

Vakuuminstilling

Indsugningsåbning

Propper til
at lukke låg

Flyder

Beholder

Strømledning

Håndtag

Tænd/sluk-knap

Sikkerheds-
kammer

Motorenhed

Stikkontakt

Mærkeplade

Batterikammer



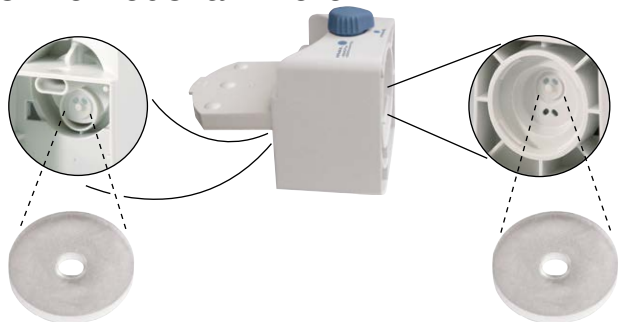
Betjeningselementer og batteristatus



- Vakuumregulator
- Tænd/sluk-knap
- LED for genopladeligt batteri
(kun AC/DC-udgave)

- ikke tændt Batteriet er helt opladet
- tændt – Batteriet oplades
- Pumpen er tilsluttet
- blinker langsomt Batteriet er næsten tomt
- blinker hurtigt Batteriet er defekt

Membranskiver i sikkerhedskammeret



DA

Membranens position



Opsætningsanvisninger

Kontroller ved levering

Kontroller ved levering, at indholdet af pakken med Clario er komplet og generelt i god stand.



1 x Clario sugepumpe



1 x Fingerspidsslange
til engangsbrug



1 x Strømadapter



1 x Brugsanvisning

Tilbehør

Spørg dit sundhedspersonale/din læge i tilfælde af manglende dele eller for at få ekstra tilbehør.

Klargøring



ADVARSLER

Må kun anvendes af personer, der er blevet instrueret i brug af sugepumper til sugning af luftveje af deres sundhedspersonale/læge.



FORHOLDSREGLER

- Clario skal stå oprejst under brug.
- Inden sterilt tilbehør tages i brug, skal det kontrolleres, at emballagen ikke er brudt eller beskadiget.
- Ikke-sterilt og genanvendeligt tilbehør skal rengøres og desinficeres før brug.

Kontroller før brug

- Inden Clario-systemet anvendes, skal det kontrolleres, at der ikke er skader på netledning eller -stik, synlige produktskader eller sikkerhedsmangler, og at produktet fungerer korrekt.
- Kun til AC/DC-udgaver: Sørg for, at det genopladelige batteri er kalibreret som beskrevet i afsnit “Batterikalibrering”.
- Kontroller alt tilbehør, før det anvendes:
 - Beholder og låg for revner, svagheder og andre fejl. Udskift ved behov.
 - Slanger med revner, svagheder og at koblingerne sidder godt fast. Udskift ved behov.

Samling af beholderen

1.



Sæt flyderen på beholderen.


2.





Sæt låget på beholderen. Hold øje med markeringerne på forsiden af beholderen og låget.

Samling af sikkerhedskammeret


1.  Åbn låget til sikkerhedskammeret.


2.  Kontroller, at begge ventiler (silikoneskiver) er sat på sikkerhedskammeret.

3.  Kontroller, at låget til sikkerhedskammeret er lukket helt.

4.  a) Hold sikkerhedskammeret, og hæld det 45° mod venstre for at sætte det på motorenheden.
b) Drej sikkerhedskammeret til stående stilling, indtil du hører et klik.

Montering af beholderen på pumpen

1.  Montér beholderen på pumpen.
Tryk hårdt.

2.  Sæt engangs-fingerspidsslangen på indsugningsåbningen.

FORSIGTIG

Slanger og andet sterilt tilbehør må ikke anvendes, hvis den sterile emballage er beskadiget. Produkter til engangsbrug og sterile produkter må ikke genanvendes.

Betjeningsvejledning

FORHOLDSREGLER

Clario skal placeres på en sådan måde, at den let kan frakobles strømforsyningen. Det genopladelige batteri skal genoplades før første ibrugtagning.

Slut Clario til strømforsyningen

1. Kontroller pumpen efter anvisningen i afsnit “Klargøring”, før den anvendes.

2. **Alle udgaver:** Sæt ledningens netstik i en stikkontakt.

eller

AC/DC-udgave:

(Hvis pumpen anvendes med tilslutningskablet til bilbatteri (ekstraudstyr))

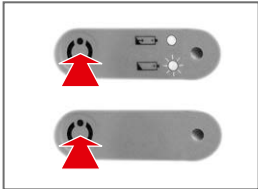
eller

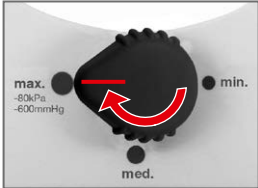
AC/DC-udgave: Hvis pumpen anvendes med det genopladelige batteri:

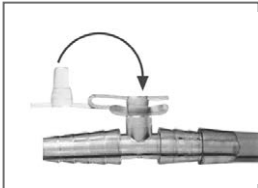
Slut 12 V DC-tilslutningskablet (ekstraudstyr) til stikket på siden af pumpen, og slut det til 12 V DC-strømkilden (cigaret tænder i bilen).

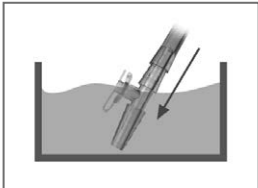
Det er ikke nødvendigt at tilslutte en strømkilde. Sørg for, at batteriet er blevet opladet i fem timer.

Funktionskontrol med vand

- 

Tryk på afbryderkontakten (On/Off) for at tænde for pumpen.
- 

Indstil vakuumpregulatoren på "max.".
- 

a) Sæt fingerspidsslangen på.
b) Sæt prop i fingerspidsporten.
- 

Læg fingerspidsstikket i vand, og kontroller sugningen.
- Gå til trin 6, hvis der er sugning. Hvis ikke, se afsnit "Fejlfinding".
- Brug det sugekateter og den vakuuminstilling, der er ordineret.

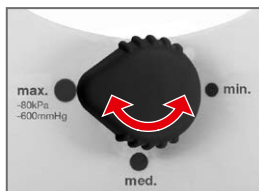


ADVARSEL

Må kun anvendes af medicinsk trænet personale, der er blevet instrueret i sugeprocedurer og brug af sug. Brug altid handsker når pumpen anvendes.

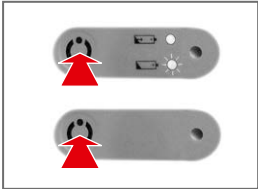
Ændring af vakuumniveau

1.



Drej vakuumregulatoren til den ønskede stilling.

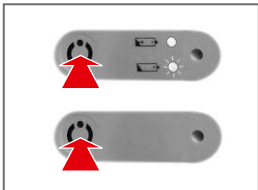
Afslutning efter brug


-  1. Sluk for pumpen ved at trykke på afbryderkontakten (On/Off).
- Hvis pumpen er sluttet til en fast stikkontakt:**
Træk netstikket ud af stikkontakten.
eller
Hvis pumpen er sluttet til en 12 V DC-strømkilde:
Tag 12 V DC-stikket ud af 12 V DC-strømkilden.
3. Rengør og desinficér Clario. Se afsnit “Retningslinjer for rengøring”.


Tømning af beholderen

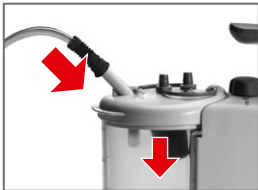
Sikkerhedstip

Beholderen skal tømmes dagligt, eller senest når væskenniveauet når 550 ml, og flyderen stopper sugningen ind i beholderen.

- 

Sluk for pumpen ved at trykke på afbryderkontakten (On/Off).
- 

a) Træk engangs-fingerspidsslangen af indsugningsåbningen.
b) Tag beholderen af pumpen.
- 

Beholderen skal altid forsegles med propperne under transport.
- Tøm beholderen, og bortskaf fingerspidsslangerne i overensstemmelse med de lokale forskrifter og klinikkens retningslinjer.
- 

a) Montér en ren beholder.
b) Montér en ny engangs-fingerspidsslange på indsugningsåbningen.
- Tænd for pumpen, og indstil det ordinerede vakuum.

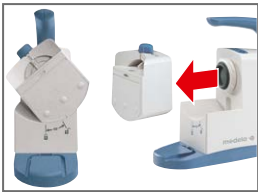
Udskiftning af membranskiver

1.



Fjern beholderen.

2.



a) Drej sikkerhedskammeret 45° mod venstre.

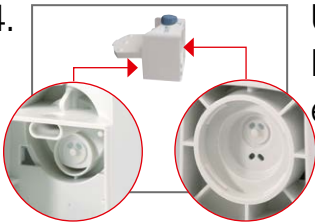
b) Fjern sikkerhedskammeret ved at trække det af pumpen.

3.



Åbn sikkerhedskammeret.

4.



Udskift de defekte membranskiver. Kontroller, at de nye membranskiver er monteret korrekt.

5. Monter sikkerhedskammeret på pumpen som beskrevet i afsnit "Klargøring".

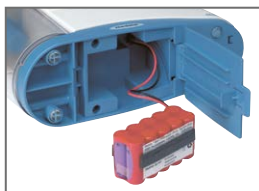
Udskiftning af det genopladelige batteri

(kun AC/DC-udgave)

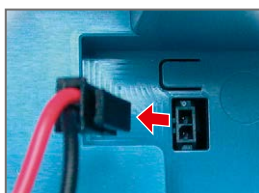
⚠ ADVARSLER

Før det genopladelige batteri udskiftes, skal Clario slukkes og netstikket fra Clario tages ud af stikkontakten.

1. Åbn låget til batterikammeret på undersiden af Clario.



2. Tag batterikablet af ved at trække stikket ud.



3. Fjern det gamle genopladelige batteri.
4. Isæt det nye genopladelige batteri.

5. Sæt batterikablet på igen ved at sætte stikket i.



6. Luk låget til batterikammeret. Kontroller, at låget er lukket helt, og at batterikablet ikke sidder i klemme eller er bøjet.
7. Kalibrer og test det genopladelige batteri (se afsnit Batteridata og -test/Batterikalibrering).

Batteridata og -test

(kun AC/DC-udgave)

FORHOLDSREGLER

Oplad kun det genopladelige batteri, hvis ladeindikatoren blinker langsomt. Det genopladelige batteri oplades under drift med netstrøm.

Pumpevarighed

Hvis batteriet er helt opladet, er driftstiden ved maksimalt vakuum ca. > 50 minutter.

Opladningstid (opladning til 100 %)

Ca. 5 timer.

Batteristatus



ikke tændt Batteriet er helt opladet

tændt – Batteriet bliver opladet
– Pumpen er tilsluttet

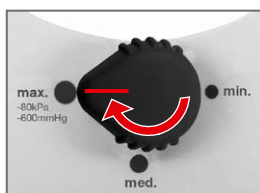
blinker langsomt Batteriet er næsten tomt

blinker hurtigt Batteriet er defekt

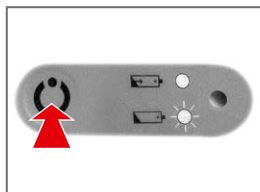
Test af det genopladelige batteri

1. Sørg for, at det genopladelige batteri er helt opladet.
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.

3. Stil vakuumregulatoren på “max.”.



4. Tænd for Clario. Pumpen begynder at køre.



5. Mål, hvor lang tid der går, inden pumpen stopper. Batteriet er i orden, hvis driftstiden er > 50 minutter. Hvis driftstiden er < 50 minutter, skal testen gentages, eller batteriet kalibreres (se næste side).

Batterikalibrering

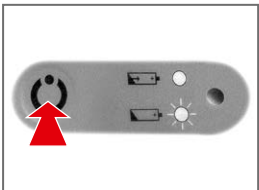
(kun AC/DC-udgave)

FORHOLDSREGLER

Kalibrer det genopladelige batteri før første ibrugtagning og efter opbevaring i > 2 måneder. Udskift batteriet, hvis kalibreringen ikke forløber korrekt.

Kalibrering af det genopladelige NiMH-batteri

1. Sørg for, at det genopladelige batteri er helt opladet.
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.

3.  Tænd for Clario. Pumpen begynder at køre.

4. Lad pumpen køre, indtil det genopladelige batteri er tomt, og pumpen stopper.
5. Slut Clario til en stikkontakt. Det genopladelige batteri oplades.
6. Vent, indtil opladningsindikatoren slukker.
7. Gentag trin 1 til 6. Nu er Clario AC/DC klar til brug.

Opbevaring af det genopladelige batteri

Opbevar Clario og de genopladelige reservebatterier ved en temperatur under 25 °C (77 °F), så selvafladningen holdes på et minimum. Gentag kalibreringsprocessen hver 60-90 dage.

Fejlfinding

Hvis motoren ikke kører

Kontroller at:

- Clario er tændt.
- netspændingen er korrekt, og at netstikket er sat korrekt i stikkontakten.
- det interne batteri er opladet (kun AC/DC-udgave i batteridrift).

Hvis pumpen støjer for meget

Kontroller membranskivernes placering og forsegling inden i sikkerhedskammeret. Sæt den om nødvendigt på igen som beskrevet i afsnit “Udskiftning af membranskiver”.

Hvis pumpen ikke suger kraftigt nok

Kontroller at:

- vakuumregulatoren er indstillet til det korrekte, ordinerede sugeniveau.
- slangerne ikke er defekte eller har brud. Udskift ved behov.
- alle sammenføjninger/koblinger er tætte.
- sugebeholderen/låget ikke har revner, svagheder eller misfarvninger. Udskift ved behov.
- ventilskivernes forsegling er tæt inden i sikkerhedskammeret.
- membranen er ren og ikke har nogen defekter.

Batteriets driftstid er utilstrækkelig

Kalibrer det genopladelige batteri (se afsnit “Batterikalibrering”).



Kun AC/DC-udgave:

LED lyser ikke

Det genopladelige batteri er helt opladet.

LED lyser

- Det genopladelige batteri oplades.
- Pumpen er sluttet til netforsyningen.

LED blinker langsomt

Det genopladelige batteri er næsten tomt. Batteriet har strøm nok til ca. 10 minutters pumpning.

LED blinker hurtigt

Det genopladelige batteri er defekt, kontakt dit sundhedspersonale.

FORHOLDSREGLER

Hvis fejlen ikke kan rettes, skal der rettes henvendelse til sundhedspersonalet.

Retningslinjer for rengøring



ADVARSLER

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden produktet rengøres.

Generelle bemærkninger

- Følg de oplyste rengøringsanvisninger fra sundhedspersonalet
- Brug beskyttelsehandsker i forbindelse med rengøring/desinfektion.
- Bortskaf væsker såsom blod og sekret og de dele, der er forurenet hermed, i henhold til sundhedspersonalets anvisninger.

Vand

Anvend kun den reneste vandkvalitet til rengøringen. Det er vigtigt tage hensyn til vandets hårdhed, da aflejringer på medicinske produkter ikke altid kan dekontamineres effektivt. Brug deioniseret vand for at mindske dette problem.

Engangsprodukter



Dette er produkter til engangsbrug, der ikke må genanvendes. Genbrug kan medføre, at mekaniske, kemiske og/eller biologiske egenskaber går tabt. Genbrug kan medføre krydskontaminering.

Afmontering

Skil udstyret ad i alle dets forskellige dele før rengøring og desinficering.

Rengøring af beholder og låg

Rengør komponenterne i varmt vand (60–70 °C), som indeholder et vaskemiddel med en pH-værdi mellem 6,0 og 8,0, for at undgå at beskadige instrumenter og beholdere.

1. Læg alle dele i blød i varmt sæbevand (60–70 °C) eller enzymholdigt vaskemiddel i 1–5 minutter.
2. Fjern synligt snavs med et rengøringsredskab – en almindelig børste eller for eksempel piberensere eller bløde bomuldsklude. Skyl grundigt med rent vand. Lad tørre.
3. Efterse delene for synligt snavs, og gentag ovenstående trin efter behov. Beholderen/låget kan alternativt rengøres i en opvaskemaskine.

Rengøring af pumpehus, netledning og plastictilbehør

Tør af med det vaskemiddel, der anbefales af sundhedspersonalet. Tør efter med en ren klud.

Tegn og symboler



0123

Dette symbol markerer, at de obligatoriske krav i Europarådet direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr er opfyldt.



Dette symbol markerer overensstemmelse med de ekstra sikkerhedskrav til medicinsk elektrisk udstyr i USA og Canada.



Dette symbol markerer pumpens lovbestemte specifikationer.



Dette symbol markerer, at brugsanvisningen skal følges.



Dette symbol markerer, at der skal slås op i brugsanvisningen.



Dette symbol markerer en FORHOLDSREGEL eller ADVARSEL vedrørende produktet.



Dette symbol markerer sikkerhedsinformation.



Dette symbol markerer pumpens klasse.



Dette markerer et produkt af klasse II.

IP21

Dette symbol markerer beskyttelsen mod skadelige virkninger ved indtrængen af faste fremmedlegemer og indtrængende vand.



Dette symbol markerer en tilkøbt del af type BF.



Dette symbol markerer MR-USIKKER.



Dette symbol markerer, at interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol.



Dette symbol markerer producenten.



Dette symbol markerer produktionsdatoen (fire cifre for år og 2 cifre for måned).



Dette symbol markerer, at produktet ikke må anvendes efter udløb af den angivne dato.



Dette symbol markerer, at der er tale om et produkt til engangsbrug. Produktet må ikke genbruges.

REF

Dette symbol markerer producentens katalognummer.

SN

Dette symbol markerer producentens serienummer.

LOT

Dette symbol markerer producentens batchkode.

STERILEEO

Dette symbol markerer, at produktet er steriliseret med ethylenoxid.



Dette symbol markerer temperaturbegrensningen for drift, transport og opbevaring.



Dette symbol markerer luftfugtighedsgrænsen for drift, transport og opbevaring.



Dette symbol markerer grænsen for atmosfærisk tryk ved drift, transport og opbevaring.



Dette symbol markerer, at produktet ikke må bruges, hvis emballagen er beskadiget.



Dette symbol markerer det antal genstande, som indholdet rækker til.



Dette symbol markerer, at produktet ikke må bortskaffes sammen med usorteret, kommunalt affald (kun EU).



Dette symbol markerer, at materialet indgår i en genindvindings-/genbrugsproces.



Dette symbol markerer, at emballagen er af pap.



Dette symbol markerer, at produktet ikke må udsættes for sollys.



Dette symbol markerer, at produktet er skrøbeligt og skal håndteres forsigtigt.



Dette symbol markerer, at produktet skal holdes tørt.



Dette symbol markerer pumpens maksimale vakuumniveau.



Dette symbol markerer pumpens flowniveauer.



Dette symbol markerer pumpens elektriske specifikationer.



Dette symbol markerer vekselstrøm.



Dette symbol markerer jævnstrøm.



Dette symbol markerer pumpens vægt



Dette symbol markerer dimensionerne (h x b x d) for pumpen.

R_{only}

Dette symbol markerer, at der er tale om et receptpligtigt produkt. Ifølge amerikansk lovgivning skal dette produkt altid sælges eller ordineres af en læge. (Kun USA).

pcs

Dette symbol markerer antal genstande.

Garanti og vedligeholdelse

Garanti

Garantiperioden er 2 år (6 måneder for det genopladelige batteri) efter udleveringsdato. Producenten kan ikke drages til ansvar for nogen former for skader eller senere skader, som er forårsaget af forkert betjening, uhensigtsmæssig anvendelse samt betjening udført af uautoriserede personer.

Vedligeholdelse

Clario-pumpen er vedligeholdelsesfri. Hvis en Clario-pumpe svigter i løbet af garantiperioden på grund af en produktionsfejl, bliver den udskiftet. Den oprindelige pumpe skal returneres til leverandøren.

Bortskaffelse

Spørg sundhedspersonalet, hvordan brugte slanger skal bortskaffes.

Tekniske specifikationer



FORHOLDSREGLER

Clario-pumpen må ikke anvendes mere end 9,842 fod over havoverfladen (3.000 m over havoverfladen).

Transport/Opbevaringsforhold

Clario-pumpen og tilbehøret skal opbevares i emballagen og skal opbevares i et temperaturinterval på -25°C til $+50^{\circ}\text{C}$ (-13°F til $+122^{\circ}\text{F}$). Genopladeligt batteri 0°C og $+25^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F}$ – $+77^{\circ}\text{F}$).

Driftstemperatur

Clario-pumpen og tilbehøret skal anvendes inden for et temperaturinterval på $+5^{\circ}\text{C}$ til $+40^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$ til $+104^{\circ}\text{F}$). Produkterne må ikke anvendes i ekstrem kulde eller varme. Undgå høj luftfugtighed (15–93 % er tilladt).

Kapslingsklasse IP21

Clario-pumpen er beskyttet mod indtrængen af dryppende vand.



Min. vakuum, $-18 \text{ kPa}/-135 \text{ mmHg}$ ($\pm 15 \%$)
Med. vakuum, $-36 \text{ kPa}/-270 \text{ mmHg}$ ($\pm 15 \%$)
Maks. vakuum, $-80 \text{ kPa}/-600 \text{ mmHg}$ (-15%)

Målt ved 0 meter, atmosfærisk tryk: $1013,25 \text{ hPa}$.
Bemærk: Vakuumniveauerne kan variere afhængigt af stedet (meter over havoverfladen, atmosfærisk tryk og temperatur).



15 liter/minut ($\pm 10 \%$)



AC 1,7 kg/3,7 lbs
AC/DC 2,0 kg/ 4,4 lbs
Uden beholder



100-240 volt, 50-60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Strømadapter
UE48-120340SPA1



h x b x d
 $223 \times 255 \times 95 \text{ mm}$
 $8,8 \times 8,9 \times 3,7 \text{ tommer}$

Βοήθεια

Προτού επιχειρήσετε να χειριστείτε τη συσκευή, μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης.

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με την αντλία αναρρόφησης Clario, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος ή τον ιατρό σας στο παρακάτω τηλέφωνο:

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΡΜΟΔΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΝΟΣΗΛΕΥΤΙΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ
Η ΤΟΝ ΙΑΤΡΟ ΣΑΣ:

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο «Οδηγίες χρήσης για τον ασθενή» σε μια εύκολα προσπελάσιμη θέση.

Περιεχόμενα

Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας.....	301
Περιγραφή της συσκευής.....	304
Οδηγίες εγκατάστασης.....	307
Προετοιμασία για χρήση.....	308
Οδηγίες χειρισμού.....	312
Άδειασμα του δοχείου.....	316
Αντικατάσταση των δίσκων βαλβίδων.....	317
Αντικατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.....	318
Δεδομένα και δοκιμή μπαταρίας.....	319
Βαθμονόμηση της μπαταρίας.....	321
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	322
Κατευθυντήριες οδηγίες καθαρισμού.....	324
Πινακίδες και σύμβολα.....	326
Εγγύηση και συντήρηση.....	328
Απόσυρση.....	329
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	330

Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ο υπεύθυνος για το χειρισμό αυτής της συσκευής σε καθημερινή βάση (ασθενής, φροντιστής) πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει, να κατανοεί και να ακολουθεί τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο και από τους ειδικούς. Το άτομο αυτό πρέπει να μπορεί να ακούει και να ανταποκρίνεται στο ακουστικό σήμα.

Χρησιμοποιείτε την αντλία αναρρόφησης Clario αποκλειστικά στον ασθενή που αναφέρεται στη σχετική εντολή ιατρού και μόνον για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Μην εκτελείτε τη θεραπεία χωρίς την επίβλεψη του φροντιστή σας.

Η συσκευή Clario είναι εγκεκριμένη αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο “Οδηγίες χρήσης για τον ασθενή”. Η εταιρία Medela μπορεί να εγγυηθεί την ασφαλή λειτουργία του συστήματος, μόνον εφόσον η συσκευή Clario χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τα αυθεντικά εξαρτήματα Medela.

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά και λάβετε υπόψη σας αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες περί ασφαλείας. Το παρόν εγχειρίδιο «Οδηγίες χρήσης για τον ασθενή» πρέπει να φυλάσσεται μαζί με τη συσκευή, για μελλοντική χρήση.

Σημειωτέον ότι αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν έναν γενικό οδηγό για τη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος. Τυχόν ιατρικά ζητήματα πρέπει να αντιμετωπίζονται από ιατρό.

- Εάν εξαρτάστε από τη συσκευή για αναρρόφηση των αεραγωγών και τυχόν βλάβη της μπορεί να σας εκθέσει σε κρίσιμη κατάσταση, πρέπει να διαθέτετε και δεύτερη εφεδρική συσκευή διαθέσιμη.
- Ο συνδετικός σωλήνας που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντοτε σε στείρο καθετήρα, σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού σας.
- Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας στο σπίτι

- Τυχόν χρήση κινητών τηλεφώνων, συσκευών LAN/WLAN, ασυρμάτων πομποδεκτών (γουώκι-τώκι) και ασυρμάτων τηλεφώνων μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία της αντλίας Clario. Συνιστάται ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 1 μ. (3,3 ποδών) από την αντλία Clario.
- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Διατηρείτε το φιλτράκι του καλωδίου ρεύματος και το διακόπτη on/off μακριά από υγρασία.
- Σε καμία περίπτωση μην βγάζετε το φιλτράκι από την πρίζα τραβώντας από το καλώδιο ρεύματος!
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Κατά τη χρήση, η αντλία πρέπει να βρίσκεται σε όρθια θέση.
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή σε χώρους με υψηλή θερμοκρασία, όταν κάνετε μπάνιο ή ντους ή όταν είστε πολύ κουρασμένοι.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες στην αντλία Clario.

- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από σημεία που θα μπορούσαν να σας κάνουν να σκοντάψετε ή/και να πέσετε.
- Ποτέ μην περνάτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από το λαιμό σας.
- Διατηρείτε την αντλία Clario καθαρή και στεγνή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την αντλία μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Εάν η αντλία βραχεί, σκουπίστε την με μια στεγνή πετσέτα. Μην την στεγνώνετε σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Διατηρείτε την αντλία μακριά από τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα σας.
- Διατηρείτε την αντλία προστατευμένη από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Προστατεύστε την αντλία από τυχόν ακούσια πτώση της, ενώ κοιμάστε.
- Εάν η αντλία πέσει μέσα σε νερό, μην την αγγίζετε. Βγάλτε την αμέσως από την πρίζα.

Όταν βγαίνετε από το σπίτι

- Βεβαιωθείτε ότι το LED δεν αναβοσβήνει, όταν φεύγετε από το σπίτι.
- Προς διευκόλυνσή σας, τοποθετήστε την αντλία μέσα στην προαιρετική τσάντα μεταφοράς της και φυλάξτε το σωλήνα με ασφάλεια στην ειδική τσάντα του.
- Μην ξεχάσετε να πάρετε μαζί σας ένα εφεδρικό δοχείο/σωλήνα και το τροφοδοτικό.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης, έτσι ώστε να μπορέσετε αργότερα να ανατρέξετε σε αυτές.

Περιγραφή της συσκευής

Εισαγωγή

Ο ιατρός σας έδωσε εντολή για χρήση της αντλίας Clario για την αναρρόφηση βλεννών από τους αεραγωγούς σας. Η συγκεκριμένη συσκευή είναι μια υψηλής ποιότητας αντλία αναρρόφησης της Medela που συνδυάζει την ευκολία χειρισμού και καθαρισμού με χαρακτηριστικά ασφαλείας, προκειμένου να διασφαλίζεται η βέλτιστη λειτουργία της.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Η αντλία αναρρόφησης Clario ενδεικνύεται για τον καθαρισμό των αεραγωγών μέσω της μύτης, του στόματος ή του σωλήνα τραχειοστομίας. Ο συνδετικός σωλήνας που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντοτε στον καθετήρα, σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού σας.

Χρήστης για τον οποίο προορίζεται

Ο χειρισμός της συσκευής Clario θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από κατάλληλα καταρτισμένους χρήστες

Ωφέλιμη διάρκεια ζωής

Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της συσκευής αυτής είναι επτά χρόνια.

Προσοχή

Σύμφωνα με την ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α., η συσκευή αυτή πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από επαγγελματίες υγείας ή μετά από εντολή τους.

Υπόκειται σε τυχόν αλλαγές.

Παραλλαγές της αντλίας



Clario AC



Clario AC/DC

Πρόσωση της αντλίας

LED (μόνο στο μοντέλο AC/DC)

Ρυθμιστής κενού

Στόμιο αναρρόφησης

Βύσματα για
τα κα-πάκια
κλεισίματος

Πλωτήρας

Δοχείο

Καλώδιο ρεύματος

Χειρολαβή

Κουμπί on / off
SafetyChamber

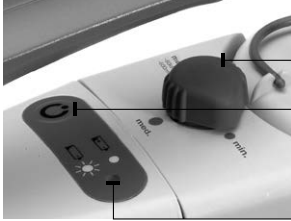
Μονάδα
κινητήρα

Υποδοχή σύνδε-
σης καλωδίου
ρεύματος

Πινακίδα τύπου
Χώρος μπαταρίας



Στοιχεία χειρισμού και κατάσταση μπαταρίας



Ρυθμιστής κενού

Κουμπί on/off

LED επαναφορτιζόμενης
μπαταρίας
(μόνο στο μοντέλο AC/DC)

σβηστό
σταθερά
αναμμένο
αναβοσβήνει
αργά
αναβοσβήνει
γρήγορα

Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη

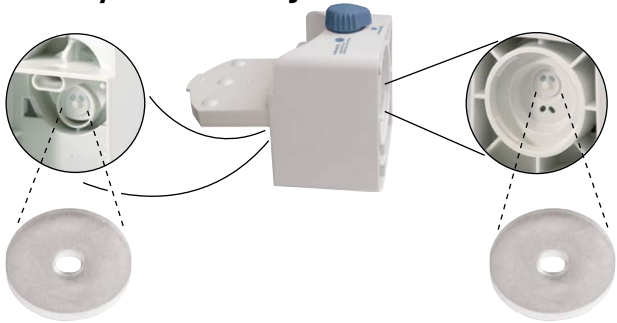
– Η μπαταρία φορτίζεται

– Η αντλία είναι στην πρίζα

Σύντομα, η μπαταρία θα εκφορτιστεί τελείως

Η μπαταρία έχει βλάβη

Δίσκοι βαλβίδας εντός του SafetyChamber



Θέση της μεμβράνης



Οδηγίες εγκατάστασης

Έλεγχος αρχικής παράδοσης

Ελέγξτε την πληρότητα και τη γενική κατάσταση του πακέτου παράδοσης της συσκευής Clario.



1 αντλία αναρρόφησης Clario



1 σωλήνας αναρρόφησης
μίας χρήσης



1 τροφοδοτικό



1 εγχειρίδιο χρήσης

Παρελκόμενα

Σε περίπτωση διαπιστώσετε ότι λείπουν εξαρτήματα ή για τυχόν επιπρόσθετα εξαρτήματα, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος ή τον ιατρό σας.

Προετοιμασία για χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση μόνον από άτομα με επαρκή κατάρτιση στη χρήση αντλιών αναρρόφησης για τον καθαρισμό των αεραγωγών, από τον φροντιστή ή τον ιατρό τους.

ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Η συσκευή Clario πρέπει να παραμένει σε όρθια θέση κατά τη χρήση.
- Ελέγχετε την ακεραιότητα της συσκευασίας των στείρων παρελκομένων, πριν από τη χρήση.
- Τυχόν μη στείρα και επαναχρησιμοποιήσιμα παρελκόμενα πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται, πριν από τη χρήση.

Έλεγχοι πριν από τη χρήση

- **Ελέγχετε τη συσκευή Clario για τυχόν ζημιά στο φιλς ή το καλώδιο ρεύματος, τυχόν εμφανή ζημιά στη συσκευή, τυχόν αλλοιωμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας και την καλή λειτουργία της.**
- **Μόνο για τα μοντέλα AC/DC: Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο «Βαθμονόμηση της μπαταρίας».**
- **Ελέγξτε όλα τα παρελκόμενα πριν από τη χρήση:**
 - **Το δοχείο και το καπάκι του για τυχόν ρωγμές, ευθραυστότητα ή ελαττωματικά σημεία. Αντικαταστήστε, εφόσον κριθεί αναγκαίο.**
 - **Τη σωλήνωση για τυχόν ρωγμές, εύθραυστα σημεία, καθώς και κατά πόσον τα συνδετικά είναι γερά προσαρτημένα στη θέση τους. Αντικαταστήστε, εφόσον κριθεί αναγκαίο.**

Συναρμολόγηση του δοχείου

1.



Προσαρτήστε τον πλωτήρα στο δοχείο.

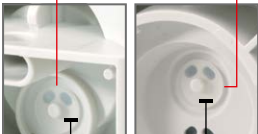
2.




Προσαρτήστε το καπάκι στο δοχείο. Προσέξτε τις σημάνσεις στο εμπρός μέρος του δοχείου και του καπακιού.


Συναρμολόγηση του SafetyChamber

1.  Ανοίξτε το καπάκι του SafetyChamber.

2.  Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο βαλβίδες (δίσκοι σιλικόνης) έχουν προσαρτηθεί στο SafetyChamber.



3.  Βεβαιωθείτε ότι θα κλείσετε το καπάκι του SafetyChamber καλά.

4.  α) Κρατήστε το SafetyChamber στο χέρι σας και στρέψτε το κατά 45° προς τα αριστερά, για να το προσαρτήσετε τη μονάδα κινητήρα.
- β) Στρέψτε το SafetyChamber σε όρθια θέση, μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό κλικ.

Προσάρτηση του δοχείου στην αντλία

1.



Προσαρτήστε το δοχείο στην αντλία.
Πιέστε με δύναμη.

2.



Προσαρτήστε το σωλήνα αναρρόφησης μίας χρήσης στο στόμιο αναρρόφησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες ή άλλα στείρα παρελκόμενα, εάν η στείρα συσκευασία τους έχει υποστεί ζημιά. Μην επαναχρησιμοποιείτε προϊόντα μίας χρήσης ή στείρα.

Οδηγίες χειρισμού



ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Οι αρχικές ρυθμίσεις της συσκευής Clario πρέπει να γίνουν με τρόπο ώστε η συσκευή να μπορεί εύκολα να απομονωθεί από το δίκτυο ρεύματος. Βαθμονομήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

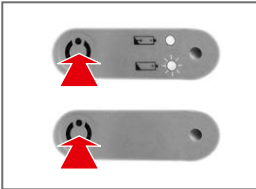
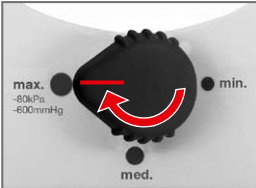
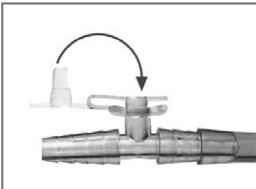
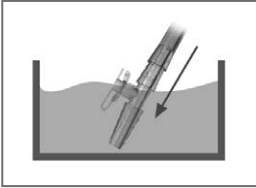
Σύνδεση της συσκευής Clario στο δίκτυο ρεύματος

1. Ελέγξτε την αντλία πριν από τη χρήση, ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας «Προετοιμασία για χρήση».
2. **Όλα τα μοντέλα:** Βάλτε το φινιρίσμα του καλωδίου ρεύματος σε σταθερή πρίζα.
Εναλλακτικά
Μοντέλα AC/DC: Συνδέστε το προαιρετικό καλώδιο σύνδεσης 12V DC στην αντίστοιχη υποδοχή, στο πλάι της αντλίας, και κατόπιν συνδέστε το άλλο βύσμα της στην υποδοχή παροχής 12V DC (π.χ. υποδοχή αναπήρα στο αυτοκίνητο).
(εάν η αντλία πρόκειται να λειτουργήσει με ρεύμα μέσω του προαιρετικού καλωδίου σύνδεσης αυτοκινήτου)

Εναλλακτικά
Μοντέλο AC/DC:
Εάν η αντλία πρόκειται να λειτουργήσει με ρεύμα από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία:

Δεν απαιτείται σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί για πέντε ώρες.

Έλεγχος καλής λειτουργίας με νερό

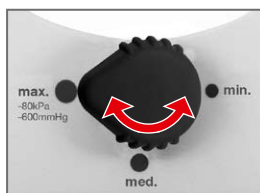
-  Πατήστε το διακόπτη on/off για να θέσετε την αντλία σε λειτουργία.
-  Θέστε το ρυθμιστή κενού στη θέση «max».
- 
 - Προσαρτήστε το σωλήνα αναρρόφησης.
 - Σφραγίστε το πλευρικό στόμιο στο άλλο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης.
-  Βυθίστε το ελεύθερο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο νερό και ελέγξτε την αναρρόφηση.
- Εάν διαπιστώσετε αναρρόφηση, προχωρήστε στο βήμα 6. Σε αντίθετη περίπτωση, βλ. κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων».
- Χρησιμοποιήστε τον καθετήρα και τη ρύθμιση κενού, σύμφωνα με τις εντολές του ιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση μόνον από άτομα με ιατρική εκπαίδευση που έχουν εκπαιδευτεί επαρκώς στις διαδικασίες αναρρόφησης και τη χρήση συσκευών αναρρόφησης. Φοράτε γάντια για όλες τις εφαρμογές.

Αλλαγή στάθμης κενού

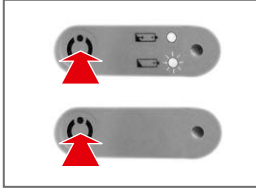
1.



Θέστε το ρυθμιστή κενού στην αναγκαία θέση.

Τερματισμός λειτουργίας μετά τη χρήση

1.



Πατήστε το διακόπτη on/off για να θέσετε την αντλία εκτός λειτουργίας.

2. **Εάν η αντλία είναι συνδεδεμένη σε σταθερή πρίζα:**

Βγάλτε το φις του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

Εναλλακτικά

Εάν η αντλία είναι συνδεδεμένη σε παροχή 12V DC:

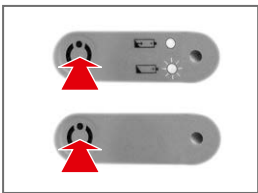
Αποσυνδέστε το βύσμα 12V DC από την υποδοχή παροχής 12V DC.


3. Καθαρίστε και απολυμάνετε τη συσκευή Clario. Βλ. κεφάλαιο «Κατευθυντήριες οδηγίες καθαρισμού».


Αδειασμα του δοχείου

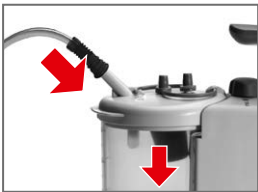
Συμβουλή σχετικά με την ασφάλεια

Αδειάζετε το δοχείο σε καθημερινή βάση ή όταν η στάθμη του υγρού φτάσει στα 550 ml και ο πλωτήρας διακόπτει την αναρρόφηση στο δοχείο.

- 

1. Πατήστε το διακόπτη on/off για να θέσετε την αντλία εκτός λειτουργίας.
- 

2. α) Αποσυνδέστε το σωλήνα μιας χρήσης από το στόμιο αναρρόφησης.
β) Αφαιρέστε το δοχείο από την αντλία.
- 

3. Εάν πρόκειται να μεταφέρετε τη συσκευή, σφραγίζετε πάντοτε το δοχείο με τα βύσματα.
4. Αδειάστε το δοχείο και απορρίψτε το σωλήνα αναρρόφησης μιας χρήσης, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες των κατά τόπους αρχών και του νοσηλευτικού ιδρύματος.
- 

5. α) Προσαρτήστε ένα καθαρό δοχείο.
β) Προσαρτήστε έναν καινούργιο σωλήνα μιας χρήσης στο στόμιο αναρρόφησης.
6. Θέστε την αντλία σε λειτουργία και ρυθμίστε το κενό, σύμφωνα με τις εντολές του ιατρού.

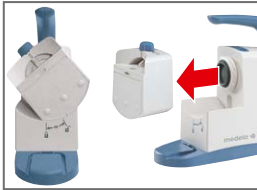
Αντικατάσταση των δίσκων βαλβίδων

1.



Αφαιρέστε το δοχείο.

2.



α) Στρέψτε το SafetyChamber κατά 45° προς τα αριστερά.

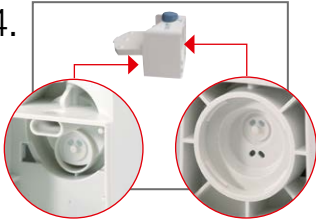
β) Αφαιρέστε το SafetyChamber, τραβώντας το μακριά από την αντλία.

3.



Ανοίξτε το SafetyChamber.

4.



Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς δίσκους βαλβίδων. Βεβαιωθείτε ότι θα προσαρτήσετε σωστά τους νέους δίσκους βαλβίδων.

5. Προσαρτήστε το SafetyChamber στην αντλία, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Προετοιμασία για χρήση».

Αντικατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

(μόνο στο μοντέλο AC/DC)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Προτού αντικαταστήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, θέστε τη συσκευή Clario εκτός λειτουργίας και βγάλτε την από την πρίζα.

-  Ανοίξτε το καπάκι του χώρου της μπαταρίας, στο κάτω μέρος της συσκευής Clario.
-  Αποσυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας, τραβώντας το βύσμα (όχι το καλώδιο).
3. Αφαιρέστε την παλιά επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
4. Εισαγάγετε την καινούργια επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
-  Επανασυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας, συνδέοντας το βύσμα στην υποδοχή του.
6. Κλείστε το καπάκι του χώρου της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι κλεισμένο καλά και ότι το καλώδιο της μπαταρίας δεν έχει τσακίσει.
7. Βαθμονομήστε και δοκιμάστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (βλ. κεφάλαια Δεδομένα και δοκιμή μπαταρίας/Βαθμονόμηση της μπαταρίας).

Δεδομένα και δοκιμή μπαταρίας

(μόνο στο μοντέλο AC/DC)

ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Η φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνον όταν η ενδεικτική λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει αργά. Όταν η συσκευή λειτουργεί με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται.

Διάρκεια άντλησης

Εάν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, ο χρόνος λειτουργίας της αντλίας στη θέση μέγιστου κενού είναι > 50 λεπτά περίπου.

Χρόνος φόρτισης (μέχρι το 100% της χωρητικότητας)
5 ώρες περίπου

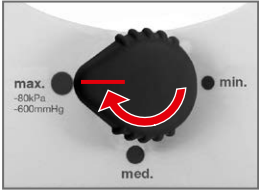
Κατάσταση LED μπαταρίας

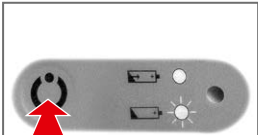


- | | |
|--------------------|--|
| σβηστό | Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη |
| σταθερά | – Η μπαταρία φορτίζεται |
| αναμμένο | – Η αντλία είναι στην πρίζα |
| αναβοσβήνει | Σύντομα, η μπαταρία θα εκφορτιστεί τελείως |
| αργά | εκφορτιστεί τελείως |
| αναβοσβήνει | Η μπαταρία έχει βλάβη |
| γρήγορα | |

Δοκιμή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
2. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

3.  Θέστε το ρυθμιστή κενού στη θέση «max».

4.  Θέστε τη συσκευή Clario σε λειτουργία. Τότε, η αντλία θα αρχίσει να λειτουργεί.

5. Μετρήστε το χρόνο μέχρι τη στιγμή που η αντλία θα σταματήσει. Η μπαταρία είναι OK, εάν ο χρόνος λειτουργίας είναι > 50 λεπτά. Εάν ο χρόνος λειτουργίας είναι < 50 λεπτά, επαναλάβετε τη δοκιμή ή βαθμονομήστε την μπαταρία (βλ. επόμενη σελίδα).

Βαθμονόμηση της μπαταρίας


(μόνο στο μοντέλο AC/DC)

ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Βαθμονομείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν την πρώτη χρήση και μετά από αποθήκευση διάρκειας > 2 μηνών. Σε περίπτωση που η βαθμονόμηση δεν είναι επιτυχής, αντικαταστήστε την μπαταρία.

Βαθμονόμηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας NiMH

1. Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
2. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

3.  Θέστε τη συσκευή Clario σε λειτουργία. Τότε, η αντλία θα αρχίσει να λειτουργεί.

4. Αφήστε την αντλία σε λειτουργία μέχρις ότου η μπαταρία εκφορτιστεί τελείως και η αντλία σταματήσει.
5. Βάλτε τη συσκευή Clario στην πρίζα.
Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται.
6. Περιμένετε μέχρις ότου σβήσει το LED της μπαταρίας.
7. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 6. Τότε, το Clario AC/DC θα είναι έτοιμο προς χρήση.

Αποθήκευση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Για ελάχιστη δυνατή αυτοεκφόρτιση, φυλάσσετε τη συσκευή Clario και τις ανταλλακτικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε θερμοκρασία μικρότερη των 25°C (77°F). Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία βαθμονόμησης κάθε 60-90 ημέρες.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν ο κινητήρας δεν λειτουργεί

Ελέγξτε κατά πόσον:

- η συσκευή Clario είναι σε λειτουργία.
- η τάση δικτύου είναι σωστή, καθώς και κατά πόσον το φικ του καλωδίου ρεύματος είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
- η εσωτερική μπαταρία είναι φορτισμένη (μόνο για το μοντέλο AC/DC, όταν λειτουργεί με ρεύμα από την μπαταρία).

Εάν η αντλία είναι υπερβολικά θορυβώδης

Ελέγξτε τη θέση και τη στεγανότητα των δίσκων βαλβίδων μέσα στο SafetyChamber. Εάν χρειαστεί, διορθώστε τη θέση τους σύμφωνα με το κεφάλαιο «Αντικατάσταση των δίσκων βαλβίδων».

Εάν η αναρρόφηση δεν είναι αρκετά δυνατή

Ελέγξτε κατά πόσον:

- ο ρυθμιστής κενού είναι τοποθετημένος στη σωστή στάθμη κενού, σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού.
- οι σωληνώσεις δεν είναι ελαττωματικές ή κομμένες. Αντικαταστήστε, εφόσον κριθεί αναγκαίο.
- όλα τα βύσματα είναι γερά συνδεδεμένα στις αντίστοιχες υποδοχές τους.
- το δοχείο αναρρόφησης και το καπάκι του δεν έχουν ρωγμές, εύθραυστες περιοχές ή αλλοίωση χρώματος. Αντικαταστήστε, εφόσον κριθεί αναγκαίο.
- η εφαρμογή των δίσκων βαλβίδων μέσα στο SafetyChamber είναι στεγανή.
- η μεμβράνη είναι καθαρή και δεν φέρει σχισίματα.

Ανεπαρκής χρόνος λειτουργίας με ρεύμα από την μπαταρία

Βαθμονομήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (βλ. κεφάλαιο «Βαθμονόμηση της μπαταρίας»).



Μόνο στο μοντέλο AC/DC:

LED σβηστό

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

LED σταθερά αναμμένο

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται.
- Η αντλία είναι στην πρίζα.

LED αναβοσβήνει αργά

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα εκφορτιστεί σύντομα. Το φορτίο της μπαταρίας επαρκεί για άλλα 10 λεπτά λειτουργίας της αντλίας.

LED αναβοσβήνει γρήγορα

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική. Απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος.

ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Αν το σφάλμα δεν μπορεί να αποκατασταθεί, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος.

Κατευθυντήριες οδηγίες καθαρισμού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε το φις του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.


Γενικές σημειώσεις

- Ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού που σας έχει δώσει η αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια για τον καθαρισμό και την απολύμανση.
- Απορρίπτετε υγρά, όπως π.χ. αίμα και εκκρίσεις, καθώς και τα εξαρτήματα της συσκευής που έχουν μολυνθεί από αυτά, σύμφωνα με τις εσωτερικές κατευθυντήριες οδηγίες του νοσηλευτικού ιδρύματος.

Νερό

Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά νερό υψηλής καθαρότητας. Η σκληρότητα του νερού αποτελεί σημαντικό ζήτημα, καθώς τυχόν επικαθίσεις αλάτων στα ιατρικά προϊόντα ενδέχεται να μην απολυμανθούν σωστά. Χρησιμοποιείτε απιονισμένο νερό, για να περιορίσετε το πρόβλημα αυτό.

Προϊόντα μίας χρήσης

 Αυτά είναι προϊόντα μίας μόνο χρήσης, που δεν προορίζονται για επαναχρησιμοποίηση. Η τυχόν επαναχρησιμοποίησή τους μπορεί να προκαλέσει απώλεια μηχανικών, χημικών ή/και βιολογικών χαρακτηριστικών. Τυχόν επαναχρησιμοποίησή τους θα μπορούσε να προκαλέσει επιμόλυνση.

Αποσυναρμολόγηση

Αποσυναρμολογήστε όλα τα επιμέρους εξαρτήματα πριν από τον καθαρισμό και την απολύμανση.

Καθαρισμός δοχείου και καπακιού

Καθαρίζετε τα μέρη σε καυτό νερό (60 – 70 °C) που περιέχει απορρυπαντικό με pH που κυμαίνεται αποκλειστικά μεταξύ 6,0 και 8,0, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν πρόκληση ζημιάς στα όργανα και τις περιοριστικές διατάξεις.

1. Μουλιάστε σχολαστικά όλα τα μέρη σε χλιαρό σαπουνόνερο (60 – 70 °C) ή σε ενζυματικό απορρυπαντικό επί 1 – 5 λεπτά.
2. Απομακρύνετε τυχόν εμφανή υπολείμματα με ένα εργαλείο καθαρισμού, όπως είναι π.χ. τα καθαριστικά βουρτσάκια γενικής χρήσης για σωλήνες ή τα ειδικά μαλακά υφάσματα που δεν αφήνουν χνούδι. Ξεβγάλτε σχολαστικά με καθαρό νερό. Αφήστε να στεγνώσουν.
3. Ελέγξτε τα μέρη της συσκευής για τυχόν εμφανείς ακαθαρσίες και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα, εάν κριθεί αναγκαίο. Εναλλακτικά, μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο και το καπάκι του σε πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός του περιβλήματος της αντλίας, του καλωδίου ρεύματος και των πλαστικών παρελκομένων

Περάστε τα με το απορρυπαντικό, που σας έχει συστήσει η αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό ύφασμα για το στέγνωμα.

Πινακίδες και σύμβολα



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή συμμορφούται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη συμμόρφωση με επιπρόσθετες απαιτήσεις ασφαλείας των Η.Π.Α. και του Καναδά για ηλεκτρικό ιατρικό εξοπλισμό.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τις νομικές προδιαγραφές της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να συμβουλευέστε τις οδηγίες χρήσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ένα ΣΗΜΕΙΟ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ή μια ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σχετικά με τη συσκευή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει συμβουλή για την ασφάλεια.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει την κατηγορία της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει συσκευή κατηγορίας II.

IP21

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει το βαθμό προστασίας από επιβλαβείς επιπτώσεις λόγω διείσδυσης στερεών ξένων σωμάτων ή/και νερού.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη χρήση εξαρτήματος τύπου BF που εφαρμόζεται στον ασθενή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι μπορεί να λάβουν χώρα παρεμβολές κοντά στον εξοπλισμό που έχει επισημανθεί με το εν λόγω σύμβολο.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον κατασκευαστή της συσκευής.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής (τέσσερα ψηφία για το έτος και δύο για τον μήνα).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά το τέλος του αναγραφόμενου έτους και μήνα.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι για χρήση. Μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή.

REF

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή.

SN

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον αύξοντα αριθμό παραγωγής της συσκευής από τον κατασκευαστή.

LOT

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον αριθμό παρτίδας της συσκευής από τον κατασκευαστή.

STERILE

EO Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει αποστειρωθεί με αιθυλενοξειδίο.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον περιορισμό της θερμοκρασίας για τη λειτουργία, τη μεταφορά και την αποθήκευση.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον περιορισμό της σχετικής υγρασίας για τη λειτουργία, τη μεταφορά και την αποθήκευση.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής πίεσης για τη λειτουργία, τη μεταφορά και την αποθήκευση.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν η συσκευασία της έχει καταστραφεί.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον αριθμό των ειδών για τον οποίο επαρκεί το περιεχόμενο της συσκευασίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι δεν πρέπει να απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (αποκλειστικά για την Ε.Ε.).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ανακύκλωσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη χρήση χαρτονένιας συσκευασίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή αυτή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να χειρίζεστε την εύθραυστη συσκευή με προσοχή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή πρέπει να διατηρείται στεγνή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη μέγιστη στάθμη κενού της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τα επίπεδα παροχής της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τις ηλεκτρικές προδιαγραφές της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί με συνεχές ρεύμα.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει το βάρος της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τις διαστάσεις (ΥxΠxΒ) της αντλίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από εντολή ιατρού. Σύμφωνα με την ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α., η συσκευή αυτή πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από επαγγελματίες υγείας ή μετά από εντολή τους (ισχύει μόνον για τις Η.Π.Α.).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον αριθμό των ειδών.

Εγγύηση και συντήρηση

Εγγύηση

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία παράδοσης (6 μηνών, για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία). Για βλάβες/επακόλουθες βλάβες λόγω λανθασμένης χρήσης καθώς και λόγω χειρισμού από μη εξουσιοδοτημένα άτομα η εγγύηση παύει να ισχύει.

Συντήρηση

Η αντλία Clario δεν χρειάζεται συντήρηση. Εάν παρουσιαστεί βλάβη στην αντλία Clario εντός της περιόδου ισχύος της εγγύησης λόγω κατασκευαστικού ελαττώματος, θα σας την αντικαταστήσουμε. Θα πρέπει όμως να επιστρέψετε την ελαττωματική αντλία στον προμηθευτή από τον οποίο την αγοράσατε.

Απόσυρση

Για τον τρόπο απόρριψης χρησιμοποιημένων σωλήνων, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του νοσηλευτικού ιδρύματος.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Μην χειρίζεστε την αντλία Clario σε υψόμετρο πάνω από 3.000 μ. (9.842 πόδια) από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μεταφορά/Συνθήκες αποθήκευσης

Η αντλία Clario και τα παρελκόμενά της πρέπει να παραμένουν μέσα στην αποθηκευτική συσκευασία τους και να φυλάσσονται σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ -25 και $+50$ °C (-13 έως $+122$ °F).

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 0 °C και $+25$ °C ($+32$ °F - $+77$ °F).

Θερμοκρασία λειτουργίας

Η αντλία Clario και τα παρελκόμενά της πρέπει να λειτουργούν σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 5 και 40 °C (41 έως 104 °F). Μην χειρίζεστε τη συσκευή αυτή σε ακραίες συνθήκες ψύχους ή θερμότητας. Αποφύγετε την υψηλή σχετική υγρασία (επιτρεπτό εύρος $15 - 93\%$).

Κλάση προστασίας IP21

Η αντλία Clario διαθέτει προστασία από τη διείσδυση στάγδην νερού.



ελάχ. κενό, $-18 \text{ kPa} / -135 \text{ mm Hg}$ ($\pm 15\%$)
μεσαίο. κενό, $-36 \text{ kPa} / -270 \text{ mm Hg}$ ($\pm 15\%$)
υψηλό. κενό, $-80 \text{ kPa} / -600 \text{ mm Hg}$ (-15%)

Μετρηθέν σε υψόμετρο 0 μ., ατμοσφαιρική πίεση: $1013,25 \text{ hPa}$. Σημείωση: Οι στάθμες κενού μπορεί να ποικίλλουν ανάλογα με τη γεωγραφική θέση (υψόμετρο από τη στάθμη της θάλασσας, ατμοσφαιρική πίεση και θερμοκρασία).



15 λίτρα/λεπτό ($\pm 10\%$)



AC 1,7 kg (3,7 lb)
AC/DC 2,0 kg (4,4 lb)
Χωρίς δοχείο



100–240 V, 50–60 Hz
12 V, 3,4 A, NiMH
Τροφοδοτικό
UE48-120340SPA1



Υ x Π x Β
223 x 255 x 95 mm
(8,8 x 8,9 x 3,7")

Notes

Notes



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Australia

Medela Australia Pty Ltd,
Medical Technology
3 Arco Lane
Heatherton, Vic 3202
Australia
Phone +61 3 9552 8600
Fax +61 3 9552 8699
contact@medela.com.au
www.medela.com.au

Canada

Medela Canada Inc.
4160 Sladeview Crescent Unit # 8
Mississauga, Ontario
L5L 0A1
Canada
Phone +1 905 608 7272
Fax +1 905 608 8720
info@medela.ca
www.medela.ca

China

Medela (Beijing)
Medical Technology Co., Ltd.
Unit M, 4F
No 1068 Wuzhong Road,
Minhang District
Shanghai 201103
P.R. of China
Phone +86 21 62368102
Fax +86 21 62368103
info@medela.cn
www.medela.cn

France

Medela France Sarl
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Germany

Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Italy

Medela Italia Srl
Via Turrini, 19 – Loc. Bargellini
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone +39 051 72 76 88
Fax +39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Japan

Medela K.K.
G-PLACE Sasazuka 13F
2-26-2, Sasazuka, Shibuya-ku
Tokyo 151-0073
Japan
Phone +81 3 3373 3454
Fax +81 3 3373 3457
info@medela.jp
www.medela.jp

Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB's-Hertogenbosch
Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Lewinowska 8
03-684 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Fax +48 22 864 38 65
biuro@medela.pl
www.medela.pl

Russia

OOO Medela
Vavilova str. 97, entrance 3
117335 Moscow
Russia
Phone +7 495 980 6194
Fax +7 495 980 6194
info@medela-russia.ru
www.medela-russia.ru

Spain & Portugal

Productos Medicinales Medela, S.L.
c/ Manuel Fernández Márquez, 49
08918 Badalona (Barcelona)
Spain
Phone +34 93 320 59 69
Fax +34 93 320 55 31
info@medela.es
info@medela.pt
www.medela.es
www.medela.pt

Sweden

Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

Switzerland

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 51 00
contact@medela.ch
www.medela.ch

United Kingdom

Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
UK
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

USA

Medela Inc.
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050
USA
Phone +1 877 735 1626
Fax +1 815 307 8942
info-healthcare@medela.com
www.medela-healthcare.us